



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**24-03-2005**

**24-03-2005**

**Après-midi**

**Namiddag**

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&amp;V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>	<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>

**SOMMAIRE**

Excusés	1
<b>QUESTIONS</b>	1
Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les critères d'indépendance des avocats" (n° P782)	1
<i>Orateurs: Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Patrick De Groote au ministre de la Défense sur "la maison de la Défense à Wavre" (n° P791)	2
<i>Orateurs: Patrick De Groote, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Questions jointes de	6
- M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "le licenciement de l'ancien patron de l'INIG" (n° P792)	6
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "l'indemnité de licenciement du directeur général de l'Institut national des invalides de guerre" (n° P793)	6
<i>Orateurs: Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Pieter De Crem, président du groupe CD&amp;V, André Flahaut, ministre de la Défense, Paul Tant</i>	
Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'impression des nouveaux formulaires de déclaration" (n° P783)	11
<i>Orateurs: Carl Devlies, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances</i>	
Questions jointes de	12
- M. Stijn Bex au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P786)	12
- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P787)	12
- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P788)	12
- Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P789)	12
- Mme Anne Barzin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P790)	12
<i>Orateurs: Stijn Bex, Karine Lalieux, Joëlle</i>	

**INHOUD**

Berichten van verhindering	1
<b>VRAGEN</b>	1
Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de criteria inzake de onafhankelijkheid van de advocaten" (nr. P782)	1
<i>Sprekers: Patrick Cocriamont, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Landsverdediging over "het Defensiehuis in Waver" (nr. P791)	2
<i>Sprekers: Patrick De Groote, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Samengevoegde vragen van	6
- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de vroegere directeur van het NIOO" (nr. P792)	6
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de ontslagvergoeding van de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden" (nr. P793)	6
<i>Sprekers: Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&amp;V-fractie, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Paul Tant</i>	
Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het drukken van nieuwe aangifteformulieren" (nr. P783)	11
<i>Sprekers: Carl Devlies, Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën</i>	
Samengevoegde vragen van	12
- de heer Stijn Bex aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P786)	12
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P787)	12
- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P788)	12
- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P789)	12
- mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P790)	12
<i>Sprekers: Stijn Bex, Karine Lalieux, Joëlle</i>	

<b>Milquet, Muriel Gerkens, Anne Barzin, Patrick Dewael</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, <b>Filip De Man, Olivier Maingain</b>		<b>Milquet, Muriel Gerkens, Anne Barzin, Patrick Dewael</b> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, <b>Filip De Man, Olivier Maingain</b>	
Fait personnel	18	Persoonlijk feit	18
<i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang, <b>Marleen Govaerts</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, <b>Marleen Govaerts</b>	
Question de Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la grève des facteurs" (n° P785)	18	Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de staking van de postbodes" (nr. P785)	18
<i>Orateurs:</i> <b>Magda De Meyer, Freya Van den Bossche</b> , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> <b>Magda De Meyer, Freya Van den Bossche</b> , minister van Werk	
Question de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Emploi sur "un fonds des calamités dans le secteur des voyages" (n° P794)	19	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Werk over "een rampenfonds in de reissector" (nr. P794)	19
<i>Orateurs:</i> <b>Bart Tommelein, Freya Van den Bossche</b> , ministre de l'Emploi		<i>Sprekers:</i> <b>Bart Tommelein, Freya Van den Bossche</b> , minister van Werk	
Questions jointes de	21	Samengevoegde vragen van	21
- M. Bart Laeremans au ministre de la Mobilité sur "le plan de dispersion des vols et l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles" (n° P795)	21	- de heer Bart Laeremans aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan van de vluchten en het arrest van het Brusselse hof van beroep" (nr. P795)	21
- M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Mobilité sur "le plan de dispersion des vols et l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles" (n° P796)	21	- de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan van de vluchten en het arrest van het Brusselse hof van beroep" (nr. P796)	21
- Mme Simonne Creyf au ministre de la Mobilité sur "le plan de dispersion des vols et l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles" (n° P797)	21	- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan van de vluchten en het arrest van het Brusselse hof van beroep" (nr. P797)	21
<i>Orateurs:</i> <b>Bart Laeremans, François-Xavier de Donnea, Simonne Creyf, Renaat Landuyt</b> , ministre de la Mobilité		<i>Sprekers:</i> <b>Bart Laeremans, François-Xavier de Donnea, Simonne Creyf, Renaat Landuyt</b> , minister van Mobiliteit	
Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Mobilité sur "l'interdiction aux jeunes de conduire le week-end en soirée" (n° P798)	27	Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Mobiliteit over "het verbod voor jongeren om in het weekend 's avonds te rijden" (nr. P798)	27
<i>Orateurs:</i> <b>Jacqueline Galant, Renaat Landuyt</b> , ministre de la Mobilité		<i>Sprekers:</i> <b>Jacqueline Galant, Renaat Landuyt</b> , minister van Mobiliteit	
Agenda	28	Agenda	28
PROJETS ET PROPOSITIONS	28	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	28
Projet de loi relatif au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du millénaire pour le développement (1082/1-4)	28	Wetsontwerp betreffende de follow-up van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling (1082/1-4)	28
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Orateur:</i> <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V		<i>Spreker:</i> <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie	
QUESTIONS (CONTINUATION)	29	VRAGEN (VOORTZETTING)	30
Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le statut social des kinésithérapeutes" (n° P784)	30	Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het sociaal statuut van de kinesisten" (nr. P784)	30
<i>Orateurs:</i> <b>Marleen Govaerts, Philippe De</b>		<i>Sprekers:</i> <b>Marleen Govaerts, Philippe De</b>	

**Coene, Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

**Coene, Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

PROJETS ET PROPOSITIONS (CONTINUATION)	31	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN (VOORTZETTING)	31
Projet de loi relatif au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du millénaire pour le développement (1082/1-4) (continuation)	31	Wetsontwerp betreffende de follow-up van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling (1082/1-4) (voortzetting)	31
<i>Reprise de la discussion générale</i>	32	<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	32
<i>Orateurs: Mohammed Boukourna</i> , rapporteur, <b>Pieter De Crem</b> , président du groupe CD&V, <b>Francis Van den Eynde</b> , <b>Camille Dieu</b>		<i>Sprekers: Mohammed Boukourna</i> , rapporteur, <b>Pieter De Crem</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Francis Van den Eynde</b> , <b>Camille Dieu</b>	
<i>Discussion des articles</i>	37	<i>Bespreking van de artikelen</i>	37
Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention, établie par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 29 mai 2000; 2° Protocole à la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, établi par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, fait à Luxembourg le 16 octobre 2001 (1523/1-2)	37	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst, door de Raad vastgesteld overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 29 mei 2000; 2° Protocol vastgesteld door de Raad overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Luxemburg op 16 oktober 2001 (1523/1-2)	38
<i>Discussion générale</i>	38	<i>Algemene bespreking</i>	38
<i>Discussion des articles</i>	38	<i>Bespreking van de artikelen</i>	38
<i>Orateur: Inga Verhaert</i> , rapporteur		<i>Spreker: Inga Verhaert</i> , rapporteur	
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 8 août 1997 sur les faillites et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'assurer un traitement fiscal plus équitable aux créanciers dans le cadre d'un concordat judiciaire ou d'une faillite (1637/1-3)	38	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, de faillissementswet van 8 augustus 1997 en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, strekkende tot een rechtvaardiger fiscale behandeling van de schuldeisers in het kader van een gerechtelijk akkoord of faillissement (1637/1-3)	38
<i>Discussion générale</i>	39	<i>Algemene bespreking</i>	39
<i>Discussion des articles</i>	39	<i>Bespreking van de artikelen</i>	39
<i>Orateur: Hendrik Bogaert</i> , rapporteur		<i>Spreker: Hendrik Bogaert</i> , rapporteur	
Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (1534/1-6)	39	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (1534/1-6)	39
- Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics en vue de permettre au commerçant ambulant d'engager un travailleur intérimaire en remplacement d'un salarié malade ou accidenté (690/1-3)	39	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten teneinde de markt- en straathandelaren toe te staan uitzendkrachten in dienst te nemen ter vervanging van een door ziekte of een ongeval getroffen werknemer (690/1-3)	39
<i>Discussion générale</i>	39	<i>Algemene bespreking</i>	39
<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63

**Orateurs:** Jean-Claude Maene, Bart Tommelein, Paul Tant, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Sophie Pécriaux, rapporteur, Muriel Gerkens, Magda De Meyer, Georges Lenssen, Anne Barzin, Patrick De Groot, Trees Pieters, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Servais Verherstraeten, Hendrik Daems, président du groupe VLD, Koen T'Sijen, Koen Bultinck

**Sprekers:** Jean-Claude Maene, Bart Tommelein, Paul Tant, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Sophie Pécriaux, rapporteur, Muriel Gerkens, Magda De Meyer, Georges Lenssen, Anne Barzin, Patrick De Groot, Trees Pieters, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, Servais Verherstraeten, Hendrik Daems, voorzitter van de VLD-fractie, Koen T'Sijen, Koen Bultinck

ANNEXE	71	BIJLAGE	71
DECISIONS INTERNES	71	INTERNE BESLUITEN	71
DEMANDES D'INTERPELLATION	71	INTERPELLATIEVERZOEKEN	71
DEPOTS	71	INGEKOMEN	71
PROPOSITIONS	71	VOORSTELLEN	71
AUTORISATION D'IMPRESSION	71	TOELATING TOT DRUKKEN	71
(ART. 75-2 DU REGLEMENT)	71	(ART. 75-2 VAN HET REGLEMENT)	71
COMMUNICATIONS	73	MEDEDELINGEN	73
COMMISSIONS	73	COMMISSIES	73
RAPPORTS	73	VERSLAGEN	73
SENAT	74	SENAAT	74
PROJETS DE LOI TRANSMIS EN VUE DE LA SANCTION ROYALE	74	WETSONTWERPEN OVERGEZONDEN MET HET OOG OP DE KONINKLIJKE BEKRACHTIGING	74
PROJET DE LOI EVOQUE PAR LE SENAT	74	WETSONTWERP GEEVOCEERD DOOR DE SENAT	74
PROJET DE LOI ADOPTE PAR LE SENAT	74	WETSONTWERP AANGENOMEN DOOR DE SENAT	74
CONFLIT D'INTERETS ENTRE LE PARLEMENT FLAMAND ET LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS	74	BELANGCONFLICT TUSSEN HET VLAAMS PARLEMENT EN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	74
COUR DES COMPTES	75	REKENHOF	75
COMPTES DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC	75	REKENINGEN VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT	75
COUR D'ARBITRAGE	75	ARBITRAGEHOF	75
ARRETS	75	ARRESTEN	75
RECOURS EN ANNULATION	76	BEROEP TOT Vernietiging	76
QUESTIONS PREJUDICIELLES	76	PREJUDICIËLE VRAGEN	76
GOUVERNEMENT	77	REGERING	77
DEPOT DES PROJETS DE LOI	77	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	77
BUDGET GENERAL DES DEPENSES	77	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING	77
RAPPORTS DEPOSES EN VERTU D'UNE OBLIGATION LEGALE	77	VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS EEN WETSBEPALING	77
TRIBUNAUX DU TRAVAIL DE COURTRAI-YPRES-FURNES	77	ARBEIDSRECHTBANKEN TE KORTRIJK-IEPER-VEURNE	77
TRIBUNAL DU TRAVAIL DE TOURNAI	77	ARBEIDSRECHTBANK TE DOORNIK	77
TRIBUNAL DU TRAVAIL DE TERMONDE	78	ARBEIDSRECHTBANK TE DENDERMONDE	78
TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE NEUFCHATEAU	78	RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE NEUFCHATEAU	78
TRIBUNAL DU TRAVAIL DE TONGRES	78	ARBEIDSRECHTBANK TE TONGEREN	78
TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE TONGRES	78	RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE TONGEREN	78
TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE GAND	79	RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE GENT	79
TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE FURNES	79	RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE VEURNE	79
AUDITORAT DU TRAVAIL D'ANVERS	79	ARBEIDSAUDITORAAT TE ANTWERPEN	79
AUDITORAT DU TRAVAIL DE MONS	79	ARBEIDSAUDITORAAT TE BERGEN	79
AUDITORAT DU TRAVAIL D'AUDENAERDE	79	ARBEIDSAUDITORAAT TE OUDENAARDE	79
AUDITORAT DU TRAVAIL DE BRUGES	80	ARBEIDSAUDITORAAT TE BRUGGE	80
PARQUET DE FURNES	80	PARKET TE VEURNE	80
PARQUET DE DINANT	80	PARKET TE DINANT	80
RAPPORTS ET COMPTES ANNUELS	80	JAARVERSLAGEN EN -REKENINGEN	80
INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX ET DES TELECOMMUNICATIONS	80	BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN EN TELECOMMUNICATIE	80
BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE	81	NATIONALE BANK VAN BELGIË	81
MOTION	81	MOTIE	81

**SEANCE PLENIERE****PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 24 MARS 2005

DONDERDAG 24 MAART 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.  
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:  
Didier Donfut, Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.  
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

**Excusés****Berichten van verhindering**

Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Philippe Collard, Valérie De Bue, Daniel Ducarme, Patrick Moriau, Dominique Tilmans, pour raisons de santé / wegens ziekte;  
Pierre Lano, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;  
Charles Michel, devoirs de mandat / ambtsplicht;  
Martine Taelman, deuil familial / familierouw.

**Questions****Vragen**

**01** Question de M. Patrick Cocriamont à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les critères d'indépendance des avocats" (n° P782)

**01** Vraag van de heer Patrick Cocriamont aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de criteria inzake de onafhankelijkheid van de advocaten" (nr. P782)

**01.01** Patrick Cocriamont (FN): Monsieur le président, madame la ministre, l'hebdomadaire "Knack" du 23 mars, relayé par tous les mass médias, s'inquiète du fait que le cabinet d'avocats de M. Uyttendaele soit choisi presque systématiquement dans les affaires de défense des institutions de l'Etat et des organismes publics.

Ce cabinet s'occupe également intensivement des affaires du Parti socialiste. Un exemple: maître Uyttendaele, conseil d'Elio Di Rupo, a demandé et reçu la copie d'une plainte du parquet de Bruxelles contre Daniel Féret. Or, Elio Di Rupo, à ce moment, n'était pas partie civile dans ce procès.

**01.01** Patrick Cocriamont (FN): We maken ons zorgen over wat het weekblad "Knack" in zijn nummer van 23 maart uitbrengt. Voor de verdediging van de Staat, openbare diensten of de PS (socialistische partij) zou er bijna systematisch een beroep worden gedaan op het kabinet van meester Uyttendaele. Het kabinet van deze advocaat heeft bijvoorbeeld een afschrift

Face à de pareils débordements, j'aimerais connaître les éléments sur lesquels vous vous basez pour définir l'indépendance des avocats vis-à-vis de leurs clients.

J'aimerais également savoir comment les ministères choisissent les avocats. Ne pensez-vous pas que le fait de choisir presque systématiquement un proche du ministre de la Justice dans les affaires de défense des institutions de l'Etat ne soit une atteinte aux droits de l'Etat?

**01.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, sous votre contrôle - je sais que vous êtes un spécialiste en la matière -, je me permets de préciser à mon interlocuteur que pour ce qui concerne l'indépendance des avocats, leur probité, leur honorabilité, la compétence revient à l'Ordre des avocats et non au gouvernement ou au parlement. Pour le choix par les différents départements ministériels de leurs conseils, la règle est très claire: les départements essayent de choisir les meilleurs avocats au meilleur prix.

**01.03** **Patrick Cocriamont** (FN): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. J'espère que vous n'y voyez pas d'atteinte personnelle.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**02** **Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Landsverdediging over "het Defensiehuis in Waver"** (nr. P791)

**02** **Question de M. Patrick De Groote au ministre de la Défense sur "la maison de la Défense à Wavre"** (n° P791)

**02.01** **Patrick De Groote** (N-VA): Mijnheer de minister, er gaat geen maand voorbij zonder dat een van uw dossiers de krant haalt. U komt in de krant wegens een of ander dossier. U hebt blijkbaar een speciale aantrekkingskracht. Ik denk aan het Militair Hospitaal van Neder-over-Heembeek, de benoemingen bij het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, de aankoop van de pantservoertuigen, het dossier van de 400 vrachtwagens, allemaal dossiers die onder uw politieke verantwoordelijkheid vallen.

Mijn vragen van vandaag zijn kort en duidelijk en zonder insinuaties.

Ten eerste wil ik het hebben over de huurprijs van het defensiehuis in Waver. Elke provinciehoofdstad heeft zo'n defensiehuis. Dat van Waver is iets speciaals en kost aan huur viermaal zoveel als dat van Leuven. Mijn vraag is waarom. Ik heb vernomen dat er adviezen waren dat dat huis best niet gehuurd zou worden. Is dat correct? Zijn er adviezen terzake gegeven? Door wie?

Een ander punt is de renovatie van het defensiehuis die vijfmaal zoveel kost als oorspronkelijk gepland. Hoe verklaart u dat een raming van 40.000 euro uiteindelijk een rekening wordt die vijfmaal hoger ligt?

Mijnheer de minister, ik stel die vragen in de Kamer, zodat u de kans

gekregen van een klacht van het Brusselse parket tegen Daniel Féret, ook al was Elio Di Rupo op dat ogenblik geen burgerlijke partij in dit proces...

Hoe definieert u de onafhankelijkheid van de advocaten ten aanzien van hun cliënten? Hoe kiezen de ministeries hun advocaten?

**01.02** **Minister Laurette Onkelinx**: Alleen de Orde van Advocaten is bevoegd om over de onafhankelijkheid en de integriteit van de advocaten te oordelen.

Alle ministeriële departementen zoeken de beste advocaten tegen de beste prijs.

**01.03** **Patrick Cocriamont** (FN): U moet mijn vraag zeker niet persoonlijk opnemen.

**02.01** **Patrick De Groote** (N-VA): Tous les mois, la presse s'en prend au ministre Flahaut à propos de l'un ou l'autre dossier. Je fais un simple constat, sans aucune insinuation. Aujourd'hui, c'est la maison de la Défense de Wavre qui suscite l'émoi. Chaque chef-lieu de province dispose d'un tel établissement mais le loyer de la maison de la Défense de Wavre est quatre fois plus élevé que celui de l'établissement de Louvain. Il nous revient que des avis négatifs avaient été donnés à cet égard. Si tel est le cas, par quelles instances avaient-ils été émis? La rénovation a par ailleurs coûté cinq fois plus que prévu. Comment peut-on expliquer et justifier une telle situation?



krijgt hier in onze assemblee daarop te antwoorden.

**02.02** **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, mesdames, messieurs, la Défense est un département passionnant et il me passionne un peu plus chaque jour. Il comporte un grand nombre de personnes, plus de 42.000, dont la très grande majorité accomplit un travail remarquable. Depuis 1999, sur la base d'une discussion de la majorité et de décisions du gouvernement, nous avons entamé un travail profond de modernisation, de rénovation, d'adaptation de ce département important au contexte nouveau de l'après-guerre froide, de l'Union européenne et de l'OTAN. Cela implique un nombre impressionnant de décisions. Je le répète: les membres du département accomplissent un travail remarquable, en Belgique comme à l'extérieur.

Une des décisions les plus importantes qui aient été prises est incontestablement la mise en place d'une structure unique; elle a provoqué des décloisonnements, une plus grande rapidité de fonctionnement et institué de nouvelles procédures de contrôles administratifs et budgétaires en interne: un audit interne permanent qui s'ajoute aux contrôles a priori de l'inspection des Finances et à ceux a priori et a posteriori de la Cour des comptes présente sur place en permanence. À cet égard, j'ai pu lire dernièrement que le contrôle était inexistant.

Cette façon de travailler, après cette décision, a mis en évidence une série de fraudes début 2004. Dans ces affaires, effectivement, une trentaine de personnes ont été inculpées et l'enquête se poursuit.

Je voudrais rendre hommage à un autre département, celui de la Justice, où les inspecteurs effectuent un travail considérable à un rythme soutenu. Vous pouvez être assuré que le département de la Défense met tout en œuvre pour aider ces enquêteurs à faire leur travail le plus rapidement possible.

Ces dernières années, il a été décidé – et vous venez de le rappeler – que la Défense installerait, dans chaque chef-lieu de province, une maison de la défense regroupant à la fois des services qui, jusqu'alors, étaient éparpillés ou absents, les services d'information de la défense (l'ancien Infosermi), des antennes pour le recrutement (le service d'accueil et d'orientation, anciennement le Centre de Recrutement et de Sélection (CRS) où l'on peut passer des tests sur place) et également, là où c'était possible, les commandants de province avec leur état-major.

Pour permettre un accès aisé, on a toujours veillé à ce que chaque maison de la défense soit installée dans la ville chef-lieu, le plus près possible du centre ville (une place de l'Eglise ou une grand-place, par exemple). Le nombre de visiteurs des maisons de la défense atteste d'ailleurs qu'elles sont bien situées.

Je vous rappelle que j'ai donné l'ensemble des ces informations, lors d'une réunion de la commission de la Défense l'an dernier, avec mention, pour chaque maison de la défense, du prix, de la localisation ainsi que des comparaisons. Il faut pouvoir comparer des choses comparables: il faut notamment indiquer le nombre de mètres carrés et le nombre de personnes présentes dans la maison. Si vous n'êtes plus en possession de ce dossier, je me ferai un plaisir de vous le

**02.02** **Minister André Flahaut**: De circa 42.000 medewerkers van het departement Landsverdediging leveren voor het merendeel puik werk.

Ingevolge een beslissing van de meerderheid wordt het departement sinds 1999 grondig gemoderniseerd om beter in te spelen op de nieuwe internationale context. Een van de aspecten van die modernisering is de eenheidsstructuur, waardoor sneller gewerkt kan worden. Toezicht wordt uitgeoefend via een permanente interne doorlichting, boven op de controles door de Inspectie van Financiën en het Rekenhof. Dankzij die controles kon trouwens in 2004 een fraudeaffaire aan het licht gebracht worden waarbij een dertigtal personen in verdenking gesteld werden. De onderzoeken zijn nog aan de gang.

Beslist werd in de hoofdplaats van elke provincie een laagdrempelig defensiehuis op te richten, dat dicht bij het stadscentrum gelegen is en waar zowel de informatiediensten van Defensie als rekruteringsantennes en, waar mogelijk, de provinciecommandanten met hun generale staf, onderdak vinden. Dat die defensiehuizen goed gelegen zijn blijkt overigens uit het aantal bezoekers dat zij over de vloer krijgen.

Vorig jaar heb ik reeds de kostprijs van die defensiehuizen meegedeeld in de commissie voor de Landsverdediging. Men moet terzake trouwens vergelijken wat vergelijkbaar is en het aantal gehuurde vierkante meter alsook het aantal mensen die er werken, in aanmerking nemen.

Wat Waver betreft, merkte ik in het voorbijgaan dat het gebouw leegstond. Ik heb enkel de gegevens van het vastgoed-

remettre. Vous pourrez ainsi comparer en toute connaissance de cause.

En ce qui concerne la maison de la défense de Wavre, chef-lieu de province, que se passe-t-il?

Il se fait que je passe à proximité d'un bâtiment, vide, sur lequel se trouve une affiche d'une agence immobilière. La maison n'est pas ouverte; je prends donc note du numéro de téléphone de l'agence et je demande les informations. Je transmets les informations que je reçois à l'administration en disant qu'il s'agit d'une possibilité. Ni plus ni moins. C'est le seul document qui ait été transmis à l'administration.

Après cela, c'est à l'administration de traiter le dossier, à la fois pour la décision de louer et pour la décision d'entreprendre des travaux. Le ministre n'intervient pas dans une procédure de travaux. Vous comprendrez qu'on se trouve dans un niveau de délégation trop bas pour que j'intervienne.

L'an dernier, cela a été communiqué aux enquêteurs qui posaient certaines questions puisque certains des inculpés exprimaient des doutes quant à mon intervention dans ce dossier. On est allé jusqu'à dire que la société était de connivence avec moi. La société immobilière est une chose, la société propriétaire en est une autre. Je n'ai jamais vu ces personnes, ni ma compagne: en effet, on a même insinué qu'elle était impliquée. On est allé jusqu'à dire que c'était mon ancienne compagne; je vous rassure comme je l'ai rassurée: elle est toujours ma compagne aujourd'hui. En plus, elle est membre du Sénat.

Il n'y a donc jamais eu de contact entre moi et cette société immobilière ou la société qui a vendu; tout cela s'est fait au niveau de l'administration. Ces informations ont été communiquées au juge d'instruction l'an dernier; lui-même a interrogé le procureur général.

Le 19 mai 2004, mon avocat, Me Uyttendaele, a reçu une lettre du procureur général M. Van Oudenhove que je vous lis: "Me référant à votre lettre du 12 mai ainsi qu'à mon précédent courrier du 17 mai 2004 émargé comme le présent, j'ai l'honneur de vous faire connaître que j'ai procédé à l'examen des pièces provenant du dossier n° 68/04 de M. Pignolet, juge d'instruction à Bruxelles, qui m'avaient été communiquées par M. le procureur fédéral. Il s'agissait de pièces relatives à des déclarations ou à des faits qui paraissaient susceptibles, le cas échéant, de mettre en cause M. le ministre de la Défense. Cet examen ne m'a pas permis de relever aucun indice d'infraction pénale dans le chef de M. le ministre Flahaut. Dans ces conditions, j'estime n'y avoir lieu à ouvrir une information ou à requérir l'ouverture d'une instruction en cause de celui-ci par application des articles 2 à 4 de la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres. Eu égard à votre intervention, je vous serais obligé de porter ma décision à la connaissance de M. le ministre de la Défense. J'en informe par un même courrier Mme la ministre de la Justice."

C'était le 19 mai 2004. Je remets ce document au président de la Chambre pour qu'il en fasse le meilleur usage.

Je voudrais également préciser ceci. Des perquisitions ont eu lieu, comme tout au long de l'année, en d'autres endroits du département

kantoor aan de administratie bezorgd. Nadien ben ik niet meer tussenbeide gekomen in dat dossier: dat gebeurt niet op zo'n laag machtigingsniveau.

Een aantal verdachten stuurde verdachtmakingen de wereld in, ook aan het adres van mijn vroegere vriendin – die trouwens nog steeds mijn vriendin is, zij hoeft zich geen zorgen te maken – die senator is. Ik heb op geen enkel moment contact gehad, noch met de vastgoedmaatschappij, noch met de maatschappij die eigenaar is van het gebouw. Die gegevens werden vorig jaar al aan de onderzoeksrechter meegedeeld.

Mijn advocaat, meester Uyttendaele, neem me niet kwalijk, kreeg op 19 mei 2004 een brief van procureur-generaal Van Oudenhove waaruit bleek dat het onderzoek van de belastende verklaringen en feiten geen enkele aanwijzing van een strafbaar feit had opgeleverd. De procureur-generaal zag dus geen reden om een gerechtelijk vooronderzoek of een gerechtelijk onderzoek te starten. Hij stuurde diezelfde brief ter informatie aan de minister van Justitie.

Ik overhandig dit document aan de voorzitter van de Kamer.

Er vonden huiszoeken plaats net als dit gedurende het ganse jaar al het geval was in andere gebouwen van het departement Landsverdediging. De onderzoeksrechter heeft bevestigd dat de minister van Landsverdediging helemaal geen betrokken partij is bij de huiszoeken van eergisteren in het defensiehuis te Waver.

In de toekomst zal ik geen ongegronde aanvallen op mijn eerbaarheid meer dulden. Ze zullen door andere instanties dan het Parlement moeten worden behandeld.

de la Défense. Ce qui est normal. Il y a eu, avant-hier, une perquisition à la maison de la défense de Wavre. J'ai entendu, hier soir, que le juge d'instruction avait confirmé à un journaliste de la RTBF que ces perquisitions n'avaient strictement rien à voir avec le ministre de la Défense.

Hélas, on a oublié la lettre du 19 mai 2004. On a omis cette précision du juge d'instruction et on a préféré, une nouvelle fois, lancer des attaques sur je ne sais quelle base. Nous ne sommes pas sans savoir que d'habitude, le débat politique est très dur. Je fais de la politique depuis suffisamment longtemps. Mais, à certains moments, cela dépasse les limites. A l'avenir, il faudra peut-être envisager de déplacer ce débat à un autre endroit, car je n'accepterai plus d'attaques gratuites contre mon honorabilité.

**Le président:** Monsieur le ministre, vous avez répondu longuement. J'en tiendrai compte pour les questions ultérieures. Quant à la lettre que vous me remettez, je la déposerai chez M. le greffier. Ainsi, n'importe quel membre de la Chambre pourra en prendre connaissance. Je ne la diffuserai pas. Elle sera seulement visible dans son bureau. Ce me semble être la procédure la meilleure.

**02.03 Patrick De Groot** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben enigszins verwonderd.

U gaat hier in de verdediging en ik heb u niet eens aangevallen. Ik heb u niet eens persoonlijk over een brief aangesproken. U begint een pleidooi te houden en aan geschiedschrijving te doen over het beleid dat u hebt gevoerd en over de grondige herstructurering. Dit was niet mijn vraag.

U zegt mij dat u tijdens een wandeling of tijdens een autoritje een huis opmerkte, het nummer hebt doorspeeld en dat voor u de kous daarmee af is. U vergeet erbij te vertellen dat het pand nog maar net verkocht en van eigenaar veranderd was.

U kunt zeggen dat er niets aan de hand is en dat u persoonlijk niets te maken hebt met die eigendom. Ik geloof u. Dat verklaart echter, en dat is de kern van mijn vraag, het veelvoud van de kosten van het defensiehuis niet. U kunt de oppervlakte als argument gebruiken. Als men de lijst bekijkt, ziet men dat dit inderdaad het grootste huis is. Waarom moet het precies in Waver zijn? Toevallig bevindt zich daar het grootste defensiehuis.

Ik ben helemaal niet onder de indruk van de brief van de procureur-generaal van mei 2004. Die brief dateert immers al van tien maanden geleden en, zoals we dat al meer hebben gehoord, heeft mevrouw Lizin misschien wel een goed woordje voor u gedaan. Het ene plezier is het andere waard.

Ik heb het vooral gehad over de renovatiekosten die vijfmaal hoger liggen. Als op gemeentelijk vlak een schepen zoiets voorstelt, mag hij ophoepelen. Ik dacht eerst dat u zulke hoge kosten had gemaakt omdat u daar een douche had geïnstalleerd zoals die van mevrouw Arena. Zal het volledige dossier worden geklasseerd onder de niet-objectiveerbare transfers?

Ik begrijp uw verdediging niet. Ik heb u immers niet aangevallen op de

**De voorzitter:** Ik zal de brief die u me bezorgd heeft aan de heer griffier overmaken.

**02.03 Patrick De Groot** (N-VA): La réponse du ministre me surprend. Il justifie longuement des faits sur lesquels je ne l'ai même pas attaqué.

La lettre qu'il invoque pour se défendre a été envoyée il y a presque un an. Peut-être Mme Lizin, présidente du Sénat, est-elle intervenue en sa faveur auprès du tribunal?

Le ministre s'épanche longuement sur l'histoire des maisons de la Défense mais ne justifie nullement le prix d'achat de celle de Wavre. Pourquoi la plus grande maison de la Défense se trouve-t-elle précisément à Wavre? Et pourquoi là-bas tout coûte-t-il beaucoup plus cher qu'ailleurs? Peut-être ce dossier sera-t-il classé dans les transferts non objectivables?

punten waarop u zich verdedigt. Ik heb het alleen gehad over het feit dat de kosten voor het defensiehuis in Waver veel te hoog waren.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

### 03 Questions jointes de

- M. Melchior Wathelet au ministre de la Défense sur "le licenciement de l'ancien patron de l'INIG" (n° P792)

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "l'indemnité de licenciement du directeur général de l'Institut national des invalides de guerre" (n° P793)

### 03 Samengevoegde vragen van

- de heer Melchior Wathelet aan de minister van Landsverdediging over "het ontslag van de vroegere directeur van het NIOO" (nr. P792)

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de ontslagvergoeding van de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden" (nr. P793)

**03.01 Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais revenir sur un dossier qui a déjà été abordé, notamment dans le cadre des questions d'actualité. Il s'agit du licenciement d'un ancien directeur de l'INIG pour lequel une transaction était intervenue, avec le versement d'une somme de 350.000 euros et la mise à disposition d'une voiture.

Lors d'une précédente question, vous m'aviez dit qu'il avait pu garder sa voiture qui n'était plus de la première jeunesse.

Cette semaine, je lis dans la presse – et cela me semble paradoxal au regard de l'information que vous m'aviez donnée – que la voiture ne serait pas aussi vieille qu'on pourrait le penser puisqu'il reste encore 55.000 euros à payer.

Monsieur le ministre, cette information est-elle fondée? Ou confirmez-vous les propos que vous avez tenus, il y a environ deux mois, selon lesquels il s'agissait de son ancienne voiture de fonction qui avait déjà un certain âge?

Par ailleurs, je voudrais revenir sur la transaction de 350.000 euros. Lors d'une précédente question, vous m'aviez dit que vous analysiez le budget à débloquer pour verser cette indemnité. Vous m'aviez fait part de vos difficultés à trouver le budget sur lequel serait affecté ce montant. Toujours d'après la presse, cette somme pourrait être directement affectée au budget de l'INIG ou de la Défense. Monsieur le ministre, avez-vous pris une décision quant à l'affectation de ces 350.000 euros?

Je voudrais également insister sur l'urgence du règlement de ce dossier, étant donné l'intérêt annuel légal de 7% sur ce montant. Un souci de bonne gestion doit nous inciter à payer cette indemnité le plus rapidement possible.

Monsieur le ministre, est-il vrai que le paiement de cette voiture n'est pas encore réglé ou maintenez-vous la déclaration que vous avez faite, il y a environ deux mois? Sur quel budget seront affectés ces 350.000 euros? Etes-vous d'accord avec nous pour dire que cette matière doit être réglée le plus vite possible, étant donné l'intérêt légal qui court?

**03.01 Melchior Wathelet** (cdH): Ik kom terug op een dossier waar we het reeds over gehad hebben, namelijk het ontslag van een gewezen directeur van het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden. Men was met hem overeengekomen dat hij een ontslagvergoeding van 350.000 euro zou ontvangen en zijn dienstwagen kon behouden.

Al eerder heeft u beweerd dat het om een oude wagen ging, maar de kranten van deze week weten te melden dat deze wagen helemaal niet zo oud is en dat er nog 55.000 euro voor moet worden betaald. Klopt deze informatie? Of bevestigt u dat, zoals u eerder beweerde, dat men aan de betrokkene een oude dienstwagen heeft geschonken?

Wat de operatie van de 350.000 euro betreft, heeft u gesteld dat u moeite had om het nodige geld hiervoor op een of ander budget vrij te maken (op het budget van het NIOOO of dat van Landsverdediging). Heeft u terzake een beslissing genomen? Ik wijs erop dat een beslissing zich opdringt omdat op dit bedrag in het kader van de minnelijke schikking een interest van 7 percent per jaar verschuldigd is. Is u het ermee eens dat deze aangelegenheid zo snel mogelijk moet worden geregeld vermits de wettelijke interest doorloopt?

**03.02 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat de minister mij in elk geval geen proces zal aandoen. Ik heb namelijk gehoord dat iedereen die nog iets zegt over Landsverdediging, voor de hoven en rechtbanken van dit land zal moeten verschijnen. Na het interview met collega Goris dat ik vanochtend heb gehoord, zal hij in elk geval de eerste zijn die zal gedagvaard worden. Hij heeft gezegd dat minister Flahaut een baas Gansendonck is. Dat hebben we allemaal gehoord deze ochtend op de radio: een baas Gansendonck, een mythische figuur uit een boek van Hendrik Conscience, een beetje als een "l'Etat, c'est moi", een "roi soleil", "le coq sur le fumier", de haan op de mesthoop.

Ik wil eigenlijk de vraag van collega Wathelet vervolledigen. Mijn vraag is, mijnheer de minister: hoe gaat u de schadeloosstelling of afkoopsom in geval van een veroordeling van de Belgische Staat betalen? Er is natuurlijk een advies van de Inspectie van Financiën. Het advies van de Inspectie van Financiën zegt: "Op basis van het voorliggend dossier, kan de Inspectie van Financiën enkel een negatief advies uitbrengen". De vraag is nu: hoe gaat u de som van 350.000 euro met intresten die 6.500 euro bedragen, betalen?

Bovendien is er in dit dossier meer. Wat zegt de Inspectie van Financiën? Het is niet om te lachen, mijnheer de minister, want ze tekenen met twee. Wat zegt de Inspectie van Financiën? Dat het akkoord dat tot stand is gekomen, nooit is bezorgd aan de Inspectie van Financiën. Dat is dus onuitgegeven. Er wordt een dading gemaakt. Het akkoord waarover het gaat, is wel tot stand gekomen door meester Uyttendaele, ook in dit dossier. De heer Onkelinx maakt dus een voorstel, ontloopt de gerechtelijke procedure en wat zeggen de twee brave ambtenaren van de Inspectie van Financiën: "Dit is onuitgegeven. Wij weten niet waarover we ons moeten uitspreken. Er is een schadeloosstelling, zonder dat wij van het dossier op de hoogte zijn gebracht". Dat zeggen de inspecteurs van Financiën met twee. Met twee, omdat ze de torpedo's kennen van André Flahaut. Met twee.

Bovendien is er na het vonnis geen sprake van enig verweer. Met andere woorden, men heeft zich gewoon neergelegd op instigatie, op uw voorstel, bij deze transactiesom, bij deze afkoopsom. Er wordt bovendien gezegd dat er geen enkele aanwijzing is in het dossier waaruit een verantwoording zou kunnen blijken. Mijn vraag is nu, mijnheer de minister: hoe gaat u die 350.000 euro nu betalen? Ik laat de wagen dan nog in de schaduw.

De Inspectie van Financiën zegt dat u dit niet kunt betalen. U mag dit niet betalen. U stelt een onwettige daad en u kunt dit niet betalen. We hebben in dit Parlement vandaag het recht om te weten wat u gaat doen en hoe u dat gaat doen. U kunt zich er niet vanaf maken met te zeggen dat dit geregeld is, bon gré, mal gré, een beetje met elkaar. Ik denk dat diegene die dat zou zeggen ook het voorwerp zou uitmaken van een procedure. Ik vraag u dus heel duidelijk hoe u dit gaat betalen, hoe dit tot stand is gekomen en wat de rol geweest is van meester Uyttendaele, die namens het departement van Defensie hierin is opgetreden.

**03.03 André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, j'ai déjà eu l'occasion de répondre à plusieurs reprises à ces questions.

**03.02 Pieter De Crem** (CD&V): Quiconque se livre encore au moindre commentaire sur le ministre de la Défense peut s'attendre à des ennuis judiciaires. Et je crains que M. Goris n'y coupe pas puisque, dans les médias, il a comparé le ministre à Baas Gansendonck (personnage ridicule d'un roman de Hendrik Conscience).

Comment le ministre paiera-t-il, après la condamnation de l'Etat belge dans le dossier de l'Institut des invalides de guerre, l'indemnité de licenciement de 350.000 euros + 6.500 euros d'intérêts à M. Etienne? L'inspection des Finances a émis un avis défavorable sur ce dossier et affirme qu'aucun de ses inspecteurs n'a été consulté sur cet arrangement. Toujours selon l'inspection, l'Etat n'aurait exercé aucun recours après le jugement. Quel rôle a donc joué Me Uyttendaele?

Aucun élément du dossier ne justifie cette indemnité de licenciement. Aussi l'inspection des Finances prétend-elle que son versement est illégal. Comment le ministre s'en sortira-t-il?

**03.03 Minister André Flahaut:** Ik heb die vragen al verschillende

D'abord, les décisions prises à l'encontre du précédent administrateur général de l'Institut national des invalides de guerre l'ont été par un conseil d'administration. J'ai eu l'occasion de présenter à M. Wathelet la totalité du dossier concernant ce problème. Je lui donnerai le document relatif à la décision prise en 2000 en faveur de l'acquisition, sur base d'un leasing, de la voiture de cet administrateur général. Cette voiture aura, fin de cette année, cinq ans et a plus de 200.000 km au compteur. Et il reste, en effet, une indemnité à payer pour cette année 2005; et ce, en se fondant sur cette décision prise en l'an 2000 par le conseil d'administration sur proposition de l'administrateur général en place à cette époque-là. Nous allons donc payer.

Pour en venir au deuxième élément, les décisions prises à l'encontre de l'administrateur général ont fait, comme vous l'avez rappelé, l'objet d'une transaction en justice. Elle sera honorée, puisque l'Etat doit payer ces 350.000 euros, ce qui représente la moitié du montant dû s'il avait fallu payer l'intéressé jusqu'à la fin de sa carrière. Ce paiement se fera sur l'un des budgets concernés: ou la Défense ou l'Institut national des invalides de guerre.

Les inspecteurs des Finances font leur métier; les décideurs politiques prendront leurs responsabilités. Des discussions budgétaires sont en cours, et ce dossier en fait partie.

Enfin, je m'accorde avec vous pour dire qu'il ne faut pas que cette somme handicape la politique menée en faveur des victimes de guerre et qu'il faut agir le plus rapidement possible pour éviter les intérêts de retard.

**03.04 Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. En ce qui concerne la voiture, je prends note de vos propos et je me réjouis que vous mettiez le courrier à notre disposition.

Le deuxième volet concerne le budget à partir duquel ces 350.000 euros vont être affectés. Nous en avons parlé la dernière fois: ce n'est pas la moitié de ce qui avait été demandé, puisqu'il s'agissait d'une somme de 500.000 euros. Ici, ce sont 350.000 euros qui ont été donnés, plus la voiture. Lors de la question que j'ai citée tout à l'heure, vous m'aviez bien dit que ce ne serait pas affecté à partir du budget de l'INIG, qui est déjà terriblement en difficulté - comme il en avait été convenu. C'est également relayé par l'avis de l'inspection des Finances, auquel se réfèrent l'article de presse et le courrier dont fait part M. De Crem.

Dans le souci du meilleur service possible que doivent rendre les institutions de l'INIG, qui se trouvent déjà dans une situation financière difficile, il ne faut pas les grever encore d'un montant

keren beantwoord.

Alle beslissingen inzake de vorige administrateur-generaal van het NIOOO werden door de raad van bestuur genomen. Ik zal u het document bezorgen betreffende de beslissing die in 2000 werd genomen om voor die administrateur-generaal een wagen in leasing aan te kopen. Ondertussen is die wagen bijna vijf jaar oud en heeft hij meer dan 200.000 km op de teller. Voor 2005 moet inderdaad nog een vergoeding worden betaald.

De overheid zal gevolg geven aan de rechtsvordering en die 350.000 euro betalen. Dat is de helft van het bedrag waar de betrokkene tot het einde van zijn loopbaan recht op had. Het departement Landsverdediging of het NIOOO zelf zal die middelen vrijmaken. De inspecteurs van Financiën doen hun werk; de beleidsmakers zullen hun verantwoordelijkheid opnemen. Dit dossier komt tijdens de lopende begrotingsbesprekingen aan bod.

Ik erken dat dat bedrag het beleid ten gunste van de oorlogsslachtoffers niet mag belasten en dat de betaling zo snel mogelijk moet gebeuren om verwijlntresten te voorkomen.

**03.04 Melchior Wathelet** (cdH): Wat de wagen betreft, neem ik nota van uw antwoord en ben ik blij dat u de briefwisseling ter zake te onzer beschikking stelt.

Wat het bedrag van 350.000 euro betreft, dat is niet de helft van wat was gevraagd (500.000 euro). Bij een vorige gelegenheid verklaarde u dat die middelen niet uit de reeds krappe begroting van het NIOOO zouden worden geput. Het instituut mag niet nog zwaarder worden belast, zoals tevens uit het advies van de Inspectie van Financiën blijkt.

supplémentaire. Vous m'aviez d'ailleurs répondu en ce sens voici quelques mois.

Je vous remercie.

**03.05 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de enige die gerust kan zijn deze namiddag is de heer Goris. Hij heeft tot nader order geen proces aan zijn been, alle andere mensen wel.

Ik wil u toch wel het volgende zeggen, mijnheer de minister. U heeft omwille van uw politieke benoemingen, iemand op een jaar van zijn pensioen een afkoopsom van 350.000 euro aangeboden. U heeft hem daarbij nog een bedrijfswagen aangeboden. Dit moet betaald worden door uw departement.

U zegt dat dit financieel zal geregeld worden in de algemene begroting, maar dat is dus niet het geval. Ik weet dat voor u en uw partijgenoten adviezen van de Inspectie van Financiën niet meer tellen. Ik zal even lezen wat er gezegd wordt, ik citeer: "Op geen enkele wijze kan deze uitgave ten laste van de diensten van het Algemeen Bestuur van de Staat en overeenkomstig het artikel 1 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit worden gelegd, ook niet ten laste van de algemene uitgavenbegroting".

Wie gaat er uiteindelijk betalen? U, als André Flahaut. U zult de afkoopsom persoonlijk moeten betalen want de inspecteurs van Financiën zeggen dat dit niet ten laste kan komen van de algemene uitgavenbegroting. Voor degenen die het niet goed zouden verstaan, wil ik het nog even voorlezen in het Frans: "En conclusion, l'inspection des Finances ne peut que constater qu'il existe un jugement exécutoire qui condamne solidairement, "in solidum", l'une à défaut de l'autre, l'Etat belge et l'INIG à payer les sommes citées plus haut. Mais, dans ce dossier, aucun élément n'indique pourquoi le département de la Défense doit les prendre à sa charge."

U hebt zich geëngageerd, u hebt aan politieke parachutage gedaan. U ging de belastingbetaler laten betalen. U ging het ministerie van Defensie laten betalen. Maar de Inspectie van Financiën zegt: neen. Daarom zitten wij nu vandaag nogmaals met u voor een gigantisch politiek probleem. Want wat zegt de Inspectie van Financiën? "Op basis van het voorliggend dossier kan de Inspectie van Financiën enkel een negatief advies uitbrengen." Met andere woorden, u hebt de wet met voeten getreden. U bent eigengereid opgetreden en u hebt er eigenlijk voor gezorgd dat u met een totaal onwettelijke situatie bent geconfronteerd.

Mijn vraag aan u is: hoe zal de afkoopsom voor dit politieke parachuteren betaald worden? Ik wil daarop hier een antwoord krijgen.

De **voorzitter**: Voilà.

**03.06 Pieter De Crem** (CD&V): Ja maar, mijnheer de voorzitter, ik wil hier een antwoord.

De **voorzitter**: U hebt een vraag gesteld. U hebt een antwoord gekregen. U hebt uw repliek gegeven.

**03.05 Pieter De Crem** (CD&V): Les nominations politiques du ministre coûteront à présent à son département 350.000 euros et une voiture. L'inspection des Finances a en effet précisé clairement que cette dépense ne peut nullement être mise à charge des services généraux de l'Etat ou être inscrite au budget général des dépenses. (*M. De Crem cite l'avis de l'inspection des Finances en français*) M. Vande Lanotte a déjà fait savoir ne pas vouloir supporter les coûts.

Le ministre est donc confronté à un énorme problème politique. J'exige qu'il explique avec quels moyens il paiera ces 350.000 euros de dédit.

Le **président**: Vous avez posé une question, vous avez obtenu une réponse et vous avez répliqué. Je

n'ai pas à juger de la teneur d'une réponse.

**03.07 Pieter De Crem** (CD&V): Nee, voorzitter, ik krijg het antwoord dat de minister een wandelaar is in Waver: de wandelende wandelaar in Waver, die ziet dat een bepaald gebouw past om er een defensiehuis van te maken.

De **voorzitter**: Dat maakt geen deel uit van die vraag. Dat is een andere vraag.

**03.08 Pieter De Crem** (CD&V): Een grote uitleg, dat zien wij allemaal, maar het is niet het antwoord op de vraag wat de minister zal doen met het advies van de Inspectie van Financiën. Dat is toch iets anders dan een lucratief aanbod van een immobiliënmaatschappij, die drie maanden voordien nog blutsen uitklopte en nog een carrosseriebedrijf was. Hier gaat het over de Inspectie van Financiën. Mijn vraag aan de minister is: wat zal hij doen met dat advies van de Inspectie van Financiën? "Op basis van het voorliggend dossier kan de Inspectie van Financiën enkel een negatief advies uitbrengen." Zal hij betalen of niet? Of zal Vande Lanotte het betalen? Ik weet van minister Vande Lanotte dat hij het niet zal betalen. Dus de vraag is: wie zal de afkoopsom betalen?

**03.08 Pieter De Crem** (CD&V): Tout au long de l'après-midi, le ministre a dû se montrer disert pour en définitive ne pas répondre. Je voudrais savoir concrètement comment il compte payer le montant du rachat. Sinon, autant supprimer la plage horaire réservée aux questions.

De **voorzitter**: Qui vivra, verra. Laten wij het incident sluiten.

Le **président**: Il me faut à présent clore cet incident

**03.09 Pieter De Crem** (CD&V): Ja maar, voorzitter, dat gaat zo niet...

De **voorzitter**: Kom, mijnheer De Crem, ik ben hier niet om te oordelen over de antwoorden. U hebt een antwoord gehad.

U bent niet tevreden. U kunt interpelleren of doen wat u wilt. Als ik een zedenmeester moet worden voor alle vragen en antwoorden, dan heb ik een lange weg te gaan. (*Protest van de heer De Crem*)

Mijnheer De Crem, u gaat toch niet herbeginnen? Eens daar blijven staan en dan weer daar blijven staan?

Ik geef het woord aan de heer Devlies voor zijn vraag.

**03.10 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag nog even het woord. Ik zal geen incident maken.

De **voorzitter**: Dat is ook niet nodig.

**03.11 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het heeft geen enkele zin, wanneer u vrienden uit uw coalitie een uitleg laat geven van zeven minuten, terwijl vraagstellers die het parlementair debat op gang brengen, niet de kans krijgen om een antwoord te krijgen op een vraag. Ik stel voor dat het vragenuur afgeschaft wordt.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de minister heeft geluisterd en heeft op de twee vragen op ongeveer een vierde van zijn tijd geantwoord de tweede keer.

**03.12 Paul Tant** (CD&V): Hij heeft vooral naar u geluisterd.

De **voorzitter**: Daarin heeft hij gelijk ook.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*



Mijnheer Devlies, u krijgt het woord voor uw vraag. Goed dat het vragenuur niet is afgeschaft, anders kon u geen vraag stellen.

**04** **Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het drukken van nieuwe aangifteformulieren" (nr. P783)**

**04** **Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'impression des nouveaux formulaires de déclaration" (n° P783)**

**04.01** **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal ervan profiteren, zolang er nog vragen kunnen worden gesteld.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, in principe start de Federale Overheidsdienst Financiën op 1 maart van het aanslagjaar met de verzending van de aangifteformulieren. Dat is ook de datum waarop de werkgevers de loonfiches moeten bezorgen aan de werknemers.

Ik verneem dat dit jaar de aangifteformulieren nog niet zouden zijn gedrukt. Een en ander zou het gevolg zijn van een juridische betwisting, eerst bij de Raad van State en nu bij de rechtbank van eerste aanleg.

Komen er, na de problemen met de inkohiering, nu ook problemen met de aangifte?

Wanneer zullen de belastingplichtigen de aangifteformulieren ontvangen?

Wordt er gedacht aan een verlenging van de termijn van indiening van de aangifte na 30 juni 2005?

Mijnheer de minister, zal dit jaar de inkohiering van start gaan vanaf 1 oktober, zoals bepaald in de wet?

De **voorzitter**: Mijnheer Devlies, ik dank u, ook omdat u uw vraag zo bondig hebt gesteld. Mijnheer de minister, probeert ook u deze bondigheid na te leven.

**04.02** **Minister Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik zal dezelfde redenering volgen.

Mijnheer Devlies, ik weet dat de belastingplichtigen op hun aangifteformulier wachten. Dat is elk jaar zo. Er is echter een nieuwe procedure voor de overheidsopdrachten sinds de programmawet van juli 2004. Wij moeten nu onze rangschikking van de verschillende leveranciers motiveren. Voor de motivatie geldt een termijn van tien dagen.

Er was door een van de verschillende leveranciers een verzoek ingediend bij de Raad van State, die het in een eerste fase had verworpen. Nu loopt er een procedure bij de rechtbank van Turnhout. Wij moeten wachten tot de beslissing is gevallen. Dat is nog niet het geval. De uitspraak van de rechtbank van eerste aanleg in Turnhout zal misschien eind maart 2005 vallen.

Wij moeten dus uiterlijk, na de eerste fase, wachten tot de tweede helft van mei 2005 met de verzending van de aangifteformulieren. Tot nu toe is er dus geen sprake van een beslissing tot verlenging na 30

**04.01** **Carl Devlies** (CD&V): Normalement, le SPF Finances doit commencer le 1<sup>er</sup> mars l'envoi des formulaires de déclaration. Ce jour-là, les travailleurs devront disposer de leur fiche de salaire. A la suite d'un conflit juridique devant le Conseil d'Etat et devant le tribunal de première instance, les formulaires de cette année n'auraient pas encore été imprimés. Quand les contribuables recevront-ils le formulaire? Le délai de dépôt des déclarations sera-t-il prolongé au-delà du 30 juin? L'enrôlement commencera-t-il le 1<sup>er</sup> octobre?

**04.02** **Didier Reynders**, ministre: Chaque année, les contribuables attendent leur déclaration d'impôt. La loi-programme de juillet 2004 a instauré en matière de marchés publics une nouvelle procédure aux termes de laquelle le classement des fournisseurs doit être motivé dans les dix jours. Une première demande d'un des fournisseurs a été rejetée par le Conseil d'Etat mais une procédure est actuellement en cours devant le tribunal de première instance de Turnhout. Il nous faut à présent attendre, comme le veut la séparation des pouvoirs. Peut-être l'arrêt sera-t-il prononcé fin mars. Il faudra reporter l'envoi des formulaires à la seconde moitié du

juni 2005. Wij zullen zien.

Ik volg gewoon de nieuwe procedure met motivatie en met een mogelijk verzoek tegen de keuze van leverancier. Dat was nu het geval. Er is beroep daartegen aangetekend bij de Raad van State, die het verzoek heeft verworpen. Nu wachten wij op de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg. Er is de scheiding der machten en dus moeten wij wachten op een beslissing.

mois de mai 2005 au plus tard. Actuellement, nous n'avons pas prévu de reporter la date limite pour le dépôt du 30 juin.

**04.03 Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de minister, uw antwoord geeft mij het gevoel dat u andermaal met vertraging van start zult gaan. Wij hebben het voorbije jaar reeds met heel wat vertragingen te maken gehad in de werking van uw departement. Ik zou toch even willen verwijzen naar de hoorzittingen van de kamercommissie voor de Financiën, die eergisteren plaatsvonden, met betrekking tot de fiscale fraude, de belastingachterstallen en de reorganisatie Coperfin en waar werd vastgesteld dat in het voorbije jaar nauwelijks of geen vooruitgang werd geboekt. De heer Laes, voorzitter van de FOD Financiën, heeft letterlijk verklaard dat er geen enkele vooruitgang is gemaakt. Hij heeft letterlijk gezegd dat slechts 8% van de functies in het kader van Coperfin zijn ingevuld. Hij heeft ook verklaard dat de helft van de functies van gewestelijk directeur thans worden ingevuld door interimarissen, wat natuurlijk aanleiding geeft tot heel wat problemen op de buitendiensten.

**04.03 Carl Devlies** (CD&V): Je crains qu'il y ait des retards une fois de plus. Lors d'une audition en commission des Finances, M. Laes, président du SPF, a déclaré que presque aucun progrès n'avait été enregistré l'année dernière. Huit pour cent à peine des fonctions Coperfin sont pourvues. La moitié des directeurs régionaux travaillent par intérim. L'audition a clairement indiqué que le département des Finances est à bout de souffle et parvient à peine à traiter les affaires courantes. Le problème des déclarations constitue l'énième symptôme à cet égard.

Het was duidelijk op deze hoorzitting dat uw departement een departement in ademnood is, mijnheer de minister, dat zich met moeite met de lopende zaken kan bezighouden. Wat u ons hier vandaag vertelt is een van de zovele symptomen van de slechte werking van uw departement.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **05** **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Stijn Bex** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P786)
- mevrouw **Karine Lalieux** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P787)
- mevrouw **Joëlle Milquet** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P788)
- mevrouw **Muriel Gerkens** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P789)
- mevrouw **Anne Barzin** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de publicatie en de inwerkingtreding van de Liberticidewet" (nr. P790)

#### **05** **Questions jointes de**

- M. **Stijn Bex** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P786)
- Mme **Karine Lalieux** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P787)
- Mme **Joëlle Milquet** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P788)
- Mme **Muriel Gerkens** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P789)
- Mme **Anne Barzin** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la publication et l'entrée en vigueur de la loi sur les partis liberticides" (n° P790)

**05.01 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de

**05.01 Stijn Bex** (sp.a-spirit):

minister, ik heb een zeer technische vraag voor u, met name wanneer de droogleggingswet en de uitvoeringsbesluiten ervan zullen verschijnen in het Belgisch Staatsblad. Ik verwacht daar ook een duidelijk antwoord op, maar ik wil toch wat meer duiding geven bij de aanleiding. Het is natuurlijk niet toevallig dat we over zo'n technische vraag met vijf vraagstellers zijn.

Die aanleiding is natuurlijk de toch wel zeer grove uitspraken van collega De Man zondag, toen hij gezegd heeft dat volgens hem mensen die moslim zijn per definitie niet democratisch kunnen zijn. Mijnheer de minister, op die manier zet de heer De Man zich eigenlijk op de lijn van de bedreiger van Naïma Amzil. Hij ondermijnt de samenleving. Waar wij allemaal hopen dat die bedreiger van Naïma Amzil snel gevat zal worden en ook de correcte straf zal krijgen, kan het toch niet dat onder het mom van de vrije meningsuiting mensen ongestraft dergelijke uitspraken kunnen doen, zelfs niet wanneer zij onze collega's zijn hier in het Parlement.

Ik verwacht eigenlijk vooral van de regering, mijnheer de minister, een duidelijk signaal. Ik denk dat we dat verplicht zijn aan die 600.000 mensen die in ons land wonen en waarvan wij allemaal vinden dat zij hier ook welkom zijn en ten volle moeten kunnen deelnemen aan de democratische samenleving. Velen van hen – bijna iedereen – doen dat ook. Ik zou graag van de regering een duidelijke verklaring horen ten aanzien van die mensen om duidelijk te maken dat de heer De Man in al zijn grofheid toch alleen staat in deze samenleving.

**05.02 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, certains d'entre nous ont osé dire et répéter que les musulmans ne sont pas des démocrates. De tels propos sont racistes, stigmatisants, diffamants, ils empestent le fumier!

Mesdames, messieurs les députés du Vlaams Belang, c'est vous qui n'êtes pas démocrates! C'est vous qui avez été condamnés parce que vous portiez atteinte à la démocratie par des propos racistes et xénophobes. Vous n'avez pas changé! Vous avez simplement changé de nom!

Monsieur le ministre, une large majorité de ce parlement a voté la loi sur le financement des partis en vue d'interdire le financement des partis liberticides. Les démocrates ont voulu cette loi et nous souhaitons qu'elle soit appliquée. Si je suis bien informée, plusieurs intercabinets ont été consacrés à ce sujet et un accord serait intervenu au sein du gouvernement à cet égard. Il est temps d'inscrire ce point à l'ordre du jour.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous assurer ici que vous l'inscrirez à l'ordre du jour du Conseil des ministres de ce vendredi.? Il y va d'abord de notre crédibilité, parce que nous avons voté cette loi ici. Il y va aussi de notre dignité et de la sauvegarde de notre démocratie.

**05.03 Joëlle Milquet (cdH):** Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons voté à la Chambre et au Sénat, le 20 janvier dernier enfin, après des années de lenteurs, une proposition de loi qui pouvait permettre, à l'avenir, la suppression de la dotation aux partis liberticides.

Quand la loi supprimant le financement des partis liberticides et ses arrêtés d'exécution seront-ils publiés au Moniteur belge? En affirmant sans ambages que les musulmans sont par définition des antidémocrates, M. De Man s'abaisse au même niveau que ceux qui menacent Naïma Amzil. De tels propos, tenus sous le couvert de la liberté d'expression, ne devraient pas rester impunis, même sortis de la bouche d'un député. J'espère que le gouvernement donnera un signal fort aux 600.000 citoyens de notre pays qui doivent pouvoir participer au fonctionnement d'une société démocratique. Nous devons montrer clairement à M. De Man que personne ne cautionne ses propos.

**05.02 Karine Lalieux (PS):** Sommigen in dit halfroond durfden beweren dat moslims geen democraten zijn. Dat is racistische taal. U, heren en dames volksvertegenwoordigers van het Vlaams Belang, u bent geen democraten. De wet ter bestrijding van ondemocratische groeperingen werd met een ruime meerderheid aangenomen. De meerderheid heeft een akkoord bereikt over deze kwestie. Kan de minister ons verzekeren dat hij dit punt zal agenderen op de bijeenkomst van de ministerraad nu vrijdag?

**05.03 Joëlle Milquet (cdH):** Wij hebben een wet aangenomen waarbij de geldkraan dichtgedraaid wordt voor ondemocratische partijen. Er werden onaanvaardbare uitspraken gedaan over

Après ces propos totalement inacceptables par rapport à la communauté musulmane, qui pourraient justifier une procédure sur la base de la nouvelle loi, je me rends compte avec étonnement que vos services et le gouvernement n'ont toujours pas fait publier cette loi, alors qu'elle a été votée il y a plus de deux mois. J'apprends également qu'aucun arrêté d'application n'est envisagé.

Aussi aimerais-je savoir:

1. quand vous comptez publier cette loi;
2. quand les arrêtés d'application seront pris;
3. si vous allez en discuter demain en Conseil des ministres.

Je vous demande de réagir dans les jours qui viennent, car il arrive un moment où cela devient un déni de démocratie. Cette loi a été votée dans les deux Chambres. Or, voilà 7 ans que nous attendons d'avoir, enfin, un système légal pour organiser la suppression de la dotation dans de tels cas.

**05.04 Muriel Gerken** (ECOLO): Monsieur le ministre, le 20 janvier 2005, j'ai ressenti quelque chose d'un peu particulier puisque le Sénat votait enfin cette loi permettant de priver les partis liberticides de leur financement. C'était l'aboutissement de plusieurs années de combat, que j'ai menées avec mon collègue, M. Eerdeken, et les partis démocratiques au sein de ce parlement. C'était aussi le revirement de votre parti et du sp-a, qui, pour la première fois, acceptaient d'affronter la problématique de cette manière-là. Auparavant, seul Agalev avait accepté de signer la proposition de loi.

Ma consternation est évidemment totale quand je m'aperçois, aujourd'hui, alors qu'un parti tient des propos xénophobes et liberticides, que notre loi ne peut pas entrer en application. Non seulement je constate que les arrêtés ne sont pas pris, que la loi n'est pas parue au Moniteur, mais aussi que, quand la presse vous interroge, vous ne donnez pas de date-butoir à laquelle la réponse va être apportée.

Je m'interroge d'autant plus qu'il y a trois arrêtés royaux, alors que deux seulement sont obligatoires. La rédaction du premier prendra une minute trente au plus mauvais des juristes, puisqu'il s'agit uniquement d'inscrire la date d'entrée en application. Le deuxième est plus complexe étant donné qu'il concerne la manière dont les choses peuvent être traitées avec le Conseil d'Etat. Je m'étonne qu'au sein de votre ministère et du gouvernement, il n'y ait pas les juristes suffisants que pour pouvoir prendre cet arrêté.

Monsieur le ministre, quand ces arrêtés vont-ils être pris et quand cette loi pourra-t-elle paraître au Moniteur, considérant qu'il s'agit d'un outil essentiel pour défendre notre démocratie face aux partis qui veulent l'attaquer?

**05.05 Anne Barzin** (MR): Monsieur le vice-premier ministre, j'ai, comme beaucoup, été choquée par les propos qui ont été tenus ce week-end à la télévision flamande par un député du Vlaams Belang. Ces propos justifient, à mon sens, que l'on mette en œuvre la procédure prévue dans la loi sur les partis liberticides. Je regrette que ce ne soit pas le cas, faute de publication au Moniteur belge et d'arrêtés d'application. Ma question est identique à celle de mes collègues. Je souhaiterais savoir si ce dossier est mis à l'ordre du jour

moslims, en het verwondert me dat uw diensten en de regering de toepassing van de wet niet al eerder mogelijk gemaakt hebben. Wanneer zullen de wet en de toepassingsbesluiten gepubliceerd worden? Zal de ministerraad zich morgen over het dossier buigen? Dat moet de komende dagen gebeuren. De vertraging die intussen werd opgelopen, is ondemocratisch!

**05.04 Muriel Gerken** (ECOLO): De goedkeuring van de wet die de financiering van vrijheidsbeknottende partijen onmogelijk maakt, is het eindpunt van een lange strijd en werd mogelijk dankzij de ommezwaai van de sp.a en van uw partij. Ik stel met ontzetting vast dat de wet nog niet kan worden toegepast. Wanneer zal ze in het Staatsblad verschijnen? Wanneer komen de uitvoeringsbesluiten er? Die wet is een essentieel instrument om de democratie te verdedigen tegen de partijen die haar aanvallen.

**05.05 Anne Barzin** (MR): Net als mijn collega's ben ook ik geschokt door de uitspraken van een volksvertegenwoordiger van het Vlaams Belang afgelopen weekend. Ik betreur dat de procedure met betrekking tot de ondemocratische partijen niet kan

du Conseil des ministres de demain? Quand cette loi sera-t-elle publiée au Moniteur et quand les arrêtés d'exécution seront-ils pris?

worden gestart omdat de wetteksten nog niet werden gepubliceerd. Staat dit dossier op de agenda van de ministerraad van morgen? Wanneer zal u de wet en de uitvoeringsbesluiten in het Staatsblad publiceren?

**05.06** Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, het gaat, zoals iedereen weet, om een parlementair initiatief dat werd afgerond in de Senaat. Op 20 januari jongleden heeft de Senaat de wet effectief goedgekeurd.

**05.06** **Patrick Dewael**, ministre: Il s'agit d'une loi d'initiative parlementaire. Le texte en a été adopté définitivement par le Sénat le 20 janvier.

La loi a été sanctionnée et promulguée par le Roi le 17 février dernier. Elle prévoit diverses mesures d'exécution à prendre par le Roi, entre autres les règles de procédure et la fixation de la date d'entrée en vigueur de la loi.

Op 17 februari jongstleden vaardigde de Koning die wet uit, die ertoe strekt dat de Koning verscheidene uitvoeringsmaatregelen neemt, zoals de procedureregels en de bepaling van de datum van inwerkingtreding.

Ik zal een paar zaken duidelijk maken.

Ten eerste, met de uitspraken van een collega, vorige zondag, in het televisieprogramma "De Zevende Dag", meen ik dat elke rechtgeaarde democraat het eens is. We gaan daaraan geen debat wijden want een van de bestaansredenen van het parlementaire initiatief is te voorzien in een procedure die kan toegepast worden wanneer de parlementaire controlecommissie zou menen dat door uitspraken, een politieke partij effectief de grenzen overtreedt. Of dat gebeurd is in casu of niet zal dus inderdaad in de toekomst via deze wetgeving kunnen worden bepaald, wanneer niet alleen de politiek, maar wel de Raad van State – dat is waarvoor het Parlement gekozen heeft – daarover een beslissing zal nemen. Dat vind ik belangrijk.

Je pense que tout démocrate digne de ce nom sera d'accord pour dire que les propos qu'un de vos collègues a tenus dimanche au cours de l'émission "De Zevende Dag" sont inadmissibles. La loi habilite la commission parlementaire de concertation à agir contre les partis qui dépassent les limites de ce qui est démocratiquement acceptable. Il appartient alors au Conseil d'Etat de trancher en dernier ressort. Le gouvernement soutient cette initiative. Mais la Cour d'arbitrage a estimé que l'article 15ter de la loi ne pourra entrer en vigueur que lorsque les règles de procédure auront été fixées.

Het is goed om in een parlement en in de politiek van gedachten te wisselen en een debat te organiseren. U mag het parlementaire verslag erop nalezen, ik was aanwezig toen de Senaat het voorstel heeft goedgekeurd. De regering heeft zich geschaard achter dit initiatief omdat wij in de toekomst, uiteraard nadat een aantal parlamentsleden dit zal vragen, de bevoegdheid overmaken aan de Raad van State om te trancheren.

Voor een goed begrip moet u rekening houden met het feit dat het Arbitragehof in 2001 al heeft opgemerkt dat het zogenaamde artikel 15ter pas in werking kan treden wanneer de procedureregels zullen zijn vastgesteld.

C'est la raison pour laquelle nous avons décidé dans le cadre du groupe de travail de publier en même temps, et la loi et l'arrêté royal. Madame Milquet, vous ne devez pas dire que c'est faux. Cela résulte d'un arrêt de 2001 de la Cour d'arbitrage - je le répète en français. A l'époque, la Cour d'arbitrage avait déjà remarqué que le nouvel article 15ter serait applicable après que la procédure soit établie. Et la procédure ne sera établie que dans l'arrêté royal. Il y a eu plusieurs réunions du groupe de travail. Je crois que la dernière réunion a lieu

In het kader van de werkgroep hebben wij dan ook beslist om de wet en het koninklijk besluit tegelijkertijd bekend te maken. Mevrouw Milquet heeft het bij het verkeerde eind: in een arrest van 2001 stelde het Arbitragehof vast dat het nieuwe artikel 15ter van

aujourd'hui. J'espère donc que demain on pourra mettre à l'agenda l'arrêté d'exécution. Lorsque le Conseil des ministres aura approuvé l'arrêté royal, la publication de la loi et de l'arrêté royal auront lieu en même temps.

Dus er is geen enkele reden om te denken dat er welkdanige vertraging ook van toepassing zou zijn.

De wet is goedgekeurd door het Parlement, maar de wet mist eigenlijk iedere betekenis, omdat de procedureregeling bij koninklijk besluit moet worden vastgelegd. Dat is de reden waarom wij in de regering gezegd hebben dat we beide samen zullen doen. Vannamiddag vergadert de interkabinettenwerkgroep – ik denk voor de laatste keer, want ik denk dat alle knelpunten ondertussen zijn opgelost. Wanneer wij er effectief technisch helemaal uit zijn, doe ik het nodige, in voorkomend geval, om morgen zelfs de zaak aan de agenda van de Ministerraad toe te voegen.

**05.07 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik neem er akte van dat de regering met bekwame spoed voort werk zal maken van de afhandeling, zodanig dat die wet snel van toepassing kan worden.

Ik dank de minister ook voor de duidelijke veroordeling van die uitspraak van onze collega.

Mijnheer De Man, u staat daar nu al de hele tijd te lachen, samen met het deel van de fractie van het Vlaams Belang dat blijkbaar toch nog achter u staat. De rest zit waarschijnlijk samen met de heer Annemans in de koffiekamer.

Mijnheer De Man, ik wil u kort toch nog even het volgende zeggen. Wij zullen heus niet op basis van die éne domme uitspraak die u zondag hebt mogen doen, de procedure in gang zetten. Dat zou u te veel eer geven. Wij zullen dat niet doen. Wij zullen het echter wel in de gaten houden. Wanneer u of uw partij er op systematische manier voor kiest dat de lijn die u zondag hebt uitgezet ...

**05.08 Filip De Man** (Vlaams Belang): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, de heer Bex heeft het woord. U weet dat er freedom of speech bestaat in de Kamer. Die zal blijven bestaan.

**05.09 Filip De Man** (Vlaams Belang): (...)

**05.10 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Mijnheer De Man, ik herinner u eraan dat het de heer Annemans was die rechters bedreigde. Ik ben zeker u niet aan het bedreigen, integendeel.

Wij nemen die uitspraak op in het geheel van de uitspraken die door uw partij worden gedaan. Als dat de lijn is die uw partij in de toekomst volgt, dan zult u nog meer veroordelingen voor racisme mogen verwachten.

toepassing zou zijn van zodra de procedure bij koninklijk besluit zou zijn bepaald. Ik hoop dat wij het uitvoeringsbesluit tijdens de Ministerraad van morgen zullen kunnen bespreken. Van zodra de regering het heeft goedgekeurd, zal het samen met de wet worden bekendgemaakt.

Il n'y a pas lieu de croire à une manœuvre dilatoire. La loi est adoptée mais elle n'entrera en vigueur que lorsqu'un arrêté royal relatif aux règles de procédure aura été promulgué. Le groupe de travail intercabineets se réunit, peut-être pour la dernière fois, cet après-midi. Je pourrai donc sans doute soumettre le texte à l'approbation du Conseil des ministres dès demain.

**05.07 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Je prends acte du fait que le gouvernement règlera la question avec diligence. Je remercie le ministre d'avoir condamné sans équivoque les propos d'un collègue. Soyez rassuré, nous n'engagerons pas la procédure sur la base d'une seule ineptie mais nous le ferons par contre si cela se reproduit systématiquement.

**05.10 Stijn Bex** (sp.a-spirit): Je ne menace pas M. De Man; c'est M. Annemans qui a menacé des magistrats. Si ces déclarations expriment la nouvelle ligne politique du Vlaams Belang, celui-ci peut s'attendre à bien d'autres condamnations pour racisme.

**05.11 Karine Lalieux (PS):** Monsieur le président, je remercie à mon tour le ministre pour sa réponse. J'espère que ce sera à l'ordre du jour demain. C'est en tout cas la volonté de la vice-première ministre et de tout le groupe socialiste. Je le répète pour ceux qui n'étaient pas là tout à l'heure: les non-démocrates, ce ne sont pas les musulmans; ils sont dans cette salle, ils ont été condamnés, j'espère qu'ils le seront de nouveau et qu'ils ne seront bientôt plus parmi nous.

**05.12 Joëlle Milquet (cdH):** Je remercie le ministre pour ses explications. Reconnaissons tout de même qu'il eut été mieux de publier la loi immédiatement pour que les faits survenant juste après puissent être pris en considération, avec une publication des arrêtés postposée mais dans un délai très bref. On aurait ainsi eu l'occasion de poursuivre sur la base de ce qui vient de se dire et des arrêtés que vous allez prendre prochainement – ce dont je me réjouis. Hélas, ce ne sera pas le cas. C'est donc une occasion manquée.

**05.13 Muriel Gerken (ECOLO):** J'entends bien qu'en principe, les choses devraient être réglées aujourd'hui au sein du groupe de travail et demain au sein du gouvernement. En effet, la responsabilité ne vous en incombe pas exclusivement mais elle appartient à l'ensemble du gouvernement et aux partis de la majorité. S'il n'y avait pas d'accord demain sur le contenu des arrêtés et la publication de cette loi au Moniteur dans les jours qui viennent, si ce n'était pas réglé à la reprise de nos travaux, je devrais en tirer la conclusion qu'il n'y a pas un accord pour faire avancer cette loi et défendre notre démocratie contre les partis qui la menacent mais bien un accord pour ne pas prendre des mesures et ne pas respecter l'engagement pris en janvier, non seulement au Parlement et au Sénat mais aussi entre présidents de parti – souvenez-vous, au Lambermont.

**05.14 Olivier Maingain (MR):** N'en faites pas un sujet de discorde entre les démocrates. C'est ce qu'ils cherchent!

**05.15 Muriel Gerken (ECOLO):** Il y a eu un moment remarquable en janvier quand les présidents de parti se sont rassemblés au Lambermont pour définir dix lignes de conduite pour combattre l'extrême droite. Les écologistes alors se sont réjouis que ces mesures soient prises. Seulement, si cela ne se concrétise pas dans des actes, dans des textes de loi utilisables et applicables, on poursuit l'hypocrisie et on renforce les partis qui s'attaquent aux valeurs démocratiques. Je compte vraiment sur vous pour que cela se concrétise. Dans le cas contraire, nous reviendrons sur le sujet après les vacances de Pâques.

**05.16 Anne Barzin (MR):** Monsieur le président, je voudrais remercier le ministre pour sa réponse. Il a rassuré la plupart des

**05.11 Karine Lalieux (PS):** Met de vice-eerste minister en de socialistische fractie hoop ik dat dit dossier op de agenda van de ministerraad van morgen zal worden ingeschreven. De niet-democraten zijn niet de moslims, wel de leden van deze vergadering die door het gerecht werden veroordeeld, en niet voor het laatst, hoop ik.

**05.12 Joëlle Milquet (cdH):** Het was beter geweest indien men de wet onmiddellijk had gepubliceerd, zodat de feiten ten laste konden worden gelegd, en men de uitvoeringsbesluiten iets later had gepubliceerd. Dit is volgens mij een gemiste kans.

**05.13 Muriel Gerken (ECOLO):** Er zou dus vandaag een oplossing moeten komen in de werkgroep en morgen op regeringsniveau. Indien dat niet zo is, moet ik vaststellen dat er geen sprake is van een akkoord om de democratie te verdedigen, maar wel van een akkoord om de aangegane beloften niet na te leven, beloften die in januari werden gedaan in het Parlement en naar aanleiding van de Lambermontontmoeting tussen de partijvoorzitters.

**05.14 Olivier Maingain (MR):** Maak hiervan geen twistappel tussen de democratische partijen.

**05.15 Muriel Gerken (ECOLO):** In januari verheugden de groenen zich over de goedkeuring van de tien gedragsregels in de strijd tegen extreem rechts, zoals die in het Lambermontakkoord werden opgenomen. Zonder daden en zonder uitvoerbare wetten neigt een en ander echter naar hypocrisie en komen de extreemrechtse partijen versterkt uit de strijd. Indien geen concrete maatregelen worden genomen, komen we hier na Pasen op terug.

**05.16 Anne Barzin (MR):** Het antwoord van de minister heeft de

parlementaires de cette assemblée. Il est effectivement temps que cette loi et les arrêtés d'application soient publiés. En effet, ce dossier a fait l'objet d'une procédure très longue au sein de nos deux assemblées. Il ne faut donc plus prendre de retard en la matière.

meesten onder ons gerustgesteld. Het is inderdaad tijd om de wet en de bijbehorende uitvoeringsbesluiten te publiceren.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

### **Persoonlijk feit** **Fait personnel**

**05.17 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

Ik verneem hier plots dat mijn naam ongevraagd gemengd wordt in dit debat en ik wil daartegen protesteren. Ik vind wat hier allemaal gebeurt de laatste jaren alsmaar griezeliger vormen aannemen. Vandaag heeft een hoofdredacteur het interpelleren van Flahaut vergeleken met het vervolgen van de joden door de nazi's in de jaren dertig.

Ik zal de vergelijking omkeren. Wij doen hier als partij in naam van één miljoen kiezers onze plicht, niets anders dan onze plicht. Om het even waarvan ze ons beschuldigen met vijf procureurs en met vijf politieke partijen, die ons proberen te behandelen als de joden in de jaren dertig, dat zal er ons niet van weerhouden om die kiezers hier in dit Parlement, tot spijt van al de partijen die hier vandaag gesproken hebben, te blijven vertegenwoordigen.

*Het incident is gesloten.*  
*L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mevrouw Govaerts en mevrouw De Meyer, vice-eerste minister Vande Lanotte is verhinderd en vraagt of u aanvaardt dat minister Van den Bossche uw vragen beantwoordt.

Mevrouw Govaerts, mag minister Van den Bossche in de plaats van minister Vande Lanotte antwoorden op uw vraag over het sociaal statuut van de kinesisten?

**05.18 Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, als de minister op de hoogte is, mag zij de vraag beantwoorden.

De **voorzitter**: Mevrouw Govaerts, de minister zegt mij dat ze alleen maar het antwoord heeft op de vraag over de staking van de postbodes. Ik zal laten nakijken waar het antwoord op de tweede vraag is. Ondertussen laat ik eerst mevrouw De Meyer aan het woord voor haar vraag.

**06 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de staking van de postbodes" (nr. P785)**

**06 Question de Mme Magda De Meyer au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la grève des facteurs" (n° P785)**

**06.01 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik heb een vraag in verband met de staking van de postbodes in Temse.

In Temse hebben de postbodes al een aantal keren gestaakt om een reeks terechte grieven, lijkt mij, onder andere over de te hoge werkdruk. Omdat de openstaande vacatures in de dienst eigenlijk niet opgevuld geraken, krijgen de mensen die overblijven, natuurlijk alle

**06.01 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Les facteurs de Tamise sont déjà partis en grève à deux reprises. J'estime que leurs griefs sont pertinents. La pression de travail est trop élevée parce que certains emplois restent vacants. L'atelier de tri est trop étroit et se



last op zich en ze hebben dus terecht het werk neergelegd, zeggende dat ze de werkdruk niet langer aankonden. Dat was één element. Een ander element – een heel terecht element, want ik ken het postkantoor van Temse vanbinnen en vanbuiten – is de plaats waar de postbodes tewerkgesteld worden en waar ze de triage moeten doen. Dat gebouw is eigenlijk niet meer van deze tijd; de postbodes zijn er veel te krap behuisd en moeten werken in onmenselijke werkomstandigheden.

Vandaar mijn vraag, mevrouw de minister, hoe het zit met het al lang beloofde nieuwe gebouw of de nieuwe mogelijkheden waardoor de mensen op een fatsoenlijke manier zouden kunnen werken.

**06.02** Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, er zijn twee onderwerpen, ten eerste het personeelstekort en ten tweede de locatie.

Het personeelstekort werd verholpen door deze week drie mensen bijkomend aan te werven. Die zijn intussen aan de slag gegaan in het postkantoor.

Wat de huisvesting betreft, engageert De Post er zich toe om op zeer korte termijn een oplossing te vinden. Een heel actieve prospectie is nu bezig en lijkt ook tot goede resultaten te leiden. Ook wat dat betreft is er een perspectief op een snelle oplossing voor het personeel.

**06.03** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Ik dank mevrouw de minister voor haar antwoord. De postbodes van Temse zullen in elk geval blij zijn met het paasgeschenk.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**07** **Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Werk over "een rampenfonds in de reissector" (nr. P794)**

**07** **Question de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Emploi sur "un fonds des calamités dans le secteur des voyages" (n° P794)**

**07.01** **Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, vorige week lanceerde de reissector naar aanleiding van diverse rampen zoals de tsunami en de orkaanstormen op de Caraïben, de idee om een rampenfonds in het leven te roepen. Op zich heb ik daar geen probleem mee. Hoewel ik het een goede zaak vind om voor dergelijk onvoorziene – in de mate dat het onvoorziene is – omstandigheden oplossingen te vinden op het financieel vlak, rijzen terzake toch een aantal vragen.

Ten eerste, gelet op de prijs van dit soort georganiseerde reizen moeten de organisatoren, mijns inziens, zelf een deel van de kost van dergelijk onvoorziene omstandigheden inrekenen in de marges van het product. Ik weet dat de reissector inzake de marges onder druk staat en dat er een zeer scherpe concurrentie heerst.

Ten tweede, heel wat klanten nemen reeds hun verantwoordelijkheid en doen een beroep op een reisbijstandsverzekering of een uitgebreide reisbijstandsverzekering.

trouve en mauvais état. Où en est la recherche d'un nouveau bâtiment?

**06.02** **Freya Van den Bossche**, ministre: Le problème du manque de personnel a été résolu entre-temps par le recrutement de trois nouveaux travailleurs. En ce qui concerne les locaux, nous espérons trouver une solution à court terme. Nous cherchons activement un nouveau bâtiment et notre recherche semble produire des résultats.

**06.03** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Je pense que les facteurs de Tamise seront ravis de ce cadeau de Pâques.

**07.01** **Bart Tommelein** (VLD): La semaine dernière, le secteur voyageur a lancé l'idée de créer un fonds des calamités. Le fait de rechercher des solutions financières pour les circonstances imprévues me paraît acceptable. Néanmoins, les organisateurs de voyages devraient, me semble-t-il, intégrer cet aspect au prix, malgré la rude concurrence. De nombreux clients sont prévoyants et concluent une assurance d'assistance de voyage.

Comment ce fonds des calamités peut-il être réglé légalement? Les clients qui contractent une assurance d'assistance de voyage

Hier knelt het schoentje. De modaliteiten van zo'n rampenfonds zijn me niet duidelijk.

Mevrouw de minister, kan dit wettelijk geregeld worden? Hoe zullen de gelden die in het fonds gestort worden besteed worden? Aan wie zal wat uitgekeerd worden?

Zullen de mensen die op eigen initiatief en verantwoordelijkheid – geen overbodige luxe, mijns inziens – een reisbijstandsverzekering afsluiten evenveel moeten bijdragen tot een rampenfonds? In welke mate zullen zij evengoed een beroep kunnen doen op het rampenfonds indien zich een ramp voordoet?

Mevrouw de minister, misschien dringt zich een internationale regeling terzake op. Hier gaat het over consumenten en zij moeten ordentelijk worden ingelicht hoe de zaken georganiseerd zullen worden.

**07.02** Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, collega's, vooraf wens ik te onderstrepen dat ik het bijzonder eigenaardig, zelfs verwerpelijk vind dat rampen zoals de tsunami die alleen medeleven moeten oproepen, meteen ook in de ogen van sommigen aanleiding kunnen zijn om er commercieel voordeel uit te halen.

Ik begrijp – u zegt het zelf – dat de sector onder druk staat, mijnheer Tommelein. Indien dit het geval is, is de oplossing niet te doen alsof mensen "iets" nodig hebben en hen te verplichten daarvoor "iets" extra te betalen om op die manier zelf minder onder druk te komen staan. U weet dat dit voordien wel degelijk in de marges was ingerekend. Indien er iemand strandde, dan werd betrokkene teruggehaald door de bijstand van de reisorganisatoren waartoe deze wettelijk verplicht zijn. Daar werden zelfs geen kosten voor aangerekend. Kortom, men wil in de toekomst iets aanrekenen dat voordien niet bestond. Net als u stel ik een aantal vragen.

Het concrete plan is mij nog niet bekend. Ik heb terzake om uitleg gevraagd. Wat de wettelijkheid betreft, zal de toets met de wet op de mededinging moeten plaatsvinden – dit lijkt me niet evident – maar ook met de wet op de handelspraktijken en de wet van de reisverzekeringen.

Op de vraag of het opportuun is, antwoord ik negatief. We mogen niet vergeten dat naast de reissector ook de verzekeringssector zich bekwaamt in het aanbieden van verzekeringen. Afhankelijk van de bestemming van de reis – voor Nederland lijkt me zo'n verzekering niet echt nodig – willen mensen gedekt zijn tegen dergelijke risico's. Dat er verzekeringen worden aangeboden die dit soort risico's dekt, is fantastisch. Laat er inzake verzekeringen veel mogelijkheden bestaan. Het principe dat bij verzekeringen eveneens geldt, is de keuze van de consument.

Het komt mij voor dat die keuze hier niet aanwezig is. Mij lijkt het op dit moment eerder een misplaatst proefballonnetje dan een ernstig project. Ik heb echter gevraagd ervan op de hoogte te worden gebracht om te zien of het de toets met de wettelijkheid kan doorstaan.

**07.03** **Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de

doivent-ils apporter une contribution aussi importante que ceux qui n'en contractent pas, et peuvent-ils également avoir recours à ce fonds? Il vaut mieux régler ce dossier à l'échelle internationale.

**07.02** **Freya Van den Bossche**, ministre: Je m'oppose au fait que des catastrophes telles que le récent tsunami soient une occasion d'obtenir un avantage commercial. Ce n'est pas parce que le secteur est sous pression qu'un élément qui était par le passé intégré au prix doit à présent subitement être payé. Je ne connais pas encore le projet concret mais j'ai demandé des explications. Ce projet devra être évalué à l'aune des lois sur la concurrence, des pratiques du commerce et des assurances de voyage mais n'est pas opportun selon moi étant donné qu'outre le secteur voyageur, le secteur des assurances est également concerné. Ce dernier propose suffisamment d'assurances d'assistance de voyage. Le client a la liberté de s'assurer. Cette proposition me semble être un ballon d'essai contre-indiqué, mais j'ai toutefois demandé à être informée

**07.03** **Bart Tommelein** (VLD):

minister, ik zie dat we op dezelfde golflengte zitten, weliswaar rekening houdend met het feit dat voor commerciële organisaties onvoorziene omstandigheden ook onvoorziene extra kosten met zich mee kunnen brengen.

Ik schiet het dus niet helemaal af. Ik denk inderdaad dat voor zaken die niet te voorzien zijn misschien een dergelijk fonds in het leven kan worden geroepen. Ik pleit er dan wel voor dat dit zeer goed wordt geregeld, dat het niet zomaar een proefballonnetje kan zijn en dat de belangen van de consumenten en de reisorganisaties gevrijwaard blijven.

We moeten misschien ook overwegen mensen die dergelijke grote reizen ondernemen op de een of andere manier aan te manen een reisbijstandsverzekering te nemen zodat zij achteraf niet voor verrassingen komen te staan.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mevrouw Govaerts, minister Demotte zal op uw vraag antwoorden. De materie behoort immers tot zijn domein. Hij zal binnen een paar minuten aanwezig zijn.

#### **08** **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Bart Laeremans** aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan van de vluchten en het arrest van het Brusselse hof van beroep" (nr. P795)
- de heer **François-Xavier de Donnea** aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan van de vluchten en het arrest van het Brusselse hof van beroep" (nr. P796)
- mevrouw **Simonne Creyf** aan de minister van Mobiliteit over "het spreidingsplan van de vluchten en het arrest van het Brusselse hof van beroep" (nr. P797)

#### **08** **Questions jointes de**

- **M. Bart Laeremans** au ministre de la Mobilité sur "le plan de dispersion des vols et l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles" (n° P795)
- **M. François-Xavier de Donnea** au ministre de la Mobilité sur "le plan de dispersion des vols et l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles" (n° P796)
- **Mme Simonne Creyf** au ministre de la Mobilité sur "le plan de dispersion des vols et l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles" (n° P797)

**08.01** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, wij werden vorige week woensdag of donderdag geconfronteerd met een zeer merkwaardig arrest van het hof van beroep van Brussel, dat in zeer grote mate strijdig is met eerdere verklaringen van datzelfde hof van beroep. De verklaring ligt natuurlijk in het feit dat de vorige kamer die zich had uitgesproken, een Nederlandstalige kamer was en dat de andere, Franstalige, kamer zich blijkbaar helemaal niet volgens dezelfde logica wil opstellen.

De zaak is, vooral door Franstalig toedoen, heel sterk in communautair vaarwater terechtgekomen, wat te betreuren is.

In elk geval, mijnheer de minister, ten gevolge van dat arrest zal de Noordrand meer dan ooit opnieuw geconfronteerd worden met concentraties, ook ten gevolge van uw zeer onverstandige beslissing om al op voorhand de windnormen zodanig aan te passen dat baan 25R nog meer belast zal worden. Experts hebben uitgerekend dat men dagelijks 100 extra vluchten over de Noordrand zal krijgen, mede

Nous sommes sur la même longueur d'onde. Il est vrai que pour les organisations commerciales, des circonstances imprévisibles peuvent engendrer des dépenses imprévues. Voilà pourquoi je ne rejette pas totalement cette proposition. La création d'un fonds est assortie de deux conditions, à savoir que les modalités soient bien définies et que les intérêts des consommateurs et des voyageurs soient préservés. Il est peut-être recommandé d'inviter les personnes qui entreprennent de longs voyages à souscrire une assurance assistance touristique.

**08.01** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): L'arrêt de la chambre francophone de la cour d'appel de la semaine dernière est contraire aux décisions antérieures d'une chambre néerlandophone de la même cour d'appel. Il est regrettable que, sous l'impulsion des francophones, le dossier ait pris un tour communautaire. Ce nouvel arrêt va générer de nouvelles concentrations dans la périphérie nord, notamment parce que le ministre a eu la mauvaise idée d'adapter les normes relatives aux vents de manière telle que la piste 25R est encore plus utilisée qu'auparavant.

ten gevolge van uw onverstandige beslissing.

Mijn vragen, mijnheer de minister, zijn de volgende. Ten eerste, hebt u al de nodige stappen gedaan om cassatieberoep aan te tekenen om te vermijden dat wij met die tegenstrijdigheid blijven zitten?

Ten tweede, wat gaat u doen om opnieuw meer evenwicht te krijgen inzake de windnormen? Gaat u opnieuw de windnormen nemen zoals die tot een maand geleden van toepassing waren?

Ten derde, wat gaat u doen inzake de verschillende infrastructuurwerken die zich toch ten zeerste opdringen – de taxibaan langsheen baan 25L en de landingssystemen op het einde van de beide grote assen – om precies een betere spreiding teweeg te brengen?

Ten vierde, u hebt via het arrest de suggestie meegekregen tot een betere spreiding over te gaan, een veel beter gemotiveerde spreiding. U hebt daarvoor een studie nodig. Is die ondertussen besteld? Wat hebt u terzake gedaan? Graag kreeg ik uw antwoord.

**08.02 François-Xavier de Donnea (MR):** Monsieur le président, monsieur le ministre, l'arrêt du 17 mars de la cour d'appel de Bruxelles est évidemment fort embarrassant pour le ministre, et fort embarrassant surtout pour son prédécesseur, M. Anciaux, pour lequel cet arrêt constitue un véritable camouflet.

J'aurais voulu savoir ce que le ministre va faire suite à cet arrêt.

Va-t-il attendre que les quarante jours à partir desquels l'astreinte est due soient écoulés, pour prendre des mesures afin de se conformer à la décision du tribunal en ce qui concerne l'utilisation de la piste 02?

Va-t-il effectivement appliquer rigoureusement les décisions du tribunal ou va-t-il, au contraire, essayer de louvoyer comme il en donne l'impression dans une interview qu'il a accordée le 18 mars au Soir?

J'aimerais savoir quels ont été les résultats de la réunion de ce matin au kern sur cette question? Apparemment, les réunions entre le ministre et les autres ministres compétents du gouvernement ont été plutôt rares ces derniers mois. Mais il y aurait eu ce matin une réunion du kern et j'aimerais savoir quelles en ont été les conclusions.

En résumé, le ministre va-t-il appliquer tout de suite ou dans quarante jours l'arrêt de la cour d'appel? Va-t-il l'appliquer intégralement? Quel est l'état d'esprit actuel au sein du kern? Où en est l'élaboration du véritable cadastre du bruit?

**08.03 Simone Creyf (CD&V):** Mijnheer de minister, collega's, het hof van beroep heeft dus beslist dat gedurende 40 dagen het gebruik van landingsbaan 02 wordt geschorst. Er moeten ondertussen maatregelen genomen worden. Worden die niet genomen, dan dreigt er een dwangsom. Het is de zoveelste keer dat een rechter in dit dossier de politiek terugfluit, zij het dat het deze keer inderdaad gaat om een Franstalige rechter.

Mijnheer de minister, de bal ligt terug in uw kamp en ik denk dat u hier

Le ministre a-t-il déjà effectué des démarches en vue d'un recours en cassation? Comment compte-t-il rétablir l'équilibre en ce qui concerne les normes relatives aux vents? Quelles sont ses intentions concernant les travaux d'infrastructure urgents qui doivent déboucher sur une meilleure dispersion? L'arrêt suggère une dispersion mieux motivée. Le ministre a-t-il demandé les études requises?

**08.02 François-Xavier de Donnea (MR):** Hoe zal u reageren op het eerder pijnlijke arrest dat het Hof van Beroep van Brussel op 17 maart uitbracht? Zal u het onmiddellijk toepassen of zal u wachten tot de termijn van 40 dagen waarna een dwangsom is verschuldigd, is verstreken? Zal u de bepalingen van het arrest strikt opvolgen of zal u "uitwegen zoeken", zoals u blijkbaar wil? Tot welke conclusies kwam het kernkabinet van vanochtend in deze materie? Hoever staat men met het opstellen van het geluidskadaster?

**08.03 Simone Creyf (CD&V):** La cour d'appel a suspendu l'utilisation de la piste d'atterrissage 02 pour quarante jours. Nous sommes sous la menace d'une astreinte, si aucune mesure n'est prise entre-temps. Un juge rappelle le monde politique à l'ordre pour la énième fois dans ce

voor een groot probleem staat. Het gezegde de ene zijn dood is de ander zijn brood, wordt nog maar eens bevestigd. Er zijn er uiteraard die om dit arrest juichen; er zijn anderen die vloeken en treuren. In elk geval leeft er bij veel mensen nu een nieuwe bezorgdheid over wat de gevolgen voor hen zullen zijn van dit arrest.

Vandaar, mijnheer de minister, mijn vragen. Ten eerste, welke maatregelen moeten er genomen worden binnen de 40 dagen, opdat landingsbaan 02 opnieuw zou kunnen worden gebruikt?

Ten tweede, u zegt dat het niet zal gaan om minder gebruik van 02, maar dat het zal gaan om anders gebruik. Dat is een zeer cryptische omschrijving. Wat bedoelt u met anders gebruik?

Ten derde, zult u uw spreidingsplan aanpassen? Zo ja, naar waar zult u de lasten verschuiven? Wie zullen de nieuwe lasten krijgen die weggenomen worden van de Oostrand? U zegt dat u het spreidingsplan niet hoeft aan te passen, maar dat u het beter moet motiveren. Hoe zult u het spreidingsplan motiveren? Welke argumenten zult u hanteren om dit spreidingsplan en het gebruik van baan 02 te motiveren? Zal die motivatie voldoende zijn om voor de rechter en degenen die klacht ingediend hebben uit de Oostrand, te kunnen voldoen? Mijnheer de minister, zult u tegen dat arrest in beroep gaan bij Cassatie?

Een laatste vraag, voorzitter. Wat denkt de minister over de uitspraak van minister-president Picqué, dat men eigenlijk zou moeten terugkomen tot de situatie van 1999? Staan de hele regering, mijnheer de minister, en alle meerderheidspartijen nog altijd achter het algehele spreidingsplan?

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, u hebt mij gevraagd of u mocht citeren. Dat is evident natuurlijk.

**08.04** Minister **Renaat Landuyt**: Mijnheer de voorzitter, waarde collega's, eerst voor de duidelijkheid wat de uitspraak betreft, het is een uitspraak van veertig bladzijden, ruimer gemotiveerd dan de beschikking in eerste aanleg. Het misschien toch belangrijk te onderstrepen dat de beslissing van eerste aanleg bevestigd wordt wat de kosten, het principe en het bedrag van de dwangsom betreft. Voor het overige – dit weze onderstreept – wordt de beschikking van de eerste rechter hervormd en fundamenteel hervormd, omdat het hof van beroep niet in de plaats wenst te treden van wie hier in dit dossier beslissingen moet nemen.

Het hof van beroep benadrukt in zijn motivering dat hier een taak is weggelegd voor degenen die verantwoordelijk zijn voor de geluidsnormen, enerzijds, en voor degenen die verantwoordelijk zijn voor het opstellen van de vluchten, anderzijds.

Het gaat over een hervorming van de beschikking in eerste aanleg, die eigenlijk geen keuze overliet aan de uitvoerende macht om haar verantwoordelijkheid te nemen.

Wat betekent het in de praktijk?

Ten eerste, in antwoord op de vraag van de heer Laeremans, wil ik op een klein detail wijzen. De verandering van de windnormen is een kwestie van veiligheid en was de uitvoering van een beslissing die bij

dossier. Le ministre est confronté à un grand problème.

Certains se réjouissent de cet arrêt, d'autres le déplorent. Beaucoup se préoccupent des conséquences.

Quelles mesures faudra-t-il prendre pour permettre de réutiliser la piste d'atterrissage 02 dans les quarante jours? Que signifie pour le ministre une utilisation "différente" de la piste d'atterrissage 02? Le plan de dispersion sera-t-il adapté et quelle sera la motivation? Cette mesure satisfera-t-elle les plaignants de la périphérie est? Le ministre introduira-t-il un pourvoi en cassation? Le ministre-président Picqué veut en revenir à la situation de 1989. Qu'en pense le ministre? L'ensemble du gouvernement soutient-il encore le plan de dispersion?

**08.04** **Renaat Landuyt**, ministre: Le jugement comporte quarante pages et est davantage motivé que l'ordonnance en première instance. Celle-ci est d'ailleurs confirmée en ce qui concerne les coûts, le principe et le montant de l'astreinte. Pour le reste, l'ordonnance en première instance est fondamentalement révisée. La cour d'appel ne veut en effet pas se substituer à ceux qui sont appelés à prendre des décisions dans le dossier en ce qui concerne les normes de bruit et la planification des vols. L'ordonnance en première instance ne laissait pas de marge au pouvoir exécutif pour prendre ses responsabilités.

Le changement des normes en matière de vents est une mesure de sécurité purement technique qui a été adoptée en exécution

wijze van spreken voor mijn tijd werd genomen. Het is binnen bepaalde veiligheidsmarges dat op een technische manier wordt bepaald welke windnormen er worden gehanteerd. Op politiek vlak komt men niet tussenbeide. Het is een louter technische veiligheidsmaatregel.

Wat betreft de houding ten opzichte van het arrest, het volgende. Gezien niet de rechtbank, maar wel de regering in dit dossier een zicht heeft op het belang van alle inwoners van alle randen, lijkt het ons aangewezen om in ieder geval – ik heb dat ook gedaan – advies te vragen aan een advocaat, om te weten in welke mate het arrest al dan niet met enige reden, cassatie zou kunnen doorstaan.

L'arrêt mentionne un délai de quarante jours. Il ne s'agit pas d'un délai d'attente; autrement dit, je ne vais pas attendre quarante jours pour exécuter la décision. Dès le lendemain du prononcé de l'arrêt, nous avons convenu de rechercher une solution. Il n'y a qu'un seul problème: une bonne solution suppose un accord entre les trois gouvernements régionaux égaux en compétences. Ces gouvernements des Régions doivent se mettre d'accord en ce qui concerne les nuisances sonores. Quant au gouvernement fédéral ou moi-même, nous devons prendre nos responsabilités concernant les vols et les routes.

Je répète en insistant que les quarante jours ne représentent pas une période d'attente; c'est le délai fixé pour les astreintes, ni plus, ni moins. J'ajoute que, personnellement, je veux exécuter les décisions judiciaires.

Het arrest laat evenwel voldoende ruimte en bepaalt alleen dat men het op een andere wijze moet doen. Op een andere wijze is een wijze waarbij rekening moet worden gehouden met een paar grondwettelijke rechten van de omwonenden. Het is op die manier dat we naar een oplossing zoeken. Door te antwoorden op de detailvragen van mevrouw Creyf zou ik vooruitlopen op een voorzichtig aftasten en zoeken naar een akkoord. Ik wacht thans op een standpunt van de Vlaamse regering wat betreft de geluidsnormen.

Je voudrais seulement souligner que l'arrêt indique expressément que cette mesure ne signifie pas la remise en cause du plan de dispersion.

**08.05 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, uw interpretatie van het arrest verschilt van die van uw voorganger die toch ook een zekere expertise in dit dossier heeft opgebouwd. Ik citeer uit zijn weblog: "In wat voor een rechtstaat leven wij wanneer de rechters in de plaats treden van de wetgever en de uitvoerende macht en weigeren om na te denken wat de gevolgen van hun handelen voor anderen betekent?" Hij zegt dat dit arrest zeer verregaand is en dat het in de praktijk het spreidingsplan in zeer verregaande mate uitholt. Uw mogelijkheid om te interpreteren en te schuiven is ten eerste beperkt.

d'une décision prise avant que je devienne ministre.

Etant donné que ce n'est pas le tribunal mais le gouvernement qui sait où se situent les intérêts des riverains, j'ai demandé l'avis d'un avocat près la cour de cassation.

Ik beschouw die periode van veertig dagen niet als een wachttijd. Van zodra het arrest werd uitgesproken, zijn wij overeengekomen dat wij een oplossing zouden zoeken. En een goede oplossing veronderstelt een akkoord inzake de geluidsoverlast tussen de drie gewestregeringen, die dezelfde bevoegdheden hebben. Samen met de regering zal ik de verantwoordelijkheid ten aanzien van de vliegroutes opnemen.

Je ne considère pas les quarante jours comme un délai d'attente. Dès le lendemain de l'arrêt, nous avons convenu de chercher une solution. Et la bonne solution suppose un accord entre les trois gouvernements régionaux, égaux en compétences, par rapport aux nuisances sonores. Le gouvernement et moi-même prendrons nos responsabilités par rapport aux routes.

In het arrest wordt uitdrukkelijk gezegd dat die maatregel het spreidingsplan niet in het gedrang brengt.

**08.05 Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Le ministre n'interprète pas l'arrêt de la même manière que son prédécesseur, lequel écrit dans son blog sur l'internet que cet arrêt va très loin et peut vider le plan de dispersion de sa substance.

Il y a donc bel et bien lieu de se pourvoir en cassation. Il est

Bijgevolg zijn er wel degelijk heel veel redenen om naar het hof van Cassatie te gaan. Het kan niet dat men alleen naar Cassatie zou gaan als de Franstaligen dat vragen, wanneer een Nederlandstalig hof van beroep bepaalde zaken niet vernietigt. Het kan niet dat de Franstaligen nu gelijk krijgen en dat u niet naar Cassatie gaat. Het is ten zeerste noodzakelijk. Als de Vlaamse inwoners van de Noordrand nu naar de rechter stappen en gelijk krijgen op basis van dezelfde gronden als dit arrest, dan wordt de luchthaven gewoon platgelegd, dan valt de economie in het midden van dit land gewoon stil. Mijnheer de minister, u moet naar het hof van Cassatie gaan, want dit arrest kan niet gehandhaafd worden. Ik hoop dan ook dat u dit zo snel mogelijk doet.

Ten tweede, in verband met de windnormen gaat u zeer kort door de bocht. Ik betwijfel of dat louter is in functie van de veiligheid. Experts terzake zeggen dat u zeer ver gaat als u zegt dat alleen wanneer er sprake is van storm of zeer extreme windsituaties, de verplaatsing nog richting Baan 02 zou gaan.

Het argument dat u op basis van de windnormen in een aanpassing zou voorzien, is gebruikt in de procedure en in de besluiten om te duiden dat u reeds uw best deed om tot wat meer evenwicht te komen. Aangezien u nu een arrest hebt dat dit evenwicht doorbreekt, kunt u die windnormen opnieuw aanpassen om opnieuw meer evenwicht te brengen. Ik vraag u met aandrang dat te onderzoeken, mijnheer de minister.

Ten derde, ik vind dat u zich er veel te gemakkelijk van af maakt door te zeggen dat het nu de Gewesten zijn die verantwoordelijk zijn. Nee, mijnheer de minister, u moet uw verantwoordelijkheid nemen. U moet zorgen voor een maximale spreiding van de infrastructuur door in de landingssystemen en in de taxibaan te voorzien.

Mijnheer de minister, mag ik even uw aandacht.

Door te voorzien in een taxibaan kunt u zorgen voor een meer efficiënte spreiding, waardoor in ruime mate tegemoetgekomen wordt aan de bekommernissen van dit arrest. Via die infrastructurele maatregelen kunt u dus een aantal zaken doen. U moet echter die beslissingen nemen en ze zeker niet doorschuiven naar andere niveaus.

**08.06 François-Xavier de Donnea (MR):** Monsieur le ministre, votre réponse n'est pas tout à fait claire sur un point.

Monsieur le président, je vous demande de bien vouloir m'excuser de reprendre le texte du jugement: "La cour d'appel ordonne la cessation provisoire de l'utilisation de la piste 02 à l'atterrissage, telle qu'elle résulte de l'application du plan Anciaux bis, dans l'attente du réexamen et de l'adoption par l'Etat belge d'une approche plus équilibrée".

Monsieur le ministre ma question est tout à fait précise. A l'heure qu'il est - 15.45 heures, le 24 mars -, avez-vous déjà oui ou non ordonné la cessation de l'utilisation de la piste 02 à l'atterrissage, telle qu'elle résulte de l'application du plan Anciaux bis?

**08.07 Renaat Landuyt, ministre: (.....)**

inacceptable que cela se produise uniquement à la demande des francophones. Si les riverains de la périphérie Nord s'adressent aussi à un juge et obtiennent gain de cause sur les mêmes bases, l'aéroport sera paralysé.

Je doute que la modification des normes de vent se justifie seulement par des raisons de sécurité. Désormais, le recours à la piste 02 sera réservé à des conditions extrêmes. On s'en sert comme argument pour prouver qu'un équilibre est recherché. Puisque l'arrêt rompt cet équilibre, les normes de vent peuvent de nouveau être revues.

Il n'incombe pas aux Régions, mais bien au ministre, de prendre ses responsabilités et de veiller à une dispersion maximale de l'infrastructure en prévoyant des systèmes d'atterrissage et une piste taxi. Cela peut contribuer à une dispersion plus efficace et conforme aux préoccupations formulées dans l'arrêt.

**08.06 François-Xavier de Donnea (MR):** Uw antwoord is niet duidelijk. In zijn vonnis beveelt het Hof van Beroep landingsbaan 02 voorlopig niet meer te gebruiken zoals bepaald in het plan-Anciaux-bis, in afwachting van een meer evenwichtige oplossing. Heeft u intussen al dan niet bevolen dat van deze landingsbaan niet langer gebruik gemaakt mag worden?

**08.08 François-Xavier de Donnea (MR):** Le tribunal a ordonné la cessation provisoire de l'utilisation de la piste 02 à l'atterrissage, telle qu'elle résulte de l'application du plan Anciaux bis. Je demande clairement au ministre si l'ordre a été donné de cesser l'utilisation de la piste 02 à l'atterrissage, telle qu'elle résulte de l'application du plan Anciaux bis.

**08.09 Renaat Landuyt, ministre:** Monsieur de Donnea, ce n'est pas ainsi que les choses fonctionnent, même les juges le savent puisqu'ils ont prévu un délai de 40 jours. Les choses ne sont pas aussi simples. Il ne m'appartient pas de téléphoner à Zaventem pour leur donner des directives.

**08.09 Minister Renaat Landuyt:** Zo eenvoudig is het niet. Zelfs de rechters beseffen dat, want zij stonden een termijn van 40 dagen toe.

**08.10 François-Xavier de Donnea (MR):** Dans ce cas, quelle est la portée du jugement?

**08.10 François-Xavier de Donnea (MR):** Wat is dan de draagwijdte van het vonnis? Vaagheid is troef!

Je constate, monsieur le président, qu'on nage dans le flou artistique. Il est heureux que le ministre ne soit pas pisciculteur, sinon il noierait tous ses poissons!

**08.11 Simonne Creyf (CD&V):** Mijnheer de minister, ik kan wel aanvaarden dat u zegt dat u op dit ogenblik niet op al mijn vragen kunt antwoorden, maar u hebt toch al een en ander laten vallen in de pers. U zegt dat er niet minder zal worden gevlogen, maar anders. Wanneer ik u nu vraag wat anders betekent, dan zegt u dat u dat nog niet weet en dat het nog moet worden onderzocht. Mijnheer de minister, het zal minder zijn, want ik zie niet in hoe men dat op een andere manier kan invullen.

**08.11 Simonne Creyf (CD&V):** Je conçois bien que le ministre ne puisse répondre à toutes mes questions mais il déclare dans la presse que les vols ne diminueront pas mais qu'ils se feront autrement. Lorsque je demande ce que cela signifie, on me répond que la question est toujours à l'examen. Le ministre affirme par ailleurs qu'il suffira de mieux motiver le plan de dispersion. Reste à savoir si cela sera suffisant pour la périphérie est, afin que la piste 02 puisse être utilisée comme par le passé.

U hebt ook gezegd dat het spreidingsplan allicht niet hoeft te worden aangepast maar alleen beter moet worden gemotiveerd. De vraag is of die motivatie voldoende zal zijn voor de Oostrand om baan 02 te gebruiken zoals ze voordien werd gebruikt.

Certes, les Régions ont aussi un rôle à jouer mais les routes aériennes et les plans de vol relèvent de la responsabilité du ministre, qui doit trouver lui-même une solution. Je rejoins M. Laeremans lorsqu'il déclare que la piste 02 n'est pas seule en cause. Il s'agit de mettre au point un plan de dispersion ad hoc, ce qui demandera plus d'efforts.

Mijnheer de minister, ik denk dat u inderdaad voor een groot probleem staat. U verwijst naar de Gewesten. De Gewesten hebben ook hun rol, maar ik hoop niet dat u hier weer probeert om de hete aardappel door te schuiven naar de Gewesten. Vliegroutes en vluchtplannen zijn wel degelijk uw zaak. U moet die oplossen. Mijnheer de minister, schuif dus de hete aardappel niet door, maar doe het zelf.

Ik ben het met de heer Laeremans eens wanneer hij zegt dat het à la limite niet alleen over baan 02 gaat. Het gaat over een eerlijk spreidingsplan en dan is er meer nodig.

Ik kom ook terug op de noodzakelijke investeringen in het elektronisch landingssysteem, in baan 25L, het proefdraaien, de geluidswallen enzovoort. Dat zijn noodzakelijke investeringen om tot een echt spreidingsplan te komen. Ik betreur dat de regering heeft beslist om al die investeringen niet te doen. Ik hoop dat ze bij een volgende begrotingsronde wel aan bod kunnen komen.

Il faudra investir dans le système d'atterrissage électronique, dans la piste 25L, dans la réalisation de tests, dans les murs anti-bruit, etc., afin de mettre au point un plan de dispersion digne de ce nom. Je déplore que le gouvernement ait décidé de faire



l'impasse sur tous ces investissements et j'espère qu'il en sera question lors d'une prochaine discussion budgétaire.

*L'incident est clos.*  
*Het incident is gesloten.*

**09** Question de Mme Jacqueline Galant au ministre de la Mobilité sur "l'interdiction aux jeunes de conduire le week-end en soirée" (n° P798)

**09** Vraag van mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Mobiliteit over "het verbod voor jongeren om in het weekend 's avonds te rijden" (nr. P798)

**09.01** **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le ministre, cette semaine, j'ai lu dans la presse que vous aviez un projet visant à interdire la conduite aux jeunes de 18 à 24 ans les nuits de week-end. J'avoue avoir été assez surprise à la lecture de cet article qui, pour moi, est une véritable atteinte à la liberté.

J'ai trois questions à poser à ce sujet.

1. Quelle est encore la valeur du permis de conduire délivré aux jeunes dès l'âge de 18 ans? N'est-il pas discriminatoire par rapport aux autres catégories d'âge?
2. Vous évoquez un permis à étapes. Avez-vous plus de précisions sur ce projet?
3. Comment voulez-vous distinguer les jeunes qui conduiront les nuits de week-end pour travailler de ceux qui le feront pour s'amuser?

**09.01** **Jacqueline Galant** (MR): Deze week berichtte de pers over uw voornemen om jongeren van 18 tot 24 jaar tijdens het weekend een nachtelijk rijverbod op te leggen. Ik sta versteld van dergelijke aantasting van de menselijke vrijheid.

Welke waarde heeft het rijbewijs dat aan achttienjarigen wordt uitgereikt dan nog? Hoe kan de discriminatie tussen de verschillende leeftijdsgroepen worden voorkomen? Kan u uw ideeën inzake een "rijbewijs in stappen" toelichten? Hoe kan men tijdens het weekend een onderscheid maken tussen jongeren die op weg zijn naar hun werk en jongeren die uitgaan?

**09.02** **Renaat Landuyt**, ministre: Monsieur le président, ma chère collègue, je ne me rappelle pas en avoir parlé à la presse cette semaine. En tout cas, j'ai déjà répondu à l'un de vos collègues que je suis en train d'interroger les jeunes sur différents aspects du permis de conduire. Pour le reste, une proposition du Vlaamse Automobilistenbond (VAB) circule actuellement pour proposer un changement dans la formation au permis de conduire. Je n'ai pas d'opinion arrêtée pour l'instant. J'attends l'opinion des jeunes et les propositions des secteurs concernés.

**09.02** **Minister Renaat Landuyt**: Ik heb deze week geen verklaringen aan de pers afgelegd. Integendeel, ik ben met de jongeren over het rijbewijs van gedachten aan het wisselen. Daarnaast deed de Vlaamse Automobilistenbond (VAB) een voorstel om de rijopleiding te wijzigen. Ik wacht de standpunten van de jongeren en de voorstellen van de betrokken sectoren af.

**09.03** **Jacqueline Galant** (MR): Monsieur le ministre, l'article est pourtant paru cette semaine et évoquait votre projet. Je resterai attentive à cette problématique et j'espère que nous n'en arriverons pas à cette interdiction. En Belgique, il faudra bientôt dresser une liste de ce qui est encore autorisé à nos jeunes!

**09.03** **Jacqueline Galant** (MR): Toch verscheen er deze week een artikel over uw plannen. Ik hoop dat het nooit tot zo'n verbod zal komen: binnenkort zal er in België een lijstje moeten worden opgemaakt van wat jongeren überhaupt nog mogen doen!

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Mevrouw Govaerts, ik wacht op de heer Demotte die hier zou zijn om 15.45 uur. Hij was lang weerhouden in een commissie, denk ik. Ik zal enkele kleinere zaken afhandelen. Zodra hij er is, kan ik onderbreken en u het woord geven om uw vraag te stellen. Akkoord? Het zal binnen dit en enkele ogenblikken of misschien een paar minuten gebeuren. De mondelinge vragen worden dus niet afgesloten.

## **10 Agenda**

## **10 Agenda**

Le projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la directive 2004/79/CE de la Commission du 4 mars 2004 (n° 1644/1) a été adopté à l'unanimité et sans rapport le mardi 22 mars 2005 en commission des Finances et du Budget.

Het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de richtlijn 2004/79/EG van de Commissie van 4 maart 2004 (nr. 1644/1) werd op dinsdag 22 maart 2005 in de commissie voor de Financiën en de Begroting, eenparig en zonder verslag aangenomen.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 23 mars 2005 et à la demande du gouvernement, je vous propose de l'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi. Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 23 maart 2005 en op vraag van de regering, stel ik u voor dit wetsontwerp op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven.

Pas d'observations? (*Non*)  
Il en sera ainsi

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 22 et 23 mars 2005, je vous propose de reporter la discussion de la proposition de résolution "Accès à l'eau pour chacun" (n<sup>os</sup> 1666/1 et 2), à l'ordre du jour de la séance plénière du 14 avril 2005.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 en 23 maart 2005, stel ik u voor de bespreking van het voorstel van resolutie "Toegang tot water voor iedereen" (nrs 1666/1 en 2) te verplaatsen naar de plenaire vergadering van 14 april 2005.

Pas d'observations? (*Non*)  
Il en sera ainsi

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

## **Projets et propositions**

### **Ontwerpen en voorstellen**

**11** **Projet de loi relatif au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du millénaire pour le développement (1082/1-4)**

**11** **Wetsontwerp betreffende de follow-up van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling (1082/1-4)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat)

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

M. Boukourna est le rapporteur.

**11.01 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou over de Millenniumdoelstellingen het woord willen voeren.

De **voorzitter**: Een ogenblikje. Ik zoek de verslaggever. Ik veronderstel dat de verslaggever naar zijn schriftelijk verslag verwijst. Uiteraard. Het is het document nummer 1082/1-4.

**11.02 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb dat verslag niet gelezen.

De **voorzitter**: Dat verslag is gedagtekend op 17 maart. Het wetsontwerp dateert van 3 mei 2004. Er werden amendementen ingediend. Het verslag dateert van 17 maart en het is het document 1082. Het is zeer kort, het telt drie paragrafen.

**11.03 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wacht op het verslag.

De **voorzitter**: De heer Boukourna verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

**11.04 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet toch geen beroep doen op het Reglement? De verslaggever moet hier zijn.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, kijk naar het verslag en u zult merken dat men al veel verbeelding moet hebben om daarover iets te zeggen.

**11.05 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, die Millenniumdoelstellingen zijn zo belangrijk. Het is amper vijf jaar geleden dat wij een nieuw millennium zijn ingetreden. Ik denk niet dat we de start van het volgend millennium zullen meemaken, ondanks het feit, voorzitter, dat u de langlevendheid heeft.

**11.05 Pieter De Crem** (CD&V): Les objectifs du Millénaire pour le développement sont une matière fort importante. Je souhaite entendre le rapporteur.

Ik wens dus dat het verslag wordt gebracht. Ik wens de rapporteur te horen.

De **voorzitter**: Men zegt mij dat de heer Boukourna in aantocht is.

De heer Boukourna kan uiteraard verwijzen naar zijn schriftelijk verslag.

Het verslag is slechts een halve bladzijde lang en bovendien merk ik dat het wetsontwerp eenparig werd aangenomen.

En général, pour un projet de ce type venant du Sénat, on renvoie à son rapport. Je ne vais pas le faire à sa place évidemment, sinon je l'aurais déjà fait. J'avais tout à l'heure convenu de suspendre la discussion de ce projet-ci. Entre-temps, M. Demotte est arrivé.

Ik heb de vraag van mevrouw Govaerts even uitgesteld om minister Demotte toe te laten erop te antwoorden. Dat was zo afgesproken.

Mijnheer de minister, ik weet dat u het de voorbije dagen al druk had.

## **Questions (continuation)**

### **Vragen (voortzetting)**

**12** Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het sociaal statuut van de kinesisten" (nr. P784)

**12** Question de Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le statut social des kinésithérapeutes" (n° P784)

**12.01** **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik moet mijn vraag een beetje anders formuleren. Ik wilde ze stellen aan minister Vande Lanotte aangezien het dossier van de kinesisten blijkbaar daar is blijven steken. Mijn collega's hebben u op 9 maart ondervraagd en u hebt toen geantwoord dat u ...

*(Op de tribune wordt een spandoek ontrolde)*  
*(Une banderole est déployée de la tribune)*

De **voorzitter**: Collega's, zo iets wordt in de Kamer niet gedaan. Het Reglement verbiedt dat. Ik vraag dat op de gepaste wijze wordt opgetreden en dat de rustverstoorders worden verwijderd.

**12.01** **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Ma question s'adressait au ministre Vande Lanotte. Le 9 mars, mes collègues l'ont déjà interrogé.

Le **président**: La Chambre interdit ce genre d'intervention. Les huissiers doivent réagir de manière appropriée.

**12.02** **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mag ik vragen dat men dat op de gepaste wijze doet zoals u vraagt en zonder het machogedrag waaraan een aantal deurwachters zich bezondigen. Ik zou dat bijzonder rustig laten doen.

De **voorzitter**: Mijnheer De Coene, het is mijn verantwoordelijkheid en van niemand anders. Ik heb gezegd dat dit op de gepaste wijze moet gebeuren. (*Tumult*) Mijnheer Van den Eynde, u hebt het woord niet.

**12.02** **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Par manière appropriée, l'on entend sans le machisme dont font preuve certains huissiers.

Le **président**: Cela relève de mes responsabilités.

**12.03** **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer De Coene heeft hier ook gereageerd. Ik herinner hem eraan dat een bijna-gewezen partijgenoot van hem - gewezen Europees commissaris Karel Van Miert -, toen hij het standpunt van sp.a over Turkije vernam, hier op dezelfde tribune pamfletten naar beneden heeft gegooid tegen de plaatsing van kernwapens in België en nadien nog minister van Staat is geworden.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik moet u zeggen: "Que celui qui n'a jamais péché jette la première pierre!" Je pense que beaucoup parmi vous ne lapideront personne!

**12.03** **Pieter De Crem** (CD&V): M. Karel Van Miert a un jour lancé des pamphlets contre les missiles nucléaires. Cela ne l'a pas empêché de devenir ministre d'Etat.

**12.04** **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag heeft niets te maken met de vraag over de kinesisten die vorige week werd gesteld.

Mijn vraag betreft het sociaal statuut van de kinesisten die wel erkend zijn en die wel een RIZIV-nummer hebben. Zij zijn vragende partij dat zo snel mogelijk een koninklijk besluit wordt gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad om zodoende een individuele aanvraag te kunnen indienen om te kunnen genieten van de sociale voordelen.

Niet alleen de tienduizenden rechthebbende kinesisten maar ook de verzekeringsinstellingen worden ongeduldig en zijn vragende partij dat het koninklijk besluit zo snel mogelijk in orde wordt gemaakt.

Mijnheer de minister, u hebt in de commissie geantwoord dat voor u alles in orde was. U hebt toen gezeqd dat u goed nieuws had, met

**12.04** **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Ma question concerne le statut social des 10.000 kinésithérapeutes qui ont un numéro INAMI. Il est important qu'un arrêté royal en la matière soit publié au Moniteur belge aussi vite que possible. En effet, les organismes assureurs et les kinésithérapeutes perdent patience. Le ministre Demotte a déclaré en commission que le projet d'arrêté royal avait été transmis au ministre du Budget mais que ce dernier n'avait pas encore réagi. Les kinésithéra-

name dat het ontwerp van koninklijk besluit ter goedkeuring werd overgemaakt aan de minister van Begroting. U zei echter ook dat u slecht nieuws had, met name dat het nog niet teruggekomen is.

Het dossier is blijven steken bij minister Vande Lanotte. U hebt gezegd dat het vroeg of laat terugkomt. Het is nu al redelijk laat want vóór 31 maart moesten die mensen hun aanvraag indienen maar zij zijn in de onmogelijkheid. Mijn vraag is of minister Vande Lanotte inderdaad het dossier geblokkeerd heeft en of hij na die vraag van 9 maart aan minister Demotte misschien toch stappen gezet heeft om het koninklijk besluit toch te laten publiceren in Het Belgisch Staatsblad. Over welke termijn zullen de kinesisten dan beschikken om toch hun aanvraag te kunnen indienen?

Mijn laatste vraag, minister Demotte, handelt meer over de bedragen. Die vraag had ik graag aan minister Vande Lanotte gesteld. In 2003 is beslist om de kinesisten 640 euro te geven. Zij hebben toen meer gevraagd. Zij hebben 1.250 euro gevraagd voor 2004. Ik geloof dat er in de begroting maar 649 euro is ingeschreven. Kunt u dat bevestigen? Kunnen zij tegen 2008 – want dat was beloofd na 5 jaar – 1.900 euro krijgen als tussenkomst van de Staat? Kan de minister mij bevestigen dat zij tegen 2008 1.900 euro aan tussenkomst zullen krijgen?

**12.05** Minister **Rudy Demotte**: Ik zal u antwoorden, loco de minister van Begroting. Ik heb dit zojuist, tien minuutjes geleden, vernomen.

Wat betreft de problemen. Ik ben mij ervan bewust dat het koninklijk besluit niet vóór 31 maart zal kunnen worden gepubliceerd. Dit is de einddatum waarop de kinesitherapeuten alle documenten over hun sociaal statuut moeten indienen bij het RIZIV. Om het probleem te vermijden, zal ik instructies geven aan het RIZIV zodat, vanaf het moment dat wij het advies van de Raad van State ontvangen, een omzendbrief kan worden verzonden aan alle kinesitherapeuten. In deze omzendbrief zal staan dat zij drie maanden, te tellen van de publicatie, hebben om hun documenten in te dienen om het probleem te vermijden.

**12.06** **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): (...) in orde voor het jaar 2004 en zij krijgen drie maanden de tijd om zich in orde te stellen? Zo is het? Ik moet toch zeggen dat de kinesisten al een paar keer de kop van Jut zijn geweest voor de regering en dat het niet de eerste keer is dat minister Vande Lanotte een dossier van minister Demotte een beetje vertraagt.

peutes doivent toutefois introduire leur demande avant le 31 mars.

Le ministre Vande Lanotte bloque-t-il ce dossier? Quand le projet sera-t-il publié? Les kinésithérapeutes recevront-ils 1.900 euros en 2008 comme prévu?

**12.05** **Rudy Demotte**, ministre: L'arrêté royal ne pourra plus être publié avant le 31 mars 2005. Pour éviter les problèmes, je donnerai dès réception de l'avis du Conseil d'Etat à l'INAMI les instructions nécessaires en vue de l'envoi à tous les kinésithérapeutes d'une circulaire, de sorte qu'ils disposeront, à dater de la publication, de trois mois pour introduire leurs demandes.

**12.06** **Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Les kinésithérapeutes ont déjà servi plus d'une fois de tête de Turc. Ce n'est pas la première fois que M. Vande Lanotte retarde un dossier qui relève de la compétence de M. Demotte.

## **Projets et propositions (continuation)**

### **Ontwerpen en voorstellen (voortzetting)**

**13** **Projet de loi relatif au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du millénaire pour le développement (1082/1-4) (continuation)**

**13** **Wetsontwerp betreffende de follow-up van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling (1082/1-4) (voortzetting)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat)

**Reprise de la discussion générale**  
**Hervatting van de algemene bespreking**

La discussion générale est reprise.  
 De algemene bespreking is hervat.

**13.01 Mohammed Boukourna**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

**13.01 Mohammed Boukourna**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u hebt het woord in de algemene bespreking.

**13.02 Pieter De Crem (CD&V)**: Mijnheer de voorzitter, ik zal mij baseren op hetgeen het Reglement mij toelaat, te weten dat wij ook de verslaggever kunnen interpellieren over de werkzaamheden. Ik heb een aantal vragen omtrent het wetsontwerp dat wij thans bespreken.

**13.02 Pieter De Crem (CD&V)**: En vertu du Règlement, je peux interpellier le rapporteur sur le déroulement des travaux.

**13.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang)**: Mijnheer de voorzitter, wij verstaan geen woord van wat de heer De Crem zegt, net zoals wij daarstraks mevrouw Govaerts niet konden verstaan.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, ik weet het en gelieve mij hiervoor te verontschuldigen. Er wordt aan gewerkt. Ik ben geen technicus. Misschien zou het dan beter gaan. Wij hebben reeds een aantal micro's veranderd. U hebt dat daarstraks gezien. De micro's worden overgevoelig. Deze zijn waarschijnlijk "ondergevoelig". De zaak wordt bestudeerd en ik reken op de technici.

Mijnheer De Crem, misschien kunt u wat dichter bij de micro spreken, opdat de heer Van den Eynde u kan horen.

(...): (...)

De **voorzitter**: Wij zullen de micro's hoger laten plaatsen.

**13.04 Pieter De Crem (CD&V)**: Mijnheer de voorzitter, ik moet een beetje inpikken op hetgeen de collega's zeggen. Dit trapje werd immers aangebracht in het begin van uw voorzitterschap. Het is de lengte van een gewezen ECOLO-collega, die u als voorwendsel hebt gebruikt om te zeggen dat de micro's niet functioneren. Normaal gezien zou dit immers moeten lukken. Heel wat collega's struikelen nog.

Mijnheer de voorzitter, ik wil u het volgende zeggen. De hoeveelste keer is het nu dat ik dit moet zeggen over die micro's? Het is toch wel ongelooflijk dat er in dit Parlement geen geluidsversterking mogelijk is. Laat dit alstublieft oplossen.

De **voorzitter**: Ik heb in de Conferentie van voorzitter meegedeeld dat er opnieuw een grondige studie wordt uitgevoerd tijdens de eerste twee of drie dagen van de week na de paasvakantie.

**13.05 Pieter De Crem (CD&V)**: Goed, mijnheer de voorzitter.

Ik hoor niets. Ik hoor het niet.

De **voorzitter**: Collega's, luister toch eens.

**13.06 Pieter De Crem (CD&V)**: Mijnheer de voorzitter, ik wens een bespreking over de Millenniumdoelstellingen die uit dit ontwerp voortvloeien. Het is immers bijzonder belangrijk. Dit heeft het

**13.06 Pieter De Crem (CD&V)**: Les objectifs du millénaire sont d'une importance fondamentale.

voorwerp uitgemaakt van een voorstel van een geëerde collega van ons. Die collega is zo geëerd dat zij thans voorzitter is van de Senaat. Het is met name een ontwerp van mevrouw Lizin. Mevrouw Lizin heeft voorgesteld dat er een parlementaire controle moet worden georganiseerd op de uitvoering, door de regering, van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling, en de regering de verplichting op te leggen een jaarlijks voortgangsrapport in te dienen.

Ik dacht eerlijk gezegd dat het gekoppeld was aan een ander voorstel, namelijk het wetsvoorstel dat mevrouw Lizin ook zou hebben ingediend en ertoe strekkende een parlementaire controle in te stellen op de uitvoering van de door de voorzitter van de Senaat gedane tussenkomsten bij de magistratuur inzake de opvolging door de magistratuur van bepaalde uitspraken bij vonnissen en arresten van hoven en rechtbanken, en terzake ook een voortgangsrapport in te dienen.

*(Protestations sur les bancs du PS)*

Après tout ce qui s'est passé, c'est grossier de la part du PS d'intervenir ainsi!

**13.07 Camille Dieu (PS):** C'est petit. Je ne vois pas en quoi cela concerne les objectifs du millénaire.

**13.08 Pieter De Crem (CD&V):** Madame Dieu, chers collègues, nous ne sommes pas au bureau du PS. Ici, c'est le parlement. "Electus electa populus est": nous sommes tous des élus du peuple; nous ne sommes appointés ni par le président du PS ni par le bureau du PS.

Je vais communiquer ici, au nom de mon groupe, ce que je veux faire. Et si cela ne vous plaît pas, quittez la salle! Mais, une fois de plus, je vous dis que c'est grossier d'intervenir comme cela!

Dus, ik zal zelf een wetsvoorstel indienen, samen met mijn collega's, om inzake de interventies van de voorzitters van Kamer en Senaat in vonnissen en arresten van hoven en rechtbanken een parlementaire rapportage te maken.

Ik kom terug op die zaak want ik zie dat de verslaggever van die zaak in het Parlement een aantal opmerkingen heeft gemaakt. De commissie heeft een aantal amendementen ingediend waardoor de regering verzocht wordt in beide wetgevende kamers een aantal adviezen in te dienen. Dat gaat dan over de schuld en over de hervorming van de VN. Het is natuurlijk inzake die hervorming van de VN dat ik mijn betoeg wil houden.

De hervorming van de VN is een bijzonder belangrijke zaak. Zij is zelfs zo belangrijk dat de Belgische regering heeft voorgesteld de voorzitter van de Senaat – die net op dat moment in het oog van de storm zat – voor te dragen voor de functie van bijzonder commissaris voor de Vluchtelingen; en ook nog een VLD minister – omwille van het moeilijke evenwicht tussen PS en VLD – voor te dragen voor diezelfde post. Ik meen dat wanneer men het heeft over de hervorming van de VN de geloofwaardig van die VN als eerste moet vooropstaan en dat men niet door dergelijke belachelijke beslissingen de hele werking

Le projet de loi revient en fait sur une proposition de l'actuelle présidente du Sénat, Mme Lizin, qui voulait instaurer un contrôle parlementaire sur l'exécution des objectifs de développement par le gouvernement. Elle souhaitait également contraindre le gouvernement à déposer un rapport annuel sur l'état d'avancement du dossier.

J'imaginai du reste que ce point serait lié à la proposition de Mme Lizin d'instaurer un contrôle parlementaire et un rapport de suivi des interventions du président du Sénat auprès de la magistrature.

**13.07 Camille Dieu (PS):** Dat is kleinzielig. Ik zie echt niet in wat dat met de Millenniumdoelstellingen te maken heeft.

**13.08 Pieter De Crem (CD&V):** Kleinzielig? Dat is helemaal niet kleinzielig. Wat het PS-lid zegt, is onbeschoft. We zijn hier niet op het PS-partijbureau, en ik praat waarover ik wil.

Je déposerai moi-même une proposition de loi pour qu'un rapport parlementaire soit établi sur les interventions des présidents des parlements auprès du pouvoir judiciaire.

Par le biais d'amendements, les membres de la commission ont invité le gouvernement à déposer des avis dans les deux chambres législatives sur la réforme des Nations unies. Avec les candidatures de Mme Lizin et de M. Verwilghen au poste de Haut-Commissaire pour les Réfugiés, le gouvernement a en tout cas montré qu'il doute de la crédibilité de cette organisation.

La proposition de Mme Lizin concerne également les licences

van de VN in twijfel mag trekken.

Ten slotte, zou ik willen zeggen, voorzitter, dat ik hier veel interessante zaken heb gelezen, vooral over wapenlicenties. U moet zich goed inbeelden dat het voorstel van mevrouw Lizin het heeft over wapenlicenties. Het gaat over wapenlicenties waarvoor een soort gedragscode wordt vastgelegd, zegt dat ontwerp, waarbij het uitgesloten moet zijn dat er nog wapens worden geleverd aan landen waarvan men weet dat zij geen democratieën zijn, dat zij geen eerlijke en open verkiezingen houden, en dat zij de toets van de internationale standaarden op het vlak van de mensenrechten niet kunnen doorstaan. Wat zie ik? Dat net diegenen die dat voorstel indienen erin geslaagd zijn in Franstalig België aan New Lachaussee een wapenexportlicentie af te leveren.

Voorzitter, ik kan u zeggen dat tot slot in het verslag staat dat in het wetsontwerp geen andere opmerkingen kunnen worden gemaakt. Voorzitter, wij kunnen met onze fractie niet anders dan onze grote verantwoordiging uitspreken over de wijze waarop de millenniumdoelstellingen in dit Parlement en in de politieke fracties is behandeld. Het is een klein staaltje van grote schande.

Le **président**: Monsieur Boukourna, je vous donne la parole en tant que rapporteur.

**13.09 Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, j'attendais une question sur "les objectifs du millénaire". J'ai entendu des interpellations ...

d'armes. Un code de conduite est élaboré pour éviter que des armes soient encore exportées vers des pays non démocratiques. Mais les auteurs de cette proposition ont déjà fait en sorte dans l'intervalle qu'une nouvelle licence d'armes soit accordée à la société New Lachaussee.

Le CD&V est outré du traitement réservé aux objectifs du millénaire au sein du Parlement. Il s'agit d'un échantillon de grand scandale!

**13.09 Mohammed Boukourna** (PS): Ik verwachtte een vraag in verband met het verslag.

Le **président**: Vous souhaitez répondre à la question posée par M. De Crem?

**13.10 Mohammed Boukourna** (PS): Oui. J'attendais une question à propos de ce rapport. J'ai eu droit à des réflexions sur les cours et tribunaux.

**13.10 Mohammed Boukourna** (PS): Men heeft het gehad over de hoven en rechtbanken ...

**13.11 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de regering is er niet!

Le **président**: Effectivement, il y a un petit problème technique, le gouvernement n'est pas là. Vous avez raison!

**13.12 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u moet de vergadering schorsen!

De **voorzitter**: Ik weet niet waar de heer Demotte juist is. Hij is waarschijnlijk om een of andere reden buitengegaan.

Ik zal een paar minuten wachten tot de heer Demotte aanwezig is.

Il y a des devoirs auxquels même un ministre ne peut se soustraire. Je constate que le ministre est de retour.

**13.13 Mohammed Boukourna** (PS): Monsieur le président, je voulais simplement dire que j'attendais une question de la part de M. De Crem à propos de ce rapport. Mais je me rends compte qu'il a évoqué les cours et tribunaux, il a évoqué la candidature de Mme Lizin, il a évoqué les licences d'armes. Je m'en remets tout simplement à mon rapport écrit car je n'ai aucune réponse à ces questions et ce n'est pas le sujet de ce rapport.

**13.13 Mohammed Boukourna** (PS): ..., mevrouw Lizin en de wapenvergunningen. Ik heb geen antwoord op die vragen. Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.



**13.14 Pieter De Crem** (CD&V): Monsieur le président, la question du trafic d'armes figure dans le rapport.

Ik citeer: "... dat elke regering de verantwoordelijkheid draagt controle over wapens uit te oefenen, ...de wapens die ze op hun grondgebied houden, kopen, aankopen of verhandelen... om hun onderdanen te beschermen en de wapens die ze exporteren, ...om het internationaal recht betreffende de mensenrechten en het internationaal humanitair recht over de hele wereld in acht te doen nemen, de regeringen dringend moeten samenwerken om de wapenhandel en de verspreiding van de wapenproductie te controleren en te beperken en omdat de wereld zonder vrede nooit de millenniumdoelstellingen zal bereiken". Alstublieft.

Dan zegt de rapporteur echter dat er over het wapengegeven niet wordt gesproken in het verslag. Naar mijn mening is de rapporteur dan ofwel blind, ofwel kent hij zijn verslag niet.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, u krijgt het woord in de algemene bespreking.

**13.15 Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, hartelijk dank om mij het woord te verlenen. Ik ben nog meer ontroerd, omdat u mij het woord geeft in de algemene bespreking. Ik heb immers de indruk dat de uiteenzettingen omtrent het wetsontwerp zich zullen beperken tot de algemene bespreking.

Mijnheer de voorzitter, wij worden in het Parlement vaak geconfronteerd met wetgevende initiatieven die er nu eenmaal komen, omdat het modieus staat om ze te nemen. Die wetgevende initiatieven staan bol van een soort weldenkende vroomheid, waarin de initiatiefnemers alles tegelijk willen zeggen, waarin zij zich met veel pathos bereid verklaren om een paar doelstellingen te bereiken en waarin zij zich met veel sentiment uitspreken over een aantal zaken die zij willen verwezenlijken, vooral over intenties.

Mijnheer de voorzitter, neem het mij niet kwalijk, maar meestal blijft het ook daartoe beperkt. Ik heb heel vaak de indruk gehad dat de initiatieven moeten worden beschouwd als een soort amusement en als een soort bezigheidstherapie voor weldenkende politici.

Dat is voor de millenniumwet heel duidelijk het geval. Mijnheer de voorzitter, dat blijkt al meer dan duidelijk uit het feit dat, wanneer de bespreking begint, de regering zelfs niet de moeite neemt om aanwezig te zijn. Ik kan best begrijpen dat de minister die hier van dienst is – zo moeten we het immers wel noemen – op een zeker moment wordt buitengeroepen. Ik kan dat allemaal begrijpen. Ik kan ook begrijpen dat hij niet permanent aanwezig kan zijn. Op het ogenblik dat de fractievoorzitter van de grootste oppositiepartij het woord neemt in het debat, zou het echter toch moeten kunnen dat een lid van de regering, wie het ook moge zijn, aanwezig is.

Is hij niet aanwezig, dan toont hij dat deze bezigheidstherapie, de politiek, zeer weinig waarde heeft.

Wanneer wij de voorliggende tekst lezen, is dat heel duidelijk. Men zal eindeloos naar die teksten blijven verwijzen, in elke discussie over om

**13.14 Pieter De Crem** (CD&V): De kwestie van de wapensmokkel wordt in het verslag vermeld.

Je lis dans le texte que chaque gouvernement est responsable du contrôle du trafic d'armes. Le projet vise une limitation du commerce des armes parce que les objectifs du millénaire ne peuvent être réalisés dans un monde sans paix. Il est dès lors effectivement question des armes dans le rapport.

**13.15 Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Les initiatives législatives, comme celle dont nous discutons à présent, sont en vogue et sont toujours assorties d'une forme de piété bien pensante. Des objectifs et des intentions de haute volée sont formulés non sans pathos, mais on en reste souvent là.

Le gouvernement ne se donne même pas la peine d'être présent lors de la discussion de ce projet de loi lorsque le chef de groupe du plus grand parti de l'opposition prend la parole, ce qui en dit long sur la signification politique qu'il y attache.

Le projet de loi se prononce clairement sur des phénomènes comme le trafic et la vente d'armes. Il n'est toutefois pas tenu compte des effets concrets de ces dispositions et on continue d'affirmer que l'on veut réaliser les objectifs. Une telle piété n'a pas sa place en politique.

Il est à nouveau question, dans le projet de loi, des 0,7% à affecter à la coopération au développement, véritable vache sacrée pour hommes et femmes politiques bien-pensants et politiquement

het even welk humanitair probleem dat zich in de wereld voordoet. Wanneer men over ontwikkelingssamenwerking spreekt, zal er altijd wel iemand zijn die de barometer van de Millenniumdoelstellingen zal hanteren.

Wij hebben daarstraks al mogen meemaken dat terecht werd verwezen naar de wapensmokkel en de wapenverkoop, waarover deze tekst heel duidelijk is, maar dat men zelfs niet weet dat dit gebeurt, laat staan dat men rekening houdt met de consequenties ervan. Wat men wel doet is er altijd naar verwijzen en steeds maar zeggen dat men die doelstellingen moet halen.

Mijnheer de voorzitter, ik denk dat wij van dit soort politieke initiatieven af moeten. Vroomheid kan mooi zijn. Vroomheid kan af en toe ontroerend zijn, maar met vroomheid haalt men niets in de politiek. Wie niets wil realiseren en zich wil beperken tot die vroomheid, voert een heel mooi nummertje op, maar meer is het niet.

Mijnheer de voorzitter, ik wil een concreet element geven dat men vanzelfsprekend ook in de Millenniumdoelstellingen terugvindt. Een element dat er moet instaan omdat de heersende vroomheid dat oplegt. Een element waaraan weldenkenden niet mogen twijfelen op straffe van verdoemenis naar de hel van de politieke incorrectheid. Dat is de beruchte, de heilige, de niet te betwisten 0,7%-norm in de ontwikkelingssamenwerking.

Mijnheer de voorzitter, ik zou eerst een vraag willen stellen aan de ancients in dit Parlement, aan de echte oud-strijders. Ik ben hier nog maar vijftien jaar. Dat is nog te recent om te kunnen antwoorden. Dit is geen aanval op een politieke kleur of strekking. Ik zou hen willen vragen hoeveel leden van hoeveel regeringen, met de krop in de keel en de tranen in de ogen, al hebben verklaard dat ze de 0,7% zouden halen of minstens een ernstige stap zouden ondernemen om de 0,7% te benaderen.

Ik denk dat dat de voorbije twintig jaar permanent gebeurd is. Dat waren regeringen van verschillend politiek allooi. Af en toe doen we wel een stapje in die richting. Ik geef dat grif toe. Mijnheer de minister, u mag mij niet kwalijk nemen, maar we zijn op dit ogenblik op ongeveer 0,43%. Dat is pas de helft van de doelstelling.

Waarom zijn we daar niet geraakt? Wel, in de eerste plaats omdat niemand zin heeft om tot die 0,7% te geraken, omdat niemand daar echt in gelooft, maar iedereen zich wel verplicht voelt om regelmatig een geloofsbelijdenis in die zin uit te spreken.

Er is erger, mijnheer de minister. Ik verwijt zelfs niet aan de regering dat ze die norm niet gehaald heeft. Ik verwijt u wel dat u uw eigen programma niet toepast. Dat is een andere zaak. Ik verwijt u niet dat u die norm niet gehaald hebt, want voor mij hoeft u dat niet te doen. Dat hoeft niet, omdat wij al lang niet meer weten waarom het nu precies 0,7% is dat we moeten halen, omdat dat een taboecijfer is, een soort heilige koe of een heilig huisje waar niet aan mag geraakt worden.

Bovendien, wanneer men dan praat met mensen uit de ontwikkelingssamenwerkingsector, wanneer men met die mensen een diepgaand gesprek heeft, dan verneemt men dat ook zij daar feitelijk niet op zitten te wachten. Regelmatig moet men dan horen dat

corrects. Des gouvernements successifs s'efforcent depuis une vingtaine d'années de réaliser cette norme mais la moitié seulement de l'objectif a été réalisée jusqu'ici. La raison en est que la volonté de satisfaire à cette norme n'existe pas.

Je ne reproche pas au gouvernement de ne pas atteindre les objectifs du millénaire mais de ne pas mettre en oeuvre son propre programme. En ce qui me concerne, je n'exige pas qu'on atteigne la norme des 0,7% dont on a fait depuis longtemps une vache sacrée. On ne sait même plus d'où vient ce chiffre. Le secteur de la coopération au développement lui-même n'attend pas cette norme. Il m'est revenu par l'entremise d'une grande ONG francophone qu'une ONG néerlandaise proche – la norme de 0,7% a bien évidemment été atteinte aux pays-Bas - ne savait pas que faire de tout cet argent C'est absurde.

Le gouvernement se prête à cette hypocrisie et à cette terreur du bien-penser. C'est pourquoi le Vlaams Belang s'abstiendra lors du vote. Car il n'est même pas utile de voter contre.

het probleem niet zozeer zit in een grotere financiering dan wel in een betere organisatie ervan. Ik heb hier al meer dan eens verschillende bronnen op dat vlak geciteerd. Ik wil er hier één naar voren brengen, omdat ze in uw ogen misschien totaal neutraal zal zijn en misschien zelfs betrouwbaar. Het is een Franstalige NGO. Ik wil u de naam geven, maar niet in het openbaar. Een grote Franstalige NGO zei mij dat het toch ongelooflijk is dat men in Nederland zover is, dat ze daar aan de 0,7% zijn. U weet, in vroomheid zullen de Nederlanders ons altijd voorbijsteken. "Dat ik doch vroom mag blijven, Uw dienaar 't aller stond." In vroomheid zullen ze altijd beter zijn dan wij. In Nederland zijn ze aan die 0,7%, maar ze weten niet wat ze ermee moeten doen. Zo werd die Franstalige NGO benaderd door Nederlanders met de vraag of ze niet wat centen kon gebruiken. U ziet, mijnheer de minister, wij zitten in de totale absurditeit. Ik zou zeggen, om eventjes te verwijzen naar de Franse literatuur, wij zitten in het koninkrijk van Ubu. U weet, koning Ubu heerste over een land dat totaal absurd was.

Bijgevolg, mijnheer de minister, verwijt ik de regering niet dat ze die norm niet haalt. Ik kan wel alleen maar constateren dat de regering duchtig meedoet aan die hypocrisie, aan die vroomheid en aan dat weldenkend gedoe. Bijgevolg, mijnheer de minister, zal de Vlaams Belang-fractie, die nog altijd trots en fier de strijd voor haar eigen kiezers aangaat, zich straks onthouden. Men kan zelfs niet tegenstemmen, want het loont de moeite niet.

Ik dank u voor uw aandacht.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### ***Discussion des articles*** ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(1082/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1082/4)**

Le projet de loi compte 3 articles.  
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**14** **Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants: 1° Convention, établie par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 29 mai 2000; 2° Protocole à la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les Etats membres de l'Union européenne, établi par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union**

européenne, fait à Luxembourg le 16 octobre 2001 (1523/1-2)

**14** Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten: 1° Overeenkomst, door de Raad vastgesteld overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 29 mei 2000; 2° Protocol vastgesteld door de Raad overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Luxemburg op 16 oktober 2001 (1523/1-2)

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat)

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**14.01** Inga Verhaert, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

**14.01** Inga Verhaert, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1523/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1523/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.  
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**15** **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 8 août 1997 sur les faillites et le Code des impôts sur les revenus 1992, en vue d'assurer un traitement fiscal plus équitable aux créanciers dans le cadre d'un concordat judiciaire ou d'une faillite (1637/1-3)**

**15** **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, de faillissementswet van 8 augustus 1997 en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, strekkende tot een rechtvaardiger fiscale behandeling van de schuldeisers in het kader van een gerechtelijk akkoord of faillissement (1637/1-3)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat)

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**15.01** **Hendrik Bogaert**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

**15.01** **Hendrik Bogaert**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

**Discussion des articles**  
**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(1637/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1637/3)**

Le projet de loi compte 6 articles.  
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**16** **Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (1534/1-6)**

- **Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics en vue de permettre au commerçant ambulant d'engager un travailleur intérimaire en remplacement d'un salarié malade ou accidenté (690/1-3)**

**16** **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (1534/1-6)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten teneinde de markt- en straathandelaren toe te staan uitzendkrachten in dienst te nemen ter vervanging van een door ziekte of een ongeval getroffen werknemer (690/1-3)**

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Mme Ghenne est rapporteur. Elle n'est pas là?

**16.01** **Jean-Claude Maene** (PS): (...)

Le **président**: Elle est malheureusement dans l'incapacité de venir nous rejoindre. C'est un cas de force majeure.

Dans ces conditions spéciales, que personne ne peut prévoir, et qui constituent une excuse tout à fait valable, je vais demander que le rapport de Mme Ghenne soit un rapport écrit.

Je vais faire chercher Mme Gerkens, qui s'est inscrite dans la discussion générale.

Het woord is aan de heer Tommelein.

**16.02 Bart Tommelein (VLD)**: Mijnheer de voorzitter, collega's, thans ligt het wetsontwerp voor betreffende de uitoefening van de ambulante handel en de organisatie van openbare markten.

Dat is een dossier met specifieke kenmerken dat dus een specifieke aanpak en bijgevolg specifieke wetgeving vereist. Daartoe werd geopteerd voor een kaderwet die de basisprincipes bevat, om dan via koninklijke besluiten in te vullen in functie van de beoogde objectieven. Dat geeft ons de mogelijkheid om accuraat en snel op gewijzigde omstandigheden in te spelen die zich in de sector voordoen.

Dat er vandaag over dat wetsontwerp gestemd wordt, is geen dag te vroeg, want de sector snakt als het ware naar een nieuwe, verruimde wetgeving. De laatste decennia werden wij geconfronteerd met tanende cijfers qua omzetgroei en starters. In eerste instantie is dat verwonderlijk, omdat de publieke interesse toenam en er behoefte was aan allerlei rommelmarkten en brocantemarkten, lokale initiatieven die de streekproducten te kijk zetten, enzovoort.

Dat leidt ons ertoe na te gaan wat tot het verval van de sector leidde. De verouderde en stringente wetgeving bleek aan de grond ervan te liggen. Door tal van weliswaar goed bedoelde voorwaarden en beperkingen in te stellen teneinde misbruik en illegale handel te voorkomen, werd de strop steeds meer aangesnoerd voor de ambulante handel. Nieuwe ontplooiingskansen strookten niet met de realiteit of, erger zelfs, de markten werden opgeheven zonder te voorzien in een waardig alternatief.

Bovendien was de toekenningsprocedure voor een machtiging het heikele punt. Teneinde de sector van de ambulante handel, die gekenmerkt is door het familiale karakter, in stand te houden, werd de uitbreiding van een bloeiende zaak verhinderd. Zo kwam alleen de zelfstandige handelaar in aanmerking voor de verkrijging van een zogenaamde leurkaart en kon hij slechts een beperkt aantal personen in dienst nemen. Het spreekt voor zich dat dit problemen creëerde in geval van pieken in het hoogseizoen of bij ziekte.

Kortom, situaties ontstonden die niet thuishoren in de moderne maatschappelijke context en die de vrijheid van ondernemen en vrije handel de das omdoen.

Via het voorliggend wetsontwerp wordt de wetgeving terzake gemoderniseerd, rekening houdend met de situatie op het terrein, enerzijds, en versoepeld, anderzijds. Bovendien wordt bovengeschetste situatie ondervangen door een uitbreiding van het stelsel.

**16.02 Bart Tommelein (VLD)**: C'est parce que le dossier de l'exercice d'une activité commerciale ambulante et de l'organisation des marchés publics requiert une approche spécifique qu'il a été opté pour une loi-cadre assortie de principes qui seront mis en œuvre par la voie d'arrêtés royaux. Cette formule permet de réagir rapidement à des circonstances fluctuantes. Le projet de loi arrive plus qu'à son heure. Au cours des dernières décennies, la croissance du chiffre d'affaires et le nombre d'entreprises naissantes ont baissé, malgré l'intérêt manifesté par le public. La raison en est que la législation était obsolète et contraignante. Des conditions et des restrictions bien-intentionnées ont rendu de plus en plus difficile le commerce ambulant. Par voie de conséquence, des marchés ont même été supprimés, sans que d'autres possibilités soient offertes.

De même, la politique des autorisations constituait un point délicat. Pour préserver le commerce ambulant, qui repose souvent sur une tradition familiale, on s'est opposé à l'extension d'affaires fructueuses. Les cartes d'ambulants ont été réservées aux commerçants indépendants. En outre, ils ne pouvaient prendre à leur service qu'un nombre limité de personnes, ce qui générerait des difficultés en périodes d'activité intense.

Grâce à ce projet, la législation est non seulement modernisée mais également assouplie. La carte de commerçant ambulant garde toute

Voor de sector blijft de leurkaart van belang, omdat deze een erkenning weergeeft van beroepsbekwaamheid – daarop kom ik dadelijk nog terug – die toch enige fierheid met zich meebrengt.

Wij mogen niet uit het oog verliezen dat in die sector vooral laaggeschoolden worden tewerkgesteld, die de kansen om hun beroepsactiviteit creatief uit te bouwen, met beide handen moeten grijpen.

Een tweede deel van het wetsontwerp bestaat erin dat de kermisuitbaters in de wetgeving worden opgenomen. De sector was hiervoor al langer vragende partij. Nu wordt voorzien in een eenvormig stelsel van toewijzing van standplaatsen op kermissen, dat geënt is op de bestaande regeling voor marktplaatsen. Het wetsontwerp, zoals het oorspronkelijk werd ingediend, zorgt voor een nieuw evenwicht tussen de verschillende actoren binnen de ambulante sector. Zowel de sedentaire handelaars, de verenigingen als de ambulante handelaars, de foorkramers en de lokale autoriteiten weten waartoe en waaraan. Bovendien worden ook de belangen van de consument gewaarborgd.

In het wetsontwerp is echter – en dat stemt mijn fractie helemaal niet tevreden – een amendement aangenomen waarbij de verkoop van deur tot deur nagenoeg wordt verboden. Als liberalen hebben wij het daar moeilijk mee. Wij begrijpen dat er in de huis-aan-huisverkoop malafide praktijken zijn die een verkeerd beeld geven van de activiteit op zichzelf. Ik heb daarnet in mijn betoog al gezegd dat de leurkaart van zeer groot belang is. De mensen die over een leurkaart beschikken, werken op een correcte manier en zijn in orde met de sociale wetgeving en de fiscale wetgeving. Bij die activiteit is de consument al heel goed beschermd: wie aan huis iets koopt, een product of een dienst, heeft het recht om aan de koop te verzaken. Hij heeft zeven de dagen de tijd om, indien hij een product of een dienst aangekocht heeft, te verzaken. Bovendien wordt de betaling – dat is allemaal wettelijk geregeld – nooit onmiddellijk uitgevoerd. Er wordt een koop gesloten en de handelaar in kwestie mag niet contant ontvangen. Hij moet wachten tot de verkoop definitief is gesloten, zijnde na de verzakingstermijn van zeven dagen.

Beste collega's, ik en mijn fractie begrijpen dat er maatregelen genomen worden om de consument zo goed mogelijk te beschermen. De vraag blijft echter voor een stuk waar de verantwoordelijkheid van de consument is. Wij kunnen doorgaan met het uitvinden van nieuwe regeltjes, nieuwe wetten die een bepaalde sector en een bepaalde activiteit lam leggen - zoals dat naar mijn mening nu het geval is – en de klanten en de consumenten het gevoel geven van valse veiligheid. Dat betekent dat wij ze zodanig verwennen dat ze geen enkele reflex meer hebben van verantwoordelijkheid. Voor een daad die je stelt, ben je nog altijd zelf verantwoordelijk.

Ik begrijp echter de indieners van het amendement. Ik begrijp, mevrouw De Meyer, dat u zegt dat er veel malafide praktijken zijn. Laten we even naar de kern van de zaak gaan. In de commissie werd eerst voorgesteld om huis-aan-huisverkoop te verbieden boven de 100 euro.

Het definitieve resultaat is een verkoop tot 250 euro. Dat betekent dat alle bonafide handelaars die met alles in orde zijn, correct verkopen

son importance car elle constitue une reconnaissance de la compétence professionnelle. Le secteur compte surtout des travailleurs peu qualifiés. Ils doivent profiter pleinement de l'opportunité de créativité qui leur est offerte dans le cadre du développement d'une activité professionnelle.

Les exploitants forains sont englobés dans la législation. Un système uniforme d'attribution de places, basé sur la réglementation des emplacements de marché, sera instauré.

Le projet de loi initial permet un nouvel équilibre entre les différents acteurs. Les commerçants sédentaires et ambulants, les associations, les forains et les autorités locales savent dorénavant à quoi s'en tenir. Les intérêts du consommateur sont également pris en considération.

Malheureusement, la commission a adopté un amendement instaurant une quasi-interdiction de la vente à domicile. Certaines pratiques malhonnêtes existent bien entendu à cet égard mais c'est précisément pour cette raison que la carte de commerçant ambulant est très importante. Les titulaires de cette carte respectent la législation sociale et fiscale. Le consommateur est par ailleurs déjà bien protégé.

Toute personne qui achète un produit ou un service en porte-à-porte a déjà le droit d'y renoncer dans un délai de sept jours. Le commerçant n'est pas non plus autorisé à demander un paiement comptant.

Le groupe VLD comprend la nécessité d'adopter des mesures de protection du consommateur, mais jusqu'où cela nous mènera-t-il? Nous pouvons continuer établir de nombreuses petites règles, au risque de paralyser tout un secteur. Qu'en est-il alors de la

en alles correct regelen, dat vandaag niet meer kunnen, tenzij - en dat is het argument van de indieners van het amendement - de minister afwijkingen toestaat. Men zou op het eerste gezicht kunnen zeggen dat dat niet slecht is.

Collega's, gaan wij nu zoiets in het leven roepen, zeggen wij nu dat, wanneer iemand wil ondernemen, met alles in orde is, een leurkaart heeft en zijn socialezekerheidsbijdrage en zijn belastingen betaalt, bijkomende vergunningen en afwijkingen moet aanvragen en bijkomend moet bedelen om te mogen ondernemen, omdat het product of de dienst die hij aanbiedt een bepaald bedrag overschrijdt. Dat is voor ons in tegenstrijd met hoe het zou moeten zijn.

Ik heb een voorstel ingediend om dat te veranderen, om te zeggen dat de huis-aan-huisverkoop toegelaten blijft in het kader van de vrijheid van ondernemen, maar dat de minister bij koninklijk besluit zal vastleggen welke producten en diensten niet bestemd zijn voor de huis-aan-huisverkoop en de product- en prijscategorieën zal bepalen. Dat lijkt mij wel de juiste weg, de juiste richting. Het gaat dan niet meer over mensen die met alles in orde zijn en toch bijkomende vergunningen moeten aanvragen. Het gaat dan over mensen waarvan we vermoeden dat zij malafide praktijken uitoefenen met bepaalde producten of diensten. Het gaat dan over producten waarvan we zelf zeggen dat ze niet geschikt zijn voor de huis-aan-huisverkoop, omdat ze te duur zijn en omdat de technische kennis van de kopers te beperkt is.

Mevrouw de minister, volgens mij is dat de juiste weg. Ik probeer mijn collega's nog altijd ervan te overtuigen dat het amendement waarbij de huis-aan-huisverkoop boven 250 euro d'office wordt verboden, te vervangen. Het is geen goede manier van handelen. Het zorgt voor bijkomende administratieve overlast door bijkomende vergunningen. Dat is niet de juiste weg.

Dankzij het voorstel van de Vlaamse liberalen kan veel beter en efficiënter worden opgetreden. Een verkoop tot 250 euro is nu nog altijd toegelaten. De verkoop van detergents, zeep of poetsproducten is nog altijd mogelijk, terwijl er precies in die sector veel malafide praktijken zijn. Er wordt dikwijls 10 tot 30 kilo zeep verkocht aan mensen die ze op dat ogenblik niet nodig hebben. Met een wettelijk geregelde huis-aan-huisverkoop - die is nu al goed geregeld, gelet op de verzakingstermijn en het verbod op de contante verkoop - kan men inderdaad de minister laten beslissen voor welke producten huis-aan-huisverkoop niet kan.

De indieners van het amendement hebben, mijns inziens, goede bedoelingen die ik steun. Heel wat mensen werken evenwel in deze sector. Alleen al in de textielsector gaat het over 3.000 mensen die straks hun job niet meer kunnen uitoefenen. Volgens mij is dit belangrijk. Ik heb er reeds op gewezen dat het vooral over laaggeschoolden gaat die dankzij goede commerciële kwaliteiten en creativiteit die toch belangrijk is in onze maatschappij in staat zijn van op een correcte en goede manier hun brood te verdienen. Ik heb het er zeer moeilijk mee dat we deze mensen niet de mogelijkheid geven hun beroep uit te oefenen. Malafide handelaars zullen blijven komen. Met dit amendement treft men de correcte handelaar. De handelaars van over de grens die over geen leurderskaart beschikken en mensen proberen op te lichten, zullen echter blijven komen.

responsabilité du consommateur? Par ailleurs, nous lui donnons de cette manière un faux sentiment de sécurité.

En commission, il avait d'abord été proposé d'interdire la vente par démarchage au-delà de 100 euros. Finalement, la limite a été fixée à 250 euros. Plus aucun commerçant honnête ne peut vendre des produits au-delà de ce montant, à moins que le ministre n'accorde des dérogations. Notre groupe préférerait inverser les choses : la vente par démarchage resterait autorisée mais le ministre déterminerait les produits ne pouvant être vendus à domicile et les produits soumis à des limitations de prix. Je lance donc un appel pour que cet amendement soit remplacé. En exigeant des autorisations spéciales, on fait supporter aux commerçants des charges administratives supplémentaires. Pour les produits d'entretien et autres, aucune restriction n'est prévue en raison de la limite de prix alors que c'est justement pour ces produits-là que les abus sont monnaie courante.

Dans le seul secteur textile, cette mesure empêchera 3.000 personnes, essentiellement peu qualifiées, d'exercer leur profession. Il y aura toujours des commerçants malhonnêtes mais seuls les commerçants honnêtes seront touchés par cette restriction. De manière générale, nous soutenons encore cette proposition de loi, mais cet amendement en altère la teneur. Par conséquent, je demande au ministre de le reconsidérer.



Concreet. Vanop dit spreekgestoelte doe ik een oproep om nog eens goed na te denken, ook u mevrouw de minister, over de stap die met dit wetsontwerp wordt gezet. De VLD steunt dit ontwerp. We zouden niet anders willen. U weet immers zeer goed dat het een ontwerp is waar de vorige minister, thans onze fractievoorzitter, mee aan de basis ligt. VLD heeft geen problemen met het wetsontwerp dat heel veel goede zaken bevat. Het amendement heeft evenwel het wetsontwerp verkracht. Bovendien heeft het niets te maken met onze oorspronkelijke doelstelling van het ontwerp.

Mevrouw de minister, de VLD-fractie beraadt zich. U moet uw verantwoordelijkheid nemen en ernstig nadenken of we niet beter de omgekeerde volgorde zouden toepassen in plaats van een hele sector in de onmogelijkheid te brengen om hun beroep nog verder uit te oefenen. VLD zal de betogen van andere collega's en uw antwoord afwachten.

De **voorzitter**: Collega's, er is een quiproquo ontstaan.

Malgré son état, Mme Ghenne a eu la gentillesse de venir nous rejoindre. Elle est là où le devoir l'appelle! Mais elle s'était déjà fait remplacer par Mme Pécriaux qui est venue me le signaler pendant que je faisais chercher Mme Ghenne. Puis-je laisser Mme Pécriaux faire le rapport?

**16.03 Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u maakt een nodeloze omweg. Bij mijn weten is mevrouw Pécriaux rapporteur over deze aangelegenheid. Het zou normaal zijn dat zij als rapporteur hier het woord neemt, niet Mme Ghenne.

De **voorzitter**: Mijn probleem is dat op mijn nota hier mevrouw Ghenne de eerste keer nog was aangeduid, maar dat zij in de loop van het debat, na haar ongeval, vervangen werd door mevrouw Pécriaux.

Conclusion: on entend Mme Pécriaux faire son rapport?

**16.04 Paul Tant** (CD&V): Oui. Il lui appartient de le faire.

**16.05 Pieter De Crem** (CD&V): Au nom de notre groupe, nous souhaitons une convalescence rapide à Mme Ghenne.

Le **président**: Si cet esprit généreux persiste au cours de ces débats, nous en aurons le bénéfice.

**16.06 Sophie Pécriaux**, rapporteur: Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, nous avons examiné le présent projet de loi au cours des réunions du 22 février et du 8 mars 2005. Une proposition de Mme Pieters en vue d'organiser des auditions a été rejetée par huit voix contre trois.

Dans son exposé introductif présenté le 22 février, Mme la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture a précisé qu'il s'agissait d'un projet élaboré par le ministre Daems compétent pour ces matières sous la législature précédente et qui exécutait l'un des points de la déclaration gouvernementale.

Le présent projet s'articule autour de deux pôles principaux: le

Le **président**: Mevrouw Ghenne heeft zich ondanks haar toestand bij ons gevoegd. Zij had zich echter al door mevrouw Pécriaux laten vervangen. Mag ik laatstgenoemde het verslag laten voorstellen?

**16.03 Paul Tant** (CD&V): C'est Mme Pécriaux qui a initialement été désignée comme rapporteur, que je sache.

Le **président**: C'est le nom de Mme Ghenne qui figurait dans mes notes.

**16.06 Sophie Pécriaux**, rapporteur: Tijdens haar vergaderingen van 22 februari en 8 maart boog onze commissie zich over voorliggend wetsontwerp. Het ontwerp strekt er tegelijkertijd toe de activiteit van foorreiziger een statuut en een wetgevend kader te verschaffen, en de ambulante handel te hervormen, teneinde de sector de mogelijkheid te bieden bij de economische groei aan te knopen.

premier visant à donner à l'activité de forain un statut et un cadre législatif, le second visant à réformer le commerce ambulante pour permettre à ce secteur de renouer avec la croissance. Le métier de forain a fortement évolué ces dernières années. Le cadre administratif le concernant restait daté et disparate. Celui-ci pouvait même constituer un obstacle au bon fonctionnement du secteur, par exemple, par les incertitudes qu'il laissait planer en matière d'attribution d'emplacements ou de transmission de ceux-ci.

Le projet entend, à la demande du secteur, d'une part de fixer un socle minimal de règles communales qui soit commun à tous les règlements de foires, pour permettre de répondre aux attentes des forains tout en garantissant l'autonomie des communes. D'autre part, les forains se voient dotés d'un statut calqué sur celui des commerçants ambulants et adapté en fonction des spécificités de la profession.

La partie du projet consacrée au commerce ambulante a pour objectif de donner les moyens au secteur de surmonter la crise qu'il connaît depuis quelques années, comme en témoignent les chiffres de renouvellement des cartes et des starters cités par Mme la ministre. L'analyse de cette dernière attribue ce déclin à un excès d'encadrement et à des velléités protectionnistes, au moment même où ce type d'activité connaît un regain d'intérêt, comme le montre le développement des marchés saisonniers ou régionaux.

Mme la ministre a expliqué que ce carcan législatif se vérifie particulièrement en ce qui concerne l'emploi et le champ d'exercice de l'activité. En matière d'emploi, les restrictions protégeant le secteur excluaient le recours à différents statuts, comme celui de conjoint aidant ou d'intérimaire. Pour ce qui concerne le champ d'exercice de ces activités, la nouvelle loi vise à encadrer des pratiques qui existent déjà aujourd'hui sous un couvert plus ou moins légal. Pour ce projet, Mme la ministre entend doter le secteur d'un encadrement plus souple qui soit compatible avec les besoins d'une entreprise moderne, sans oublier le contrôle confié à l'administration qui disposera d'outils tels que la Banque-Carrefour des Entreprises ou le système DIMONA.

En vue d'acquiescer un équilibre entre toutes les parties concernées, le présent projet a fait l'objet d'une très large concertation. Mme la ministre a entendu les organisations représentatives des commerçants ambulants et sédentaires, des forains, des communes, des consommateurs et de la distribution, notamment via le Conseil de la consommation.

En ce qui concerne la forme, le choix de la ministre s'est porté sur une loi-cadre. Selon elle, cette forme législative est la mieux adaptée et permet de définir les principes généraux tout en garantissant la souplesse nécessaire. Mme la ministre a terminé son exposé introductif par un rapide tour d'horizon du secteur du commerce ambulante en insistant sur le cas particulier que représentent les brocantes dont l'encadrement devra être précisé dans un arrêté. Elle a illustré cet aperçu du secteur en donnant quelques chiffres, tout en signalant qu'il était difficile de réunir des données chiffrées pertinentes, complètes et actualisées sur ce secteur. Pour plus de détails, chers collègues, je vous renvoie au rapport écrit.

Tijdens de voorbije jaren is het administratief kader dat het beroep van foorreiziger regelt, verouderd en dispaaraat gebleken en belemmerde het zelfs de degelijke werking van de sector. Het ontwerp strekt er enerzijds toe een minimale grondslag van regels vast te leggen die alle foorreglementen gemeen hebben, zonder daarbij evenwel de onafhankelijkheid van de gemeenten aan te tasten, en anderzijds de foorreizigers een statuut toe te kennen dat op dat van de ambulante handelaars is gestoeld.

Het hoofdstuk van het ontwerp betreffende de ambulante handel beoogt de crisis te doorbreken die de sector sinds enige jaren doormaakt en die nog wordt verergerd door een overvloed aan regels en een protectionistische besluiteloosheid. Terwijl dat wetgevende keurslijf het onmogelijk maakte om verschillende arbeidsstatuten te laten gelden, leidt het wetsontwerp bepaalde activiteiten in goede banen en wil het de sector van een soepeler regelgeving voorzien, zonder evenwel het toezicht door de administratie te verwaarlozen.

Over het ontwerp werd erg lang overleg gepleegd. De minister heeft voor een kaderwet gekozen die de mogelijkheid biedt om de algemene principes vast te leggen en daarnaast de nodige soepelheid garandeert. Nog binnen de sector van de ambulante handel zal het kader van de rommelmarkten in een besluit nader gedefinieerd moeten worden.

Het toegevoegd wetsvoorstel van mevrouw Barzin cs strekt ertoe de procedure om een zieke of door een ongeval getroffen werknemer te vervangen, te versnellen.

Namens mijn fractie heb ik de invoering van een duidelijk

Quant à la proposition de loi jointe de Mme Barzin et consorts, celle-ci a présenté la proposition de loi jointe qui vise à accélérer la procédure de remplacement d'un salarié malade ou accidenté.

Nous sommes alors passés à la discussion générale. Au nom de mon groupe – que je représente ici -, j'ai approuvé la démarche visant à donner un cadre législatif clair aux activités ambulantes, tout en signalant la diversité de celles-ci et donc la difficulté de les appréhender toutes dans le même texte. Le recours à une loi-cadre justifie donc ici même s'il sera nécessaire d'être particulièrement attentifs à sa mise en œuvre au travers des arrêtés d'exécution. En outre, j'ai insisté pour qu'au nom de la souplesse nécessaire à l'activité économique, on ne néglige pas la protection du consommateur et qu'on assure les contrôles nécessaires.

Mme De Meyer soutient au nom de son groupe ce projet, fruit d'une concertation entre les partis. Elle souhaite cependant faire deux remarques. La première concerne les préoccupations qui se sont exprimées au sujet des marchés privés qui pourraient constituer une concurrence déloyale. En outre, Mme De Meyer a exprimé ses craintes relatives à une pratique de certains marchands qui cèdent le fonds de commerce sans céder la totalité des emplacements, ces derniers étant cédés plus tard à d'autres, causant ainsi d'importants déséquilibres.

La seconde remarque de Mme De Meyer concerne la pratique du porte-à-porte qui donne souvent lieu à des pratiques frauduleuses contre lesquelles il convient de protéger le consommateur. Elle annonce donc le dépôt d'un amendement visant à instaurer un montant maximum pour ce type de vente.

Mme Pieters approuve la simplification administrative amenée par ce texte mais émet des réserves notamment en ce qui concerne l'élargissement du champ d'activité. Elle regrette également qu'un système d'autorisation conservé par la loi soit particulièrement lourd.

Après avoir contesté les chiffres donnés par la ministre, Mme Pieters a lu les différents avis relatifs au projet de loi parmi lesquels celui du Conseil de la consommation, du Conseil supérieur des indépendants et des PME et du Conseil d'Etat. Elle a ensuite proposé à la commission d'organiser l'audition de certains organismes intéressés.

M. Lenssen a exprimé sa satisfaction concernant le projet, estimant que la simplification administrative et la protection du consommateur sont des éléments très importants. Il retire son amendement n° 1, l'objectif étant rencontré via la possibilité de dérogation prévue à l'article 9.

Sur la question du porte-à-porte, le groupe VLD s'oppose à son interdiction mais ne voit pas d'inconvénient à de meilleurs contrôles dans le but d'éviter les abus.

Le président de la commission, M. Paul Tant, a ensuite attiré l'attention de la ministre sur les implications juridiques de l'avis du Conseil d'Etat quant aux habilitations extrêmement larges données au Roi par le projet, souhaitant que la ministre donne à la commission les explications relatives aux arrêtés royaux.

wetgevend kader voor de ambulante activiteiten goedgekeurd, ook al zijn ze erg uiteenlopend. Een kaderwet is dus gerechtvaardigd en wij zullen erop toezien dat zij via de uitvoeringsbesluiten ook concreet vorm krijgt. De consumentenbescherming mag niet over het hoofd worden gezien, wat de nodige controles vereist.

Mevrouw De Meyer (sp.a-spirit) steunt dit ontwerp namens haar fractie, maar vestigde de aandacht op markten op privé-terreinen die tot oneerlijke concurrentie kunnen leiden, op handelaars die hun handelsfonds overlaten zonder al hun standplaatsen van de hand te doen, en op de fraude bij de huis-aan-huisverkoop die nog al te veel voorkomt. Om de consument in dit laatste geval te beschermen, diende zij een amendement in dat ertoe strekt een maximumbedrag voor dit soort verkoop in te voeren.

Al draagt de administratieve vereenvoudiging die deze tekst meebrengt de goedkeuring van mevrouw Pieters (CD&V) weg, toch maakte zij enig voorbehoud bij de uitbreiding van de toepassings sfeer van de wet en betreurde zij dat een bijzonder streng systeem van machtiging wordt behouden. Nadat zij de door de minister verstrekte cijfers had betwist, las mevrouw Pieters verschillende adviezen met betrekking tot het wetsontwerp voor, onder andere van de Raad voor het Verbruik, de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO's en de Raad van State, en stelde zij voor de betrokken organismen te horen.

De heer Lenssen (VLD) is tevreden over het wetsontwerp en trok zijn amendement nr. 1 in, vermits het doel ervan door de in artikel 9 bepaalde mogelijkheid van afwijking wordt bereikt. De VLD weigert de huis-aan-huisverkoop te verbieden, maar aanvaardt dat men het toezicht

Dans ses réponses, Mme la ministre a précisé que les marchés privés, qui suscitaient une certaine inquiétude, seraient encadrés et contrôlés de manière aussi rigoureuse que les autres. En ce qui concerne le porte-à-porte, elle a déclaré qu'elle n'était pas opposée à la fixation d'un montant maximum, en vue d'accroître la protection du consommateur, pour autant qu'il soit possible d'accorder des dérogations aux secteurs qui en auraient besoin pour fonctionner.

Répondant à la préoccupation du président de la commission, Mme la ministre a précisé qu'il n'était pas possible de soumettre chaque projet d'arrêté d'exécution à la commission. En revanche, elle a accepté la proposition du président d'avoir une discussion sur le contenu général des arrêtés.

Chers collègues, pour le détail des interventions et pour les réponses de Mme la ministre je vous renvoie au rapport écrit.

En ce qui concerne la discussion des articles, certains articles n'ont fait l'objet d'aucune discussion ni d'aucun amendement. Les principaux amendements et remarques seront rapidement présentés ci-après.

Aux articles 1, 2, 3 et 4, nous n'avons ni amendement, ni discussion.

A l'article 5, il s'agissait d'une remarque législative que les services de la Chambre rectifieront.

A l'article 6, ni amendement, ni discussion.

A l'article 7, l'amendement déposé par Mme Pieters vise à obliger le ministre des Classes moyennes à informer le demandeur d'autorisation de l'état d'avancement de sa demande, dans un délai de trois mois. Mme la ministre ne s'oppose pas à cet amendement puisque le délai prévu correspond à la pratique actuelle qui serait donc confirmée.

A l'article 8, l'amendement déposé par Mme De Meyer concerne la vente de porte-à-porte et entend protéger le consommateur contre les pratiques abusives, en fixant un plafond de 100 euros. Mme la ministre ne s'oppose pas à cet amendement pour autant que des dérogations soient possibles et que l'on relève le plafond prévu.

S'il approuve l'objectif, M. Lenssen ne peut être d'accord avec la méthode, préférant, quant à lui, une meilleure organisation des contrôles.

Mme Pieters soutient cet amendement, signalant qu'un plafond de 250 euros constitue un maximum. Après discussion, Mme De Meyer introduit un sous-amendement prévoyant un plafond de 250 euros. Mme la ministre précise que certains secteurs pourront bénéficier de dérogations, accordées par arrêté royal.

A l'article 9, après les explications de Mme la ministre, M. Lenssen a retiré l'amendement déposé qui visait à ce que les ventes occasionnelles sans but commercial soient exclues de la loi.

A la question de Mme Pieters de savoir si une dérogation pouvait être accordée rapidement en cas d'action caritative, à la suite de

erop verbetert.

De heer Tant (CD&V), commissievoorzitter, vestigde de aandacht van de minister op de juridische gevolgen van het advies van de Raad van State inzake de ruime machtigingen die het wetsontwerp de Koning verleent. Hij verzocht de minister die koninklijke besluiten aan de commissie te verduidelijken.

De minister antwoordde dat de privé-markten streng zullen worden geregeld en gecontroleerd.

Op voorwaarde dat afwijkingen kunnen worden toegestaan aan de sectoren die het nodig hebben, toonde de minister zich positief ten aanzien van het vastleggen van een maximumbedrag teneinde de consument te beschermen.

Aan de heer Tant antwoordde de minister dat het onmogelijk is om ieder ontwerp van uitvoeringsbesluit aan de commissie voor te leggen. Zij toonde zich evenwel bereid om een algemene bespreking aan de besluiten te wijden.

Een amendement bij artikel 7, dat door mevrouw Pieters werd ingediend en waar de minister geen bezwaar tegen had, strekt ertoe de minister van Middenstand ertoe te verplichten iemand die een machtigingsaanvraag indient binnen de drie maanden van de voortgang van zijn dossier op de hoogte te brengen.

De minister had evenmin bezwaar tegen het amendement van mevrouw de Meyer bij artikel 8 inzake de bescherming van de consument door de invoering van een maximumbedrag bij de huis-aan-huisverkoop, op voorwaarde dat afwijkingen mogelijk zijn en dat het voorgestelde bedrag, dat oorspronkelijk op 100 euro was vastgelegd, wordt opgetrokken. De heer Lenssen gaf de voorkeur aan een betere organisatie van de

catastrophes naturelles, la ministre a assuré que c'était le cas. A la demande de Mme Pieters à la suite d'une préoccupation du conseil de la consommation concernant la vente ambulante dans les locaux d'un autre commerce, la ministre a précisé que le projet ne faisait que formaliser une pratique administrative actuelle.

Concernant l'article 10, Mme Pieters a évoqué la possibilité de déposer un amendement visant à permettre au Roi d'introduire la vente de certains biens par des commerçants ambulants. La ministre a expliqué que son projet prévoyait bel et bien la possibilité d'interdire la vente de certains produits non conformes et elle s'est déclarée d'accord pour inclure dans l'arrêté royal d'exécution les produits dont l'interdiction serait justifiée par des raisons d'ordre public.

A l'article 11, l'amendement n° 4 de Mme Pieters prévoyait l'exonération fiscale de produits à des fins exclusivement charitables. Outre le fait qu'aucune taxe n'est prévue sur ces ventes, la ministre a rappelé qu'aucune loi ne peut aller à l'encontre d'autres lois, par exemple fiscales. L'amendement a donc été retiré.

L'article 12 n'a fait l'objet d'aucun amendement ni d'aucune discussion.

A l'article 13, deux amendements techniques ont été déposés par Mme Pieters.

A l'article 14, un amendement de correction linguistique a été déposé par Mme Pieters.

L'article 15 n'a fait l'objet d'aucun amendement ni d'aucune discussion.

A l'article 16, Mme Pieters a déposé un amendement n° 9 visant à éviter que les marchés organisés sur des terrains privés ne se voient pas appliquer les règles prévues pour les autres marchés. La ministre a estimé cet amendement inutile, dans la mesure où le système actuel donne une plus grande latitude d'action aux communes, qui pourront adapter leurs règlements aux circonstances et au contexte local, notamment en matière de concurrence, préoccupation exprimée par plusieurs membres de la commission. Sur la base de ces explications, l'amendement n° 9 a été retiré.

L'article 17 n'a fait l'objet d'aucun amendement ni d'aucune discussion.

A l'article 18, un amendement n° 10 a été déposé par Mme Pieters. Celui-ci permet aux communes d'envoyer leurs procès-verbaux d'infraction aussi bien par envoi postal recommandé que par courrier électronique recommandé. Il a été accepté par Mme la ministre.

Les articles 19, 20 et 21 n'ont fait l'objet d'aucun amendement ni d'aucune discussion.

L'article 22 a fait l'objet d'un amendement n° 11 de correction linguistique.

Les articles 23, 24 et 25 n'ont fait l'objet d'aucun amendement ni d'aucune discussion.

controles, terwijl mevrouw Pieters het amendement goedkeurde. In een subamendement dat na verdere bespreking door mevrouw De Meyer werd ingediend, werd het bedrag op 250 euro vastgelegd.

Nadat de minister meer uitleg verschaftte, trok de heer Lenssen zijn amendement bij artikel 9 in. Aan mevrouw Pieters antwoordde de minister dat bepaalde afwijkingen snel kunnen worden toegestaan in geval van liefdadigheidsacties die naar aanleiding van een natuurramp worden opgezet. De minister antwoordde aan hetzelfde kamerlid dat de ambulante verkoop in de lokalen van een andere handelaar slechts een bestaande administratieve praktijk formaliseert.

Wat artikel 10 betreft, bevestigde de minister aan mevrouw Pieters dat het ontwerp de mogelijkheid biedt de verkoop van producten die niet aan de voorschriften voldoen, te verbieden, en dat ze daarbij ook de producten zou opnemen waarvan een verkoopverbod door redenen van openbare orde gerechtvaardigd zou zijn.

Wat artikel 11 betreft, antwoordde de minister aan mevrouw Pieters dat er geen heffingen bestaan op producten die met een uitsluitend menslievend doel worden verkocht en dat wetten niet tegenstrijdig mogen zijn. Daarop heeft mevrouw Pieters haar amendement nr. 4 ingetrokken.

Het amendement 9 op artikel 16 van mevrouw Pieters strekt ertoe te voorkomen dat voor de op privé-terreinen georganiseerde markten de regels zouden gelden waarin het op de markten toepasselijke reglement voorziet. Op grond van de verklaring van de minister, die dat amendement overbodig achtte, werd dat amendement ingetrokken.

A l'article 26, un amendement n° 12 a été déposé par Mme Pieters visant à faire coïncider l'entrée en vigueur de la loi avec la publication des arrêtés royaux d'exécution, démarche avec laquelle la ministre se déclare pleinement d'accord. L'amendement est donc retiré.

Les amendements n°s 3, 7, 8, 10 et 11 de Mme Pieters ainsi que l'amendement n° 2 et le sous-amendement n° 13 de Mme De Meyer ont été retenus.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité. Par conséquent, la proposition de loi jointe modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activité ambulante et l'organisation de marchés publics, en vue de permettre aux commerçants ambulants d'engager un travailleur intérimaire en remplacement d'un salarié malade ou accidenté devient sans objet.

Het amendement van mevrouw Trees Pieters bij artikel 18 strekt ertoe de gemeenten toe te staan de processen-verbaal ingevolge overtredingen zowel per aangetekende brief als per aangetekend elektronisch bericht te verzenden. De minister stemde in met dat amendement.

Nadat de minister zich ermee akkoord verklaarde de inwerkingtreding van de wet met de publicatie van de koninklijke besluiten te laten samenvallen, trok mevrouw Pieters haar amendement nr. 12 op artikel 26 terug.

De amendementen 3, 7, 8, 10 en 11 van mevrouw Pieters en amendement 2 en subamendement 13 van mevrouw De Meyer werden dus aangenomen.

Het wetsontwerp werd eenparig goedgekeurd en het toegevoegde wetsvoorstel vervalt dus.

**16.07 Muriel Gerkens (ECOLO):** Monsieur le président, si je tiens à intervenir aujourd'hui, c'est parce que je n'ai pu participer, malheureusement, aux travaux de la commission. On ne peut être présent partout et je devais être dans une autre commission à ce moment-là.

Cela dit, ce projet de loi me tient particulièrement à cœur étant donné que, sous la précédente législature, j'avais déposé début 2001 une proposition de loi relative aux marchés et à certains marchés spécialisés. A cette occasion, j'avais été interpellée par les représentants des forains, par les représentants des commerçants ambulants de différents secteurs d'activités et par les brocanteurs. Je me suis rendu compte qu'il fallait effectivement revoir l'entièreté de la législation en cette matière. J'avais trouvé un interlocuteur très réceptif au sein de l'administration, et il faut remercier M. De Nerinck, qui était particulièrement intéressé et motivé par la modernisation de cette loi. J'ai eu l'occasion de travailler plusieurs mois avec lui ainsi qu'avec Mme Hory du cabinet du ministre Daems à l'époque.

Il devait en résulter le dépôt du projet en septembre 2002 puisque nos travaux étaient terminés à cette date. J'étais satisfaite car je me disais que j'avais participé à l'élaboration d'un projet de loi qui allait être porté par le ministre et arriver au Parlement. Rien ne s'est finalement produit, d'où ma déception.

Mais je savais qu'on pouvait faire confiance à M. De Nerinck ainsi qu'aux représentants des forains, des ambulants et des brocanteurs.

**16.07 Muriel Gerkens (ECOLO):** Tijdens de vorige zittingsperiode had ik, hierover geïnterpelleerd door de vertegenwoordigers van de kermisexploitanten, de ambulante handelaars en de handelaars op rommelmarkten, een wetsvoorstel ingediend met het oog op de herziening van de wetgeving betreffende de markten en bepaalde gespecialiseerde markten. Samen met kabinetsmedewerkers van toenmalig minister Daems heb ik vervolgens gewerkt aan een wetsontwerp van dezelfde strekking, dat in september 2002 ingediend had moeten worden. Gelukkig heeft mevrouw Laruelle de fakkel overgenomen, en dit ontwerp is het resultaat van die collectieve arbeid. Ik was er dan ook redelijk gerust op, ook al heb ik niet aan de werkzaamheden van de commissie kunnen deelnemen.

Sommige gemeenten regelden de

Mme Laruelle a donc pris le relais et le projet qui est sur la table est effectivement le résultat de ces consultations et de ce travail collectif. Je n'étais donc pas trop inquiète de mon absence en commission car je savais que le résultat me satisferait.

Par rapport aux intérêts qu'il y a dans ce projet, je voudrais mettre en évidence, à travers toutes les rencontres que j'ai eu l'occasion d'organiser durant ces années de travail, que la manière dont les communes s'accaparaient ou ne s'accaparaient pas la gestion des marchés qu'elles autorisaient et la manière dont ces marchés pouvaient s'organiser sur leur territoire étaient particulièrement variées. Dans certaines communes, il y avait des excès qui frôlaient le non-respect des individus, le non-respect, parfois, de la vie privée ainsi que des vexations vis-à-vis de certains ambulants et de certains forains.

Il me semblait donc important qu'une loi-cadre comme celle-ci permette au législateur de fixer les règles que les communes doivent respecter pour octroyer les emplacements, pour fixer convenablement les jours, les lieux, les heures des marchés, pour que tout le monde ait accès à un plan du marché, pour qu'il y ait la possibilité d'organiser des marchés spécialisés, qu'ils soient privés ou spécifiques quant aux produits vendus. Tout cela devait être réglé sur base de critères objectifs. Il fallait également que les délais de préavis et la manière dont les emplacements étaient mis en vente soient bien organisés par une instance extra-communale et que la commune précise tous ces éléments dans un règlement communal consultable à la fois par les ambulants, par les commerçants sédentaires et par les représentants des gestions communales.

C'est ce que réalise ce projet et je m'en réjouis.

Je me réjouis également du mécanisme de concertation installé et du règlement soumis à l'avis ou à l'approbation du ministre via l'administration. Cela permettra peut-être d'aider les communes qui n'ont pas toujours la capacité d'élaborer ces outils.

Par ailleurs, je me réjouis également de l'assouplissement en matière d'autorisations - dorénavant, les ambulants ne seront plus obligés d'entamer de nouvelles démarches tous les six ans -, de l'élargissement des statuts du personnel et de l'autorisation donnée aux commerçants ambulants d'engager des travailleurs intérimaires.

Un autre sujet de satisfaction concerne les forains dont le statut n'était, jusqu'à présent, pas suffisamment reconnu. Son intégration dans cette loi leur garantira une qualité de travail, une sécurité, des droits ainsi que la possibilité de bénéficier de l'encadrement dans l'organisation de la fête foraine, tout comme c'est le cas pour les marchés.

Un aspect reste toutefois à suivre. Je pense aux brocanteurs et aux ventes de fonds de greniers. Je dois avouer qu'après de nombreuses années de discussions avec les gens de terrain, je n'ai pas de solution idéale à proposer en la matière. La demande des brocanteurs est tout à fait légitime. Ces derniers demandent en effet que soit pris en compte leur statut d'indépendant, le fait qu'ils paient des cotisations et des taxes, qu'ils exercent donc un vrai métier.

organisatie van de markten zelf, andere niet. Sommige praktijken getuigden van weinig respect voor het individu en de privacy. Met deze kaderwet legt de wetgever regels vast die de gemeenten moeten naleven bij de praktische organisatie van de markten. De opzeggingstermijnen en de manier waarop de standplaatsen te koop aangeboden worden, zullen worden bepaald door een instantie die onafhankelijk is van de gemeente, en de gemeenten zullen een gemeentelijk reglement moeten opstellen dat door alle betrokkenen kan worden geraadpleegd.

Het overlegmechanisme en het reglement dat via de administratie voor advies of goedkeuring aan de minister wordt voorgelegd, zullen wellicht van pas komen voor de gemeenten die niet altijd in de mogelijkheid verkeren om zulke instrumenten tot stand te brengen. Het verheugt me tevens dat de toekenning van machtigingen wordt versoepeld, dat de personeelsstatuten worden uitgebreid, dat de ambulante handelaars de toelating krijgen om uitzendkrachten in dienst te nemen, en dat het statuut van de foorreizigers wordt erkend. Dit alles zal hun werkzekerheid ten goede komen.

Wat de rommelhandelaren betreft, heb ik geen ideale oplossing. Men zou rekening moeten houden met hun statuut van zelfstandige, aangezien zij bijdragen en belastingen betalen, maar ook met het feit dat particulieren het recht hebben goederen te verkopen waar zij van af willen. Sommigen verkopen echter het hele jaar door, waardoor er een parallelle markt ontstaat. Welke beperkingen moeten er worden ingevoerd?

Het systeem met kaarten die moeten worden geknipt, zoals dat in het verleden werd overwogen, was moeilijk te organiseren en te

Par ailleurs, il est vrai que les particuliers peuvent vendre les biens dont ils ne veulent plus, ce à quoi je ne suis pas opposée. Cependant, il faut bien constater que certains procèdent à de telles ventes durant toute l'année. Il est donc manifeste qu'un commerce parallèle est en train de s'installer en toute légalité.

Comment établir des limites en la matière? Je me souviens que, dans le passé, on avait essayé de limiter le nombre de marchés qu'il était possible de faire avec une carte à poinçonner. Il est manifeste que ce système n'a pas plu et qu'il était compliqué à organiser. Les brocanteurs demandaient que la possibilité de vendre en tant que non-professionnel soit limitée aux habitants de la localité où avait lieu la brocante. Par ailleurs, ce système était trop restrictif et trop inégalitaire entre les communes.

Le système proposé aujourd'hui oblige le vendeur professionnel à se signaler comme tel, les inspections économiques devant être mises à profit pour repérer le particulier qui participe à une brocante toutes les semaines en proposant, par exemple, des biens de valeur.

Il faudra procéder à une évaluation en la matière. Je suppose que les brocanteurs ne sont pas totalement satisfaits des mesures adoptées. Les organisateurs de brocantes, qui, pour leur part, acceptaient des professionnels et des particuliers, s'y retrouvent quant à eux peut-être un peu plus. Il est également possible que les brocanteurs attribuent, de manière un peu trop importante, les difficultés qu'ils rencontrent dans l'exercice de leur métier à cette possibilité offerte aux particuliers de vendre certains de leurs biens.

J'insiste donc pour que l'on suive cette problématique de près et que l'on prenne des dispositions si des abus trop importants des particuliers sont constatés.

Nous soutiendrons ce projet de loi en vous remerciant de l'avoir fait passer si rapidement et de l'avoir rédigé en concertation avec les acteurs de terrain.

**16.08** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de sp.a is erg blij met het voorliggende ontwerp. Wij staan er 200% achter. Wij zijn blij dat er eindelijk een goede regeling komt voor de openbare markten en de privé-markten, waar een centrale rol wordt toebedeeld aan de gemeenten.

Er was inderdaad nogal wat ongerustheid, wij hebben die ook verwoord in de commissie, bij de reguliere marktkramers over de wildgroei van de privé-markten. Er bestond daarover enige ongerustheid. Met de regeling die nu in het wetsontwerp staat ingeschreven, namelijk de centrale rol, de coördinerende rol en de regulerende rol van de gemeenten, komen wij absoluut tegemoet aan de schrik van de reguliere marktkramer ten opzichte van de privé-markt. De lokale overheid krijgt de gelegenheid om het aanbod dat zich in de gemeente manifesteert in de hand te houden, te regelen, te zien dat er geen oneerlijke concurrentie is, enzovoort. Dat is dus een schitterende regeling.

Een ander zeer goed punt in voorliggend ontwerp is de regeling rond de foorkramers. Zij zijn dolgelukkig dat ze na 20 jaar eindelijk een

beperkt en gaf aanleiding tot een te grote ongelijkheid tussen de gemeenten.

Het thans voorgestelde systeem verplicht de professionele verkoper ertoe zich als dusdanig te melden en de economische inspecties moeten worden aangewend om particulieren die wekelijks aan rommelmarkten deelnemen, op te sporen.

Die regeling, waarmee de rommelhandelaars maar ten dele genoeg kunnen nemen, moet nog worden geëvalueerd en ik dring erop aan dat men die kwestie van nabij zou volgen en maatregelen zou treffen als te grote misbruiken door particulieren zouden worden vastgesteld.

Wij zullen dat wetsontwerp, dat opgesteld werd in overleg met de betrokken actoren, dan ook steunen.

**16.08** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Le groupe sp.a est très satisfait du présent projet de loi qui instaure enfin une bonne réglementation pour les marchés publics et privés. Ce projet attribue aux communes un rôle central, coordinateur et régulateur. De ce fait, il dissipe l'inquiétude que les marchands ambulants respectueux de la loi ressentent par rapport aux marchés privés.

Et un statut digne de ce nom est enfin accordé aux forains qui subissent de plus en plus la concurrence des parcs d'attraction, sont tenus d'observer des règles complexes et sont souvent dans l'incertitude quant aux endroits où ils pourront



ernstig statuut krijgen. Zij hebben het niet al te gemakkelijk in onze maatschappij met de toenemende concurrentie van de pretparken en dergelijke. Zij worden geconfronteerd met verschillende reglementen, afhankelijk van gemeente tot gemeente. Zij zijn vaak onzeker of ze een standplaats kunnen krijgen. Het gaat hier nochtans echt wel om een risicovol beroep waarbij men voortdurend voor nieuwe uitdagingen komt te staan omdat men van de foorkramers verwacht dat ze voortdurend met nieuwe attractie op de markt komen, de ene als spectaculairder dan de andere. De bescherming van de foorkramer, in dit ontwerp, is een schitterende zaak.

Ik kom dan nu aan het heikele punt, aan het punt van discussie tussen een aantal mensen, namelijk de deur-aan-deurverkoop. De deur-aan-deurverkoop is volgens mij een fantastische uitvinding. De deur-aan-deurverkoop zorgt er immers voor dat minder mobiele mensen en mensen die verafgelegen wonen, toch de kans hebben om producten te kopen. Dat is dus een goede zaak. Zij moeten zich daarvoor niet verplaatsen. Dat is dus schitterend.

Het probleem met de deur-aan-deurverkoop is echter dat die prachtige sector die nog een aantal duizenden mensen tewerkstelt, wordt gehypothekeerd, getorpedeerd door een aantal malafide verkopers die duidelijk misbruik maken van de deur-aan-deurverkoop. Daar knelt het schoentje. Daaraan hebben wij met ons amendement soelaas willen bieden, om de sector in zijn geheel te redden door de cowboys uit te schakelen.

Voor de goede orde van zaken wil ik toch even herinneren aan het feit dat de consumentenorganisaties reeds jaren vragende partij zijn voor een totaal verbod van de deur-aan-deurverkoop. De consumentenorganisaties willen er niet meer van weten. Ze hebben hun buik ervan vol omdat de misbruiken legio zijn. De mensen die worden opgevoerd in allerlei televisieprogramma's, zoals Ombudsjan indertijd, spraken boekdelen. De consumentenorganisaties hebben in de Raad voor het Verbruik steeds gezegd dat ze ervan af willen, dat ze een totaal verbod willen.

Wij hebben toen gezegd dat dit toch een beetje verregaand is. De deur-aan-deurverkoop kan immers een meerwaarde betekenen voor mensen die verafgelegen wonen en voor minder mobiele mensen. Wij hebben toen gezegd dat wij beter zouden zoeken naar een mogelijkheid om de sector levend te houden en de slechte appels te verwijderen.

Dan is het idee gegroeid om een grens te stellen aan de deur-aan-deurverkoop zodat er niet van mensen kan worden geprofiteerd. Inderdaad, ik had terzake een wetsvoorstel ingediend. De heer Tommelein heeft er terecht op gewezen dat de grens in mijn wetsvoorstel 100 euro was. Wat is er gebeurd met dat wetsvoorstel onder auspiciën van onze excellente voorzitter Paul Tant? In de commissie zijn er een reeks hoorzittingen gehouden over dit wetsvoorstel. We hebben allerlei interessante mensen gehoord, gaande van de consumentenorganisaties over de sector tot de Economische Inspectie. Daarover wil ik het eigenlijk hebben.

De Inspectie heeft tijdens de hoorzittingen in de commissie voor het Bedrijfsleven een verslag naar voren gebracht waarbij ze toch een aantal flagrante dingen heeft gezegd. Zij heeft gezegd dat zij als

s'installen. Bref, le présent projet de loi leur offre enfin une protection bien nécessaire.

La vente par démarchage est le thème qui est encore le plus controversé. Elle pourrait être avantageuse pour les personnes à mobilité réduite. Le problème, c'est que des marchands malhonnêtes font peser sur ce secteur une lourde hypothèque. C'est la raison pour laquelle nous avons présenté un amendement destiné à éliminer les brebis galeuses. Les associations de consommateurs plaident quant à elles pour une interdiction totale de la vente par démarchage mais nous considérons que ce serait excessif.

Les auditions organisées en commission ont montré que l'Inspection économique a été saisie d'un nombre incalculable de plaintes relatives au secteur. Ces plaintes portent essentiellement sur les quantités excessives, sur la qualité moindre et sur les prix exorbitants compris entre 1.000 et 1.250 euros.

inspectie wordt geconfronteerd met een waslijst aan klachten wat betreft de deur-aan-deur-verkoop. Waarover gaan de klachten dan? De klachten gaan over een aantal klassiekers – daarover gaan we het straks hebben – maar vooral over het feit dat aan de deur dingen worden verkocht in grote hoeveelheden of van minderwaardige kwaliteit aan exorbitante prijzen. Als ik zeg exorbitante prijzen dan bedoel ik exorbitante prijzen. De Inspectie had het over goederen aan de deur verkocht tussen 1000 en 1250 euro. Iemand die aan uw deur komt bellen, die u niet hebt gevraagd en die u iets opsolfert tussen 1000 en 1250 euro.

**16.09 Bart Tommelein (VLD):** Mevrouw, als u zegt dat de meeste klachten gaan over bedragen tussen 1000 en 1250 euro, waarom dient u dan een wetsvoorstel in om producten te verbieden van meer dan 100 euro? Wat ik daarmee wil zeggen, is dat ik uw bedoelingen wel begrijp. U kunt een aantal voorbeelden aanhalen van wat verkeerd gaat maar ik kan evengoed tientallen of zelfs duizenden voorbeelden aanhalen van verkopen die wel in orde zijn, zelfs van meer dan 250 euro.

U zegt nu zelf duidelijk dat de meeste problemen zich voordoen boven 1000 euro en u wilt de zwakkere consument nog wat meer beschermen en betuttelen door het bedrag terug te brengen naar 100 euro. Dat is het voorstel dat u deed. Ik bedoel daarmee, mevrouw, dat de prijs van een product niet afhankelijk is van het feit of er al dan niet sprake is van malafide praktijken. Ik begrijp dat het risico voor de consument misschien te hoog wordt als de prijs van het product te hoog is. Daarin volg ik u. Als u het hebt over 100 of 250 euro kunt u toch moeilijk spreken van het nemen van zeer zware risico's. Ik zou voor uw standpunt begrip hebben, mocht u alle producten boven de 1000 euro willen verbieden. Dit kan via mijn voorstel van koninklijk besluit. Maar nee, u stelt zeer arbitrair in uw voorstel een bedrag voor en dat bedrag bepaalt of iets al dan niet malafide is. Daarmee ben ik het niet eens.

**16.10 Magda De Meyer (sp.a-spirit):** Mijnheer Tommelein, voor de goede orde van zaken. Toen ik de Economische Inspectie heb geciteerd in mijn betoog, heb ik niet gezegd dat de meeste klachten zich voordoen boven de 1000 tot 1.250 euro. Ik heb gezegd dat de Economische Inspectie zelfs voorbeelden gegeven heeft van verkopen tot 1000 en 1.250 euro. Ik wilde gewoon illustreren dat we hier niet over een peulenschil praten als we het hebben over zaken die aan de deur verkocht worden. Bovendien, en nog steeds volgens de Economische Inspectie en niet Magda De Meyer, gaat het bij de klachten over producten van slechte kwaliteit tegen totaal overdreven hoge prijzen.

De economische inspectie had het over winstmarges van 1.000%. Bij welke producten vooral zijn er misbruiken? De klassiekers waarmee de economische inspectie wordt geconfronteerd, zijn wijnen, onderhoudsproducten en stofzuigers. Als ik mag, zou ik daar toch een aantal heel concrete voorbeelden van willen geven.

Een man komt aan de deur met een stofzuiger van merk X, aan het bedrag van 1.000 euro. De verkoper aan de deur zegt: "Kijk, ik heb de exclusieve rechten op dit merk. Dit is uiteraard een fantastisch merk en eigenlijk is dit een spotprijsje: 1.000 euro, dat gaat u nergens vinden. Ik alleen verkoop dat in België, ik ben de alleenheerser

**16.09 Bart Tommelein (VLD):** S'il s'agit de tels montants, pourquoi Mme De Meyer souhaite-t-elle interdire les produits dont le prix est supérieur à 100 euros? Il s'agit d'une surprotection du consommateur. Le prix d'un produit ne détermine pas qu'on soit en présence de pratiques malhonnêtes.

**16.10 Magda De Meyer (sp.a-spirit):** Selon l'Inspection économique, il s'agit de produits de mauvaise qualité vendus à des prix totalement excessifs, avec parfois une marge bénéficiaire de 1.000 pour cent. Ces pratiques sont surtout monnaie courante pour les vins, les aspirateurs et les produits d'entretien.

hierover en u gaat dat nergens nog vinden aan deze prijs". Goed, de argeloze consument laat zich overtuigen en denkt hier een koopje te hebben gedaan, een fantastisch ding, exclusief in België. Wat blijkt? Een maand later ziet de consument die zich dit heeft laten aanpraten, dezelfde stofzuiger in de winkel in de straat staan voor 400 euro, om u maar een voorbeeld te geven. Ik pluk dat niet uit de lucht; het is een concreet voorbeeld.

Een ander voorbeeld, nog uit de stofzuigerbranche, is het klassieke voorbeeld van de man die aan huis komt en zegt: "Mevrouw, ik kom uw huis stofzuigen". Die man is daar een uur of twee bezig en stofzuigt inderdaad het huis van boven tot onder. Na die twee uur is het natuurlijk bijzonder moeilijk die man nog buiten te krijgen. Hij is daar uiteindelijk toch heel de voormiddag bezig geweest en zou toch graag iets aan de man brengen. Uiteindelijk blijkt dan dat de consument een stofzuiger krijgt opgesolferd van, houd u vast, 495 euro voorschot en daarna 12 maandelijkse betalingen van 211 euro. Dat zijn geen ernstige dingen meer. De consument heeft geen vliegtuig gekocht, hij heeft zich een stofzuiger gekocht. Over welke bedragen spreken wij nu in godsnaam? Dat is echt niet meer ernstig te noemen.

Een ander voorbeeld is de wijnverkoper.

(...): (...)

**16.11 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Daar gaan we het nog over hebben, over de verantwoordelijkheid. Dank u voor die opmerking. Ik wil daar zeker op ingaan.

Een ander voorbeeld is de wijnverkoper. De wijnverkoper biedt zich aan bij een tachtigplusser en zegt: "Mevrouw, u hebt waarschijnlijk wel wat zwart geld zitten in een of andere kous onder uw matras. Ik heb voor u eigenlijk de ideale belegging voor de toekomst, voor uw kinderen en uw kleinkinderen. Koop nu een aantal kisten wijn en u zult uw nageslacht een ongelofelijk plezier doen, want u zult al lang onder de zoden liggen, als uw geslacht nog altijd op uw gezondheid zal drinken".

**16.12 Paul Tant** (CD&V): Het probleem is (...)

**16.13 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Wat gebeurt er? Die mevrouw ziet haar kleinkinderen voor zich, ziet ze al toasten op het goed geluk van de bomma en laat zich inderdaad overhalen. Ze koopt verschillende kisten wijn voor een bedrag van 480 euro. Trouwens, en passant vraagt die verkoper nog, tussen haakjes: illegaal, een voorschot van 100 euro. Ze zit daar dan met heel haar kelder vol kisten wijn voor een bedrag van 480 euro en zijzelf heeft een pensioen van 1.000 euro. Daarover gaat het.

Collega, u zegt: het is inderdaad de verantwoordelijkheid van de consument. Wel, dat is nu precies het probleem en dat staat ook in het verslag van de inspectie dat wij aanhoord hebben tijdens onze commissie. Er komen heel veel klachten binnen bij de economische inspectie, niet zozeer van de consument zelf, maar van sociale diensten, van sociaal assistenten, van OCMW's, van thuisverpleegkundigen die de economische inspectie opbellen en zeggen: "Het is een schande wat hier met onze klanten gebeurt, een

regelrechte schande”.

Het is precies daarom dat wij geprobeerd hebben een oplossing te zoeken.

Ik geef nog een laatste voorbeeld.

De **voorzitter**: De heer Tommelein wenst u te onderbreken.

**16.14 Bart Tommelein** (VLD): Ik weet niet, mevrouw, of u bekend bent met de sector van de verkoop van elektronische producten. Ik wil even terugkomen op wat u zei. Iemand met een inkomen van 1.000 euro beslist opeens een aankoop te doen van 480 euro. Dat gebeurt in een winkel ook. U moet eens een hele dag in zo'n elektronicazaak staan. De mensen die binnenkomen kopen, kopen, kopen, tot inderdaad hun maandwedge bijna volledig op is. Dan gaan zij naar huis en moeten zij vaststellen dat zij met al die elektronische producten niets zijn want dat zij die in feite niet nodig hebben.

U gaf een aantal voorbeelden die wel correct zullen zijn. Die voorbeelden zullen wel goed zijn. Maar ik kan evengoed voorbeelden geven van mensen die niet thuis bezocht worden maar die zelf naar een winkel stappen en die daar meer uitgeven dan er bij hen binnenkomt. Zo zijn er heel wat mensen in onze samenleving. Moeten wij die mensen allemaal overbeschermen, betuttelen, en de verkopers hun mogelijkheid ontnemen hun activiteit uit te oefenen omdat die mensen niet in staat zijn correcte beslissingen te nemen en die hun verantwoordelijkheid in feite ontlopen? Want daar gaat het in feite om. U kunt zo nog duizend voorbeelden aanhalen. Ik kan er ook tienduizend aanhalen van zaken waar alles correct gebeurt. Daar gaat het over. Dat is mijn argumentatie: dat u met een zeer arbitraire maatregel van 250 euro de hele sector zwartmaakt. U zegt in feite dat alles wat aan huis verkocht wordt allemaal bedrog is, dat het allemaal zaken zijn die niet juist zijn. Daarom zegt u nu: laten wij de huis-aan-huisverkoop maar verbieden want er gebeuren malafide praktijken.

Weet u wat, wij zullen de werkloosheidsuitkeringen afschaffen, want ook daar gebeuren vele malafide praktijken. Moeten wij dat misschien doen? Er gebeuren malafide praktijken in de werkloosheidssteun. Laten wij dan ook maar de werkloosheidssteun afschaffen en geval per geval navragen en nog eens laten onderzoeken of iemand nog wel werkloosheidssteun mag krijgen. Dat is de manier van redeneren die u op dit moment volgt.

**16.15 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Dank u wel, collega Tommelein, voor die interventie. Ik wil daar twee zaken op zeggen. Ten eerste, met uw laatste argument ben ik het totaal niet eens. Ik ben begonnen met te zeggen dat ik vind dat de sector absoluut een meerwaarde heeft. Ik wil de sector redden van zijn slechte imago. Ik wil dat die sector floreert want hij heeft een plaats in onze maatschappij. Dus, ik wil absoluut geen verbod. Maar ik wil de rotte appels eruit. Ik wil niet de sector in zijn geheel treffen.

Ten tweede, het voorbeeld dat u geeft is terecht wanneer u zegt: een consument die een elektronikawinkel binnenstapt en daar zijn portemonnee leegkoopt, moet maar zo stom niet zijn. Daarmee hebt u nu eens 200% gelijk. Maar wat is het cruciale verschil? Het cruciale verschil is dat in dit geval een 92-jarige vrouw niet naar een

**16.14 Bart Tommelein** (VLD): Dans les magasins également, les gens dépensent sans réfléchir leur salaire mensuel pour acheter des appareils électroniques dont ils n'ont pas besoin. Tous les citoyens doivent-ils dès lors se faire dicter leur conduite et être protégés à outrance? Il serait vain de diaboliser et de sanctionner tout un secteur par une mesure totalement arbitraire.

**16.15 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Le secteur offre une plus-value, mais doit se débarrasser de sa mauvaise image. Il faut éliminer les brebis galeuses. Certains consommateurs dépensent en effet beaucoup plus dans les magasins que leur salaire ne le leur permet. Mais si la même situation se produit lors d'une vente de porte-à-porte, la différence essentielle réside dans le fait que le consommateur ne rend pas chez le commerçant,

elektronicawinkel gaat maar dat een elektronicawinkel naar haar komt en zegt: alstublieft, en haar die producten opsolfert. Dat is het grote verschil natuurlijk.

mais que ce dernier s'impose au domicile du client.

**16.16 Bart Tommelein (VLD):** (...)

**16.17 Magda De Meyer (sp.a-spirit):** Maar nee, zij heeft geen enkele stap gedaan.

**16.18 Muriel Gerkens (ECOLO):** Je suis désolée de vous avoir coupée au milieu d'une phrase, mais cela fait un petit moment que j'essaye discrètement d'attirer l'attention du président, en vain. En fait, je voudrais compléter l'intervention de Mme De Meyer.

**16.18 Muriel Gerkens (ECOLO):** Er is een verschil tussen iemand die in een winkel binnenstapt en iemand die een verkoper bij hem thuis ontvangt. Het maximum-bedrag is dan ook een goed idee. Kan u mij bevestigen dat afwijkingen van die regel mogelijk zijn indien het soort goederen dat toelaat?

Il y a une différence entre quelqu'un qui se rend dans un magasin, qui peut en sortir comme il le veut, puis qui fait la démarche de... et la personne qui reçoit un commerçant dans sa maison, lequel entre dans la sphère de sa vie privée. C'est vrai aussi que ces vendeurs sont formés pour vendre et dépasser les résistances qui leur sont opposées. Je trouve donc que c'est une bonne idée que d'avoir instauré ce plafond.

Ten slotte hebben wij maatregelen genomen om de overmatige schuldenlast tegen te gaan, om mensen te beschermen die ook in een winkel over de schreef durven te gaan. Dat betekent echter niet dat wij de vrijheid van de handelsactiviteit willen inperken.

Néanmoins, la loi dispose que "des dérogations sont possibles si le type de marchandises l'autorise", si j'ai bien compris. Cela veut dire que le commerçant qui vend un aspirateur – c'est un exemple – ou un autre appareil d'un prix supérieur aux 250 euros obtiendrait une dérogation pour que la vente à domicile puisse quand même avoir lieu. J'aimerais avoir confirmation que ma compréhension est correcte.

J'ajouterai encore un élément pour M. Tommelein. Il concerne le fait que des gens achètent également de manière intempestive dans un magasin; c'est vrai. D'ailleurs, nous avons pris des mesures pour lutter contre le surendettement de manière à tenir compte des capacités de remboursement, du moins quand ces personnes achètent à crédit.

A mon avis, tout cela n'enlève en rien la responsabilité ou la liberté de l'activité commerciale. Il s'agit de mesures qui permettent à chacun d'acquérir ce dont il a besoin sans pour autant être placé en situation de ne plus pouvoir assumer le remboursement de ses achats. C'est le rôle du législateur de prendre de telles mesures.

**16.19 Magda De Meyer (sp.a-spirit):** Dank u wel, collega. Ik zou nog een tijdje door kunnen gaan, maar ik zal het nog houden bij het laatste voorbeeld van de onderhoudsproducten omdat daar ook veel misbruik is.

**16.19 Magda De Meyer (sp.a-spirit):** Je citerai encore l'exemple de la vente à domicile de produits d'entretien dans le cadre de laquelle le vendeur fait acheter en trop grandes quantités au consommateur des produits toujours trop chers et de moins bonne qualité, et souvent sous le couvert d'un but caritatif.

In het klassieke voorbeeld van de onderhoudsproducten komt men zich ten huize aanbieden en zegt men dat het voor de zieke kindjes is. Als men dan vraagt om daarvan wat bewijzen te tonen, zijn die meestal niet te vinden, maar het is voor de zieke kindjes dat men een liter onderhoudsproduct moet kopen aan een heel dure prijs. Als puntje bij paaltje komt en men akkoord gaat om dat te kopen ten gunste van de zieke kindjes, dan gaat de verkoper terug naar zijn auto en komt terug met een bus van 10 liter, waardoor het bedrag dat men oorspronkelijk wilde uitgeven met tien wordt vermenigvuldigd.

Zo zijn er duizenden voorbeelden. De klachten gaan over te dure consumptiegoederen van slechte kwaliteit in te grote hoeveelheden, met soms winstmarges van 1000 euro.

De **voorzitter**: De heer Tommelein wil nog eens tussenkomen.

**16.20 Bart Tommelein** (VLD): Ik aanhoor al uw voorbeelden met heel veel interesse. Volgens mij slaat u een aantal zaken door mekaar, zeker als het gaat over liefdadigheidsinstellingen die komen om producten te verkopen.

Nu moet u mij eens aantonen hoe u met dat plafond van 250 euro op een eerlijke manier een halt zult toeroepen aan al die malafide praktijken. Leg me dat nu eens uit.

**16.21 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Het grote voordeel, mijnheer Tommelein, van dit soort zaken is dat men een plafond instelt wat betreft de misbruiken. Boven de 250 euro kan men niet meer via deur-aan-deurverkoop werken. Dat kan niet meer omdat ik denk dat de meerwaarde van de deur-aan-deurverkoop elders ligt. Het zou perfect kunnen dat er bepaalde sectoren zijn die men daardoor uitsluit, maar ook daaraan komen we tegemoet.

**16.22 Georges Lenssen** (VLD): Mevrouw De Meyer, ik denk dat het veel verstandiger zou zijn dat men een soort sensibilisatiecampagne zou voeren om de mensen ervan bewust te maken dat degenen die aan de deur komen ofwel een erkende leurkaart moeten hebben, ofwel een erkenning moeten hebben van de gemeente. Het gemeentebestuur kan vergunningen uitschrijven voor het organiseren van loterijen en deur-aan-deurverkoop. Indien we een sensibilisatiecampagne zouden opstarten om de mensen duidelijk te maken dat zij enkel en alleen mogen kopen wanneer iemand zich kan legitimeren, dan denk ik dat we veel verder zijn dan nu een bedrag van 250 euro als maximum te bepalen.

De **voorzitter**: Mevrouw De Meyer, probeer toch te besluiten als u kunt.

**16.23 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Ik probeer, maar ze onderbreken mij.

Collega, het probleem is dat die mensen een leurkaart hebben. Dat is precies ook het probleem van de inspectie. De inspectie heeft ons duidelijk gezegd dat zij met het huidige wettelijke arsenaal niet kan optreden tegen deze misbruiken. De inspectie heeft duidelijk gezegd tijdens de hoorzittingen dat het inbrengen van een drempel soelaas zou kunnen bieden en dat ze daardoor sneller zouden kunnen optreden.

Nogmaals, het gaat hier niet over de vaste rondes. Het gaat hier niet over vooraf aangekondigde bezoeken. Het gaat evenmin over de Tupperware-party's. Het gaat hier over de koude prospectie. Iemand komt gevraagd bij u thuis.

We hebben uiteindelijk na de discussie in de commissie met alle leden, mijn oorspronkelijk voorstel van 100 euro, dat zeker aan de lage kant is – daarmee wil ik voor 200% akkoord gaan – opgetrokken tot 250 euro. We hadden daar een ruime meerderheid om de drempel van 250 euro te installeren. Het grote voordeel van ons amendement,

**16.20 Bart Tommelein** (VLD): Mme De Meyer fait un amalgame en se référant à présent aux oeuvres caritatives. En quoi le plafond de 250 euros va-t-il permettre de mettre honnêtement un terme à toutes les pratiques abusives?

**16.22 Georges Lenssen** (VLD): Il serait plus judicieux de sensibiliser les consommateurs et de mieux les informer, afin qu'ils n'achètent que lorsque le vendeur peut confirmer ses dires, au lieu d'imposer un plafond arbitraire.

**16.23 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): L'arsenal légal actuel ne permet pas à l'Inspection économique d'intervenir comme il siérait, mais une limite légale peut apporter une solution. Le seuil de 250 euros a recueilli une large majorité. Notre amendement présente l'avantage que le Roi peut prévoir des exceptions. Je fais confiance à la ministre Laruelle qui s'est longuement concertée avec le secteur et qui a promis que la loi-cadre serait publiée en même temps que les lois d'exécution. Désormais les commerçants honnêtes pourront exercer leur profession dans de meilleures conditions.

waardoor we tegemoetkomen aan degenen die we misschien toch in de kou laten staan terwijl ze wel degelijk een meerwaarde kunnen betekenen in ons totaal handelsaanbod, is dat de Koning in uitzonderingen kan voorzien. Daarvoor heb ik alle vertrouwen in de bevoegde minister, die hier trouwens aanwezig is. Minister Laruelle heeft, denk ik, perfecte contacten met de sector terzake en heeft trouwens een uitgebreid overleg georganiseerd met die sector. Zij heeft alle contacten en weet wie ze daarover moet aanspreken. Zij kan rustig met de sector rond de tafel zitten en zien waar zich problemen stellen en waar er eventueel iets aan gedaan kan worden.

Minister Laruelle heeft ons in de commissie trouwens uitdrukkelijk gezegd dat de kaderwet samen met de uitvoeringsbesluiten gepubliceerd zal worden. Ook daar kan er dus geen enkele probleem zijn, zodra wij spreken over koosjere handelaren die een meerwaarde betekenen voor ons handelsaanbod.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik meen dat deze wet tegemoetkomt aan de deur-aan-deur-verkoop en ervoor zorgt dat degenen die correct handelen kunnen blijven bestaan, dat onze deur-aan-deur-verkoop opnieuw gezond wordt, dat de cowboys eruit gaan en dat deze handel kan floreren.

**16.24 Anne Barzin (MR):** Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, en raison de l'évolution constante des pratiques commerciales, il était devenu très urgent de réformer la loi Bourgeois de 1993 afin de permettre une gestion commerciale moderne aux personnes exerçant une activité commerciale ambulante. En effet, les derniers chiffres disponibles nous informent qu'en six ans, le nombre de renouvellements des autorisations d'activités ambulantes a chuté de 30%. Cette statistique inquiétante n'est pourtant pas la conséquence d'un désintérêt du public pour les activités ambulantes. Au contraire, on a remarqué au cours des dernières années un regain d'intérêt du consommateur pour tout ce qui a trait aux marchés du terroir, aux marchés de Noël, aux brocantes et aux autres manifestations du même type.

C'est plutôt vers la législation actuelle qu'il convient de se tourner. En effet, l'objectif premier de la loi de 1993 était de circonscrire le champ des activités ambulantes de manière à pouvoir les encadrer strictement. À la longue, cet encadrement est devenu un véritable carcan qui ignore la réalité du terrain et partant, empêche le développement naturel de l'activité ambulante. En générant des situations équivoques, certaines activités sont aussi considérées comme illégales ou du moins échappent totalement au contrôle de la loi.

Le groupe MR a donc estimé qu'une modification de la loi s'imposait et se réjouit de voir ce projet de loi en discussion cet après-midi. Les principes énoncés dans le présent projet contribueront d'après nous au redressement de l'activité commerciale ambulante et à la reconnaissance de l'activité de forain, sans oublier une protection accrue du consommateur. En effet, la nouvelle législation permettra entre autres l'extension de la gamme de l'offre sur les marchés en y autorisant la fourniture de services se rapportant aux produits qui y sont vendus de manière accessoire, l'abandon de la limite du nombre de personnes habilitées à opérer sur les marchés pour une même entreprise, ce qui constitue à mon sens une avancée très importante.

**16.24 Anne Barzin (MR):** We konden de hervorming van de wetgeving niet langer uitstellen. Het aantal ambulante handelaars is in vrije val. Aan publieke belangstelling voor dit soort activiteiten is er echter geen gebrek. De ambulante handelaars werden meer en meer in een reglementair keurslijf gedwongen, waardoor ze hun activiteiten niet meer verder kunnen ontplooiën. De MR-fractie was van oordeel dat een wijziging van de wetgeving zich opdrong om de uitoefening van het beroep te vergemakkelijken.

De nieuwe wetgeving laat toe om een ruimer assortiment op de markten aan te bieden, af te stappen van de beperking van het aantal personen dat gemachtigd is om voor een zelfde onderneming op de markten handel te drijven, het beginsel van de vergunningen te versoepelen, het toepassingsgebied van de wet uit te breiden tot de activiteiten van de foorkramers wier beroep onder meer zal worden erkend, een juridische bescherming voor de kermessen en een uniforme regeling voor de toewijzing van de staanplaatsen in te voeren.

Cette nouvelle législation permettra également l'assouplissement du principe des autorisations afin de résoudre les problèmes de personnel de remplacement destiné à pallier les absences de courte et de moyenne durées. À ce propos, madame la ministre, je me permettrai de revenir sur la proposition de loi que j'ai déposée avec mes collègues Richard Fournaux et Philippe Collard. Cette proposition vise en effet à simplifier la vie des ambulants qui veulent remplacer un salarié malade ou accidenté en leur permettant d'adresser leur demande de carte temporaire directement au service public fédéral et plus à la commune. Cette simplification administrative ferait gagner un temps considérable aux commerçants. J'espère que vous ne l'oublierez pas lors de la rédaction des arrêtés royaux d'exécution.

Enfin, dernier point que j'aborderai, l'extension du champ d'application de la loi aux activités et fêtes foraines constitue l'une des avancées les plus importantes du présent projet. Cela fait au moins vingt ans que le monde des forains demande une législation encadrant la profession. Il ne faut pas perdre de vue qu'on dénombre actuellement en Belgique environ 1.200 exploitants officiellement recensés qui assurent la gestion de quelque 2.500 attractions. Le présent texte offre aux forains une véritable reconnaissance de leur profession par les pouvoirs publics. Ils bénéficieront également d'une protection juridique sur les foires comparable à celle dont jouissent leurs collègues sur les marchés. On leur appliquera aussi des règles uniformes dans toutes les communes pour l'attribution de leurs emplacements. Par exemple, ils auront le droit de passer accord pour obtenir un emplacement pendant cinq ans minimum, ce qui est très important pour eux compte tenu du fait qu'ils doivent être assurés de rentabiliser le coût de certaines attractions, aujourd'hui très élevé.

La même volonté d'améliorer leur situation a également conduit à leur donner la faculté de céder un emplacement en même temps que leur commerce.

Juste quelques mots à propos de l'amendement dont nous avons longuement discuté tout à l'heure.

A titre personnel, je soutiens cet amendement dans la mesure où il prévoit un montant plafond de 250 euros et que la ministre a la possibilité de déposer des arrêtés royaux prévoyant des dérogations. A mon avis, cela permettra de protéger les consommateurs les plus faibles qui en ont bien besoin.

Je ne reviendrai pas sur tous les arguments développés par Mme De Meyer ou par ma collègue Muriel Gerken. Il s'agit là d'une avancée dans le cadre de la protection des consommateurs.

Pour conclure, le Mouvement réformateur et moi-même souscrivons pleinement au projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics. Nous sommes convaincus que cette loi constituera une avancée considérable et que les mesures envisagées produiront des effets positifs, tant en ce qui concerne le développement économique de l'activité ambulante et foraine qu'au point de vue de la protection des consommateurs.

Tevens steunen wij het amendement dat eerder al was besproken, omdat het enerzijds een maximumbedrag van 250 euro invoert en anderzijds de mogelijkheid biedt om koninklijke besluiten tot afwijking te nemen.

De MR steunt dit ontwerp en beschouwt het als een belangrijke doorbraak op het stuk van de consumentenbescherming, de economische ontwikkeling en de juridische bescherming van de sector van de ambulante handel.



**16.25 Patrick De Groote (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal het kort houden.

Het wetsontwerp voorziet in een grondige hervorming van de ambulante handel voor de marktkramers en de huis-aan-huisverkopers. Dit is een goede zaak die N-VA ten volle steunt.

Het wetsontwerp voorziet in een aantal vereenvoudigingen, onder meer inzake de geldigheidsduur van de leurkaart die niet langer beperkt blijft tot zes jaar. Dit soort administratieve vereenvoudiging geniet ten volle onze steun. Ook het statuut van de foorkramers wordt juridisch erkend, op zich een heel goede zaak.

De positieve elementen worden, mijns inziens, tenietgedaan door de beperking van de huis-aan-huisverkoop tot een waarde lager dan 250 euro. Een dergelijk verbod bedreigt de handel aan huis. Het zijn de oneerlijke handelaars die moeten worden aangepakt. Daar heeft de begrenzing van het bedrag geen invloed op. Deze maatregel bedreigt, mijns inziens, vooral jobs. Dat had ik van deze kant niet verwacht.

Men zegt dat u met de beperking de cowboys eruit wilt halen. Volgens mij zult u met een beperking tot 250 euro de cowboys er niet uithalen. Dat is niet de manier. De hele houding vind ik nogal betuttelend voor de burger.

Er werd hier gesproken over budgettering. Budgettering ontbreekt soms ook in een gewone winkelsituatie. Men heeft het gehad over verkopers die heel goed opgeleid zijn om deur-aan-deurverkopen te doen. De verkopers in de winkels zijn evenwel ook goed opgeleid om te verkopen. De situatie in haar geheel is te betuttelend.

De huidige wetgeving biedt nu reeds voldoende bescherming. De wet op de handelspraktijken voorziet in een bedenktijd voor de consument van 7 dagen. Op dit ogenblik beschikt de klant reeds over de mogelijkheid de aankoop ongedaan te maken.

In zijn totaliteit is het een heel goed wetsontwerp maar er is één amendement te veel aan.

**16.26 Sophie Pécriaux (PS):** Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, si vous le permettez, j'aimerais maintenant sortir de mon rôle de rapporteur pour apporter ici quelques commentaires plus personnels sur ce projet de loi.

Le projet de loi qui nous occupe aujourd'hui vise à encadrer la vie économique d'un secteur particulier; et il faudrait plutôt parler de secteurs économiques tant les activités ambulantes peuvent être diverses. En effet, régler en un seul texte des activités à la fois si semblables et si diverses que les foires, les marchés communaux et les brocantes relève de la gageure.

Le commerce ambulant est une forme d'activité économique à la fois ancestrale et très prometteuse non seulement en termes de création d'emplois, mais aussi de développement économique, particulièrement au niveau local. Il est donc indispensable de lui donner un cadre législatif adapté - objectif que la législation actuelle ne permet plus. Exagérément tatillonne, elle constitue par certains aspects un obstacle à l'activité, et il est aujourd'hui nécessaire de la

**16.25 Patrick De Groote (N-VA):** Ce projet de loi réforme en profondeur l'exercice des activités ambulantes pour les commerçants ambulants sur les marchés et les vendeurs de porte à porte. Nous soutenons cette réforme sans réserve étant donné qu'elle introduit une simplification administrative et que le statut des exploitants forains est juridiquement reconnu.

La limitation pour la vente de porte à porte à un montant de 250 euros maximum fait toutefois peser une menace sur ce type de commerce. Cette mesure ne mettra pas fin aux pratiques de commerçants de mauvais aloi et risque de faire disparaître des emplois. Ces nouvelles dispositions vont trop loin étant donné que la législation actuelle offre déjà une protection suffisante aux consommateurs.

Il s'agit d'un bon projet de loi mais il a fait l'objet d'un amendement de trop.

**16.26 Sophie Pécriaux (PS):** De huidige wetgeving was niet langer afgestemd op die meervoudige handelsactiviteit, die van de ene generatie op de andere overgaat, ontegenzeggelijk tewerkstellingskansen inhoudt en de economische ontwikkeling ten goede komt. Het was dan ook nodig de wet te actualiseren, teneinde een delicaat evenwicht tussen verkopers, consumenten en lokale overheden te bereiken. Wij zijn dan ook erg tevreden over de medewerking van de representatieve verenigingen van de sector aan de uitwerking van dit ontwerp.

réactualiser.

Cette modernisation doit déboucher sur la mise en œuvre d'équilibres délicats. Il faut tenir compte des marchands, des consommateurs et des autorités locales. En outre, il faut également intégrer le fait que les marchés et les foires sont des événements diversifiés qui se distinguent par leur taille, leur impact économique, leur histoire ou la quantité de public qu'ils intéressent. Dans ce constat, nous ne pouvons qu'être satisfaits que l'ensemble des associations représentatives aient été associées à l'élaboration du projet et consultées à cette fin.

En ce qui concerne la méthode, la voie que vous avez choisie, madame la ministre, est à la fois pragmatique et audacieuse. Une loi-cadre présente clairement l'avantage de la souplesse: beaucoup de mesures sont ici renvoyées au Roi et l'application des principes relève des communes, qui pourront adapter la concrétisation de la loi aux réalités de terrain.

Cette voie présente néanmoins le risque d'une dénaturation si la mise en œuvre n'est pas suivie rigoureusement. C'est pourquoi je me permettrai de rappeler ici, madame la ministre, que vous vous êtes engagée à présenter à la commission de l'Economie le contenu des arrêtés d'exécution. Nous nous réjouissons de cet engagement et nous serons particulièrement attentifs au contenu des arrêtés. Nous veillerons, entre autres, à ce que les mesures prises par ce biais s'inscrivent bien dans l'esprit de la loi et soient respectueuses de l'ensemble des parties concernées.

Je le disais il y a quelques instants: la nature ou les natures de l'activité ambulante nécessitent de la souplesse.

Cependant le secteur est également propice à certaines incertitudes et ne jouit pas toujours d'une image flatteuse auprès des consommateurs et des autorités publiques. Il est donc nécessaire de prévoir un cadre normatif clair qui permette les contrôles en vue de la protection du consommateur, du respect des législations sociales, de l'ordre public et de la concurrence. Concilier souplesse et contrôle n'est jamais aisé et c'est sans doute particulièrement délicat dans la matière qui nous occupe aujourd'hui.

La protection des consommateurs reste l'une de nos préoccupations majeures et nous devons être d'autant plus stricts sur ce principe quand la vente s'opère en dehors d'une structure commerciale classique. Il est indéniable que de nombreux progrès ont été réalisés ces dernières années en la matière. Néanmoins, l'effort doit être poursuivi afin que tout le monde en profite, consommateurs et vendeurs.

Nous nous félicitons aussi particulièrement de voir l'activité de forain reconnue et de mettre ainsi fin à une bizarrerie législative qui ne prévoyait que la vente sur la voie publique et pas le spectacle ni vraiment les services. La fixation d'un cadre législatif uniforme et d'un statut spécifique sera un apport positif aussi bien pour le secteur dans son ensemble que pour les travailleurs actifs dans ce domaine ainsi que pour les pouvoirs locaux.

Laissez-moi terminer en évoquant le cas particulier des brocantes.

Voorts menen we dat een kaderwet die door de gemeenten moet worden uitgevoerd, een pragmatische en gedurfde keuze vormt. Door een dergelijke benadering zijn de gemeenten immers in staat bij de uitvoering van de wet met de plaatselijke realiteit rekening te houden.

Maar deze keuze houdt het gevaar in dat de regeling een dode letter blijft indien niet nauwlettend op de uitvoering ervan wordt toegezien. Ik onderstreep dat de minister zich ertoe heeft verbonden om de inhoud van de uitvoeringsbesluiten in de commissie voor het Bedrijfsleven voor te stellen. We houden haar aan haar woord.

De sector heeft een duidelijk kader nodig om controles mogelijk te maken, de consument te beschermen en de sociale wetgeving te doen naleven. Op het vlak van de consumentenbescherming mag dan al vooruitgang zijn geboekt, maar we moeten op de ingeslagen weg verder gaan, zeker wanneer de verkoop buiten het gebruikelijke commerciële circuit gebeurt. We zijn tevreden dat er een uniform wetgevend kader komt en dat de foorreizigers een eigen statuut krijgen. De eerlijke particuliere verkopers moeten hun waren kunnen blijven aanbieden op rommelmarkten.

Dit ontwerp vormt een wettelijke basis waarbinnen aangepaste maatregelen een plaats moeten krijgen.

Depuis plusieurs années, différentes mesures ont été envisagées ou prises pour tenter de réglementer les marchés aux puces et autres vide-greniers dans lesquels se mêlent de nombreux particuliers et quelques professionnels, ces derniers profitant du flou législatif. Il est légitime et souhaitable que ces professionnels ne puissent plus tirer un avantage indu de cette situation. Cependant, j'estime que les moyens doivent rester proportionnés aux objectifs et qu'il ne faut pas que l'on rende l'organisation et la participation aux brocantes trop lourdes pour les particuliers de bonne foi.

Je conclurai en disant que ce projet n'est que le commencement. Il ouvre des portes et il faut s'en réjouir. Mais le travail ne fait que débiter, le cadre se met en place. Il faudra s'assurer dans un proche avenir que les bonnes mesures y prennent place, permettant au secteur de bénéficier d'un cadre normatif adapté et complet en vue d'un développement et d'un fonctionnement harmonieux.

De **voorzitter**: De laatste spreker in de algemene bespreking is mevrouw Trees Pieters.

**16.27 Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal bijzonder kort zijn, want het wetsontwerp heeft toch al wat commotie teweeggebracht. Ik kijk vanuit de oppositie geamuseerd toe hoe de meerderheid hier querelleert.

De heer Tommelein zegt dat het wetsontwerp geen dag te vroeg ingediend, besproken en goedgekeurd wordt. Ik wil er toch even op wijzen dat het wetsontwerp door de vorige minister van Middenstand is geschreven en dat alle adviezen werden ingewonnen in uw regeerperiode, mijnheer Daems. Het was dan ook klaar in het tweede of derde jaar van uw regeerperiode. Het werd ingediend in december 2004, een tijdje na het aantreden van de tweede paarse regering. Geen dag te vroeg? Daarbij heb ik toch vragen, want het ontwerp circuleert eigenlijk al drie jaar.

Het ontwerp heeft mijn goedkeuring weggedragen, omdat het in eerste instantie een vereenvoudiging betekende. Iedere vereenvoudiging voor zelfstandigen is welgekomen. In tweede instantie is er een verruiming naar kermisactiviteiten en is er een aanpassing aan de sociaal-economische evoluties.

Wij hebben in de commissie een discussie gehad. Ik blijf erbij dat het cijfermateriaal dateert uit de periode van het wetsontwerp van Hendrik Daems, dat het maar reikt tot 2000 en niet aangepast is aan de situatie in 2005. Ik werk graag met actuele cijfers, maar blijkbaar zijn die niet voorhanden. Ze zijn althans niet opgenomen in het wetsontwerp. Men kan maar remediëren wanneer men concrete cijfergegevens heeft. In het verleden hebben wij daarover al meerdere keren gediscussieerd, mevrouw de minister.

Ik had ook bedenkingen bij het feit dat het over een kaderwet ging. U hebt daarop een antwoord gegeven. Ik heb dat aanvaard, zoals mevrouw Péciaux heeft gezegd. Het is een divers gegeven, omdat u er nog een aantal sectoren hebt bijgenomen. U werkt met een kaderwet en u hebt ook gezegd dat u de koninklijke besluiten tegelijkertijd zult publiceren.

Ik had ook nog een probleem met de privé-markten, omdat die minder gereguleerd zijn dan de normale markten, maar u hebt mij

**16.27 Trees Pieters** (CD&V): Les partis d'opposition observent d'un œil amusé l'émoi que provoque ce projet de loi au sein de la majorité. Ce projet de loi date déjà de l'époque du ministre Daems, mais n'a été déposé qu'en décembre 2004. Nous approuvons le projet étant donné qu'il constitue une simplification pour les indépendants, s'intéresse au statut des forains et tient compte des évolutions socio-économiques.

Les chiffres avancés ne portent que jusqu'à l'an 2000 et n'ont pas été actualisés. Il est difficile de résoudre des problèmes sur la base de données anciennes.

Le ministre a déclaré qu'une loi-cadre serait rédigée étant donné que plusieurs secteurs sont concernés. Les arrêtés royaux nécessaires seront publiés en même temps que la loi.

Les marchés particuliers sont moins réglementés que les autres, mais devront obtenir une autorisation de la commune. Quand ce système sera-t-il évalué?

Le CD&V a contribué à l'adoption unanime du projet. Les discussions en commission étaient constructives et j'applaudis à l'adoption de certains

uitgelegd dat het gepaard zal gaan met een machtiging van de gemeenten. Ik sluit mij aan bij de vraag van een van de sprekers. Het zou mij een plezier doen wanneer wij na een aantal maanden een evaluatie kunnen krijgen, om na te gaan of de machtiging vanuit de gemeenten wel voldoende is.

Mijnheer de voorzitter, wij hebben het wetsontwerp goedgekeurd in al zijn aspecten.

Het wetsontwerp werd door de commissie unaniem goedgekeurd.

Mevrouw de minister, het was voor mij een verademing dat u in de commissie een goede discussie heeft gehad met alle partijen, en voornamelijk met mijzelf. U bent ook in staat gebleken om in te stemmen met een aantal efficiënte wijzigingen. U hebt ten minste ingezien dat een aantal amendementen van CD&V nuttig en goed waren. U hebt ze ook aanvaard. Eerlijk gezegd, ik bedank u daarvoor.

**16.28** Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste wil ik Rik Daems bedanken. Hij heeft goed werk geleverd bij het ontwerp.

Je crois qu'il faut toujours rendre à César ce qui appartient à César et qu'il ne sert à rien de réinventer l'eau chaude quand elle est déjà inventée.

Ten tweede wil ik ook de volksvertegenwoordigers bedanken voor het constructieve werk tijdens de commissievergaderingen. Nadat iedereen zijn zeg had gedaan, werd het wetsontwerp unaniem goedgekeurd in de commissie.

Monsieur le président, il reste un point de discussion. L'ensemble des intervenants a montré combien cette législation était nécessaire et indispensable, combien elle amenait des points d'amélioration substantielle et était attendue sur le terrain. Toutefois, il subsiste un point de divergence avec deux voies et moyens différents pour atteindre, me semble-t-il, le même objectif.

Cet objectif consiste à éviter, au maximum, les pratiques "mafieuses" ou, en tout cas, les mauvaises pratiques de commerce lorsqu'il s'agit de commerce de porte-à-porte. Cet objectif consiste à atteindre, si possible, un équilibre entre, d'une part, le respect et la promotion de la liberté d'entreprendre - ce que M. Tommelein met en avant avec son amendement dans lequel il prévoit de permettre, sans limite, le porte-à-porte, tout en donnant la possibilité au gouvernement de prendre des dérogations limitant ou interdisant un certain nombre de pratiques - et, d'autre part, la protection des consommateurs qui a été soulignée dans un amendement de Mme De Meyer qui, dans sa première proposition, se limitait à 100 euros pour le commerce de porte-à-porte.

Quant à la position du gouvernement, elle consiste à dire qu'il faut atteindre cet équilibre et permettre la liberté d'entreprendre. Il est vrai qu'il existe des limites similaires dans d'autres pays. En commission, j'ai rappelé que je trouvais la proposition de Mme De Meyer trop limitée avec 100 euros; en Allemagne, par exemple, et c'est le chiffre que j'ai cité, la limite est de 500 euros. Cependant, j'ai également dit que le gouvernement ne s'opposerait pas à un tel amendement si, et seulement si, la limite était relevée et qu'on lui permettait de prendre

amendements proposés par notre parti.

**16.28** **Sabine Laruelle**, ministre: Je remercie M. Daems pour le travail qu'il a fourni dans le cadre de l'examen de ce projet de loi.

Je remercie également les députés pour leur collaboration constructive en commission. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Uit de bespreking is gebleken dat het ontwerp absoluut noodzakelijk is en de door de mensen in het veld verwachte, aanzienlijke verbeteringen inhoudt. Het ontwerp strekt ertoe oneerlijke handelspraktijken tegen te gaan, en streeft een evenwicht na tussen enerzijds de vrijheid van ondernemen, die door de heer Tommelein in zijn amendement wordt verdedigd, en anderzijds de in het voorstel van mevrouw De Meyer bepleite bescherming van de consument.

Er blijft evenwel onenigheid bestaan over de manier waarop de doelstelling van het ontwerp moet worden bereikt. Ofwel is iedere activiteit toegestaan, behoudens de bij koninklijk besluit bepaalde uitzonderingen, ofwel wordt het bedrag van de transactie geplafonneerd op 250 euro, zij het dat dat plafond bij koninklijk besluit kan worden opgetrokken of afgeschaft. Het door mevrouw De

un arrêté royal prévoyant des dérogations.

Autrement dit, l'objectif est identique. Deux choix sont présentés aujourd'hui. Soit, tout permettre mais prendre un arrêté royal prévoyant des dérogations pour limiter ou interdire un certain nombre de pratiques commerciales en porte-à-porte, soit limiter à 250 euros mais permettre au gouvernement d'enlever ou d'augmenter cette limite pour un certain nombre de pratiques commerciales en porte-à-porte.

Il me semble que, vu que dans les deux cas des dérogations seront ouvertes, soit pour permettre, soit pour interdire, on devrait, quel que soit le choix qui sera posé par les parlementaires, arriver au même objectif, c'est-à-dire interdire un certain nombre de pratiques commerciales en porte-à-porte qui posent problème à tout le monde tout en permettant et ce, sans limites, un certain nombre de pratiques commerciales en porte-à-porte qui ne posent de problèmes à personne.

Il m'est d'avis que, si nous arrivons à nous mettre d'accord, plus tard, sur un arrêté royal, quelle que soit la voie choisie, nous atteindrons le même objectif. Je ne voudrais cependant pas que, quel que soit le choix qui sera posé, la plus-value apportée par ce projet soit remise en cause de quelque façon que ce soit.

**16.29 Bart Tommelein (VLD):** Dank u, mevrouw de minister. Ik heb dus begrepen dat u inderdaad beseft dat wat ik voorstel met mijn fractie en wat vandaag al voorligt, in feite hetzelfde doel beoogt. Het enige verschil is of men het ondernemen op bepaalde momenten moet verbieden dan wel of men het moet toelaten en uitzonderingen moet verbieden. Mij lijkt het logischer en efficiënter om in het koninklijk besluit - dat dan zeer snel zal moeten worden opgemaakt - op te nemen dat men verbiedt wat echt malafide is en wat niet door de beugel kan.

Vandaar, mijnheer de voorzitter, dat ik samen met mijn fractie een amendement zal indienen.

De **voorzitter:** Is dat een amendement, wat u mij nu overhandigt? Is dat vertaald? Ik zal het even lezen.

Dit amendement is ingediend om 17.50 uur. Het is een amendement op artikel 7.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

### **Discussion des articles**

#### **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1534/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1534/5)**

Le projet de loi compte 25 articles.

Het wetsontwerp telt 25 artikelen.

Meyer voorgestelde grensbedrag van 100 euro ligt te laag. De regering zal een dergelijk amendement alleen maar aanvaarden als dat plafond verhoogd wordt en een koninklijk besluit in afwijkingen kan voorzien.

Ongeacht de methode waarvoor gekozen wordt, zullen afwijkingen mogelijk zijn, om handelspraktijken die voor iedereen een probleem vormen te bannen, wat uiteindelijk de bedoeling is. Ik wil de meerwaarde van dit ontwerp niet ter discussie stellen.

**16.29 Bart Tommelein (VLD):** Notre proposition poursuit précisément le même objectif. Mais faut-il interdire certaines formes d'activités ou lutter contre les abus? Il me semble préférable d'interdire les pratiques malhonnêtes par la voie d'un arrêté royal qui doit être rédigé rapidement. Je dépose dès lors un amendement.

*Amendements déposés:  
Ingediende amendementen:*

Art. 7

- 14: Bart Tommelein, Georges Lenssen (1534/6)

Er is een amendement van de heren Bart Tommelein en Georges Lenssen. Ik lees het. De vertaling werd nog niet rondgedeeld. In artikel 7 de woorden: "Het uitoefenen van ambulante activiteiten is eveneens ten huize van consumenten toegelaten voorzover deze activiteiten betrekking hebben op producten of diensten voor een totale waarde van minder dan 250 euro per consument. De Koning kan afwijkingen verlenen wanneer dit bedrag voor bepaalde noodwendigheden" vervangen door "Het uitoefenen van ambulante activiteiten is eveneens ten huize van consumenten toegelaten. De Koning kan evenwel voor bepaalde producten of diensten het maximumbedrag per consument beperken."

Ik zal proberen dit amendement op tijd vertaald en rondgedeeld te krijgen als wij tot de stemming moeten overgaan.

**16.30** **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wilt u de tekst van het amendement nogmaals duidelijk voorlezen?

De **voorzitter**: Ik zal het eenvoudiger maken. In artikel 7, § 3, wordt voorgesteld te vervangen. Ik zal u nogmaals voorlezen wat men volgens het amendement in de plaats wenst te zien. U kunt het in de tekst trouwens gemakkelijk volgen; het is de onderlijnde zin. Ik citeer het amendement: "Het uitoefenen van ambulante activiteiten is eveneens ten huize van consumenten toegelaten. De Koning kan evenwel voor bepaalde producten of diensten het maximumbedrag per consument beperken".

**16.31** **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil daarop reageren. Dit is totale willekeur.

**16.31** **Trees Pieters** (CD&V): Ceci est parfaitement arbitraire.

De **voorzitter**: Mijnheer Tommelein, wenst u uw amendement kort toe te lichten?

**16.32** **Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp niet wat de willekeur daaraan is. Hetgeen ik willekeur noem, heb ik daarnet reeds uitgebreid uiteengezet, namelijk een arbitraire vaststelling van een bedrag. Ik beoog met het amendement hetzelfde, namelijk dat huis-aan-huisverkoop toegelaten is, maar dat de Koning het voor bepaalde producten of diensten kan verbieden met een koninklijk besluit waaruit duidelijk wordt aangetoond dat het onverantwoord is om het huis aan huis te verkopen. Wij kunnen daarmee veel meer doen dan met die ene, willekeurige, arbitraire zin over 250 euro.

**16.32** **Bart Tommelein** (VLD): Fixer aveuglément un montant, voilà qui est arbitraire. L'amendement permet la vente à domicile mais prévoit qu'un arrêté royal peut l'interdire pour certains produits ou services, ce qui est préférable à la fixation arbitraire d'un plafond de 250 euros. Du reste, l'Unizo est d'accord avec l'amendement et Mme Pieters le sait pertinemment.

De **voorzitter**: Ik houd het amendement en het artikel aan. Ik zal het laten ronddelen in de loop van de komende uren. U hoeft zich niet op te jagen. Daarover zal niet binnen een halfuur gestemd worden.

(...)

Fundamenteel is om te weten of de Kamer akkoord gaat. Dat is een andere zaak.

**16.33** **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de heer Tommelein vraagt iets. Ik luister naar hem.

**16.34** **Bart Tommelein** (VLD): Mevrouw Pieters, ik heb gewoon gezegd dat Unizo absoluut akkoord gaat met het amendement. U weet dat heel goed. Daarom hebt u daarover daarnet op het spreekgestoelte met geen woord gerept.

**16.35** **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de Tommelein, ik zal het nog eens duidelijk vertalen. Ik heb u daarnet gevraagd waarom u vandaag het globale standpunt van Unizo niet verdedigt en slechts een onderdeel van het standpunt van Unizo aan bod brengt.

**16.35** **Trees Pieters** (CD&V): Pourquoi M. Tommelein n'exprime-t-il pas tout le point de vue de l'Unizo?

**16.36** **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als de heer Tommelein met zijn amendement de bedoeling heeft om Unizo een beetje gunstig stemmen, is hij verkeerd. De grote bazen van Unizo worden toch alleen maar minister bij CD&V. Daarvoor moet hij het dus niet doen.

De **voorzitter**: De heer Tant heeft het woord bij artikel 7.

Mijnheer Daems, het is niet omdat uw "kind" ten tonele wordt opgevoerd dat het niet mag worden besproken.

**16.37** **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u moet begrijpen dat de heer Daems wat uitbundig is. Hij werd daarnet immers uitbundig bewierookt door de minister. Men zegt dat het op aanvraag gebeurde, maar dat heeft geen belang.

**16.37** **Paul Tant** (CD&V): J'ai fait référence en commission à l'avis du Conseil d'État. Celui-ci stipule que le projet va beaucoup trop loin dans l'habilitation. Le Parlement est mis hors jeu et le ministre bénéficie d'une trop grande marge de manœuvre. En prévoyant que le Roi peut également définir les types de produits, M. Tommelein franchit encore un pas de plus.

Ik kan niet anders, als ik het debat probeer te volgen, dan nogmaals te verwijzen naar de uiteenzetting die ik heb gehouden in de commissie. Ik heb daarbij gewaarschuwd voor en verwezen naar het advies van de Raad van State, dat stipuleert dat het ontwerp met de bevoegdheidsopdracht veel te ver gaat. Het Parlement wordt gedeeltelijk buitenspel gezet. Bovendien is het kader, waarbinnen de minister zich mag bewegen, veel te breed en te weinig gedefinieerd.

Nu doet de heer Tommelein er nog een schepje bovenop. Hij zegt dat de Koning – lees: de minister –, tussen haakjes, zonder overleg in de Ministerraad – dat wil zeggen dat in de feiten de minister zelf beslist – niet alleen een bepaalde grens kan bepalen, maar ook de soorten producten, enzovoort. Dat kan dus ook betekenen dat de grens hoger wordt geplaatst.

Als een van onze collega's, hoewel niet van Unizo, minister zou worden, wat een uitzondering is - hou u vast, mijnheer Tommelein, want dan kan er u nog wat te wachten staan – is de vraag echter of hij nog veel appetijt zou hebben om zijn amendement opnieuw in te dienen.

**16.38** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben ervan overtuigd dat de heer Daems het amendement van zijn collega Tommelein niet zal goedkeuren. De heer Daems, heeft hier enige jaren geleden immers parlementaire geschiedenis geschreven, door zo tegen bijzondere machten en volmachten te zijn. Dat sierde hem. Hij heeft ons toen onderwezen wat de limieten waren van delegatie van de wetgevende bevoegdheid aan de uitvoerende macht.

**16.38** **Servais Verherstraeten** (CD&V): M. Daems ne pourra pas voter l'amendement. Voici quelques années, il s'est illustré en ces lieux par son opposition aux pouvoirs spéciaux et aux pleins pouvoirs. Il soutenait que la portée et la durée de la délégation de compétence doivent être limitées. L'amendement de M. Tommelein ne répond pas à cette condition.

Ik herinner mij van zijn betoog nog heel goed dat er onder meer juridische beperkingen zijn aan onze delegatiebevoegdheid. De delegatiebevoegdheid dient uiteraard in omvang beperkt te zijn, maar ook in tijd. Mijnheer Daems, op het vlak van tijdsomvang en bevoegdheidsomvang voldoet het amendement van de heer Tommelein niet. U zult het dus wellicht niet goedkeuren, uw toespraak van toen indachtig.

**16.39** **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb daarnet op de tribune gezegd dat wij in de commissie voor het Bedrijfsleven een heel goede discussie hebben gevoerd met de minister. Vandaag echter komt iemand ons – zowel de commissieleden als zijn eigen fractieleden, met name de heren Lenssen, Hove en Lano – hier de les spellen. Deze fractieleden hebben nochtans geparticipeerd aan de bespreking en hebben het wetsontwerp goedgekeurd. Vandaag komt de heer Tommelein echter het hele debat verstoren, ook al is hij geen lid, althans geen effectief lid, van de commissie. Hij heeft ook niet geparticipeerd aan de discussie. Hij komt nu het debat verstoren met een totaal nieuwe redenering en een nieuwe amendement.

**16.40** **Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil aan mevrouw Pieters zeggen dat wij in de commissie wel tégen het amendement gestemd hebben, alledrie.

**16.41** **Hendrik Daems** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor bijna een persoonlijk feit vanwege de heer Verherstraeten, die nu aan het telefoneren is.

Eenzijds, in geval van absolute pouvoirs spéciaux, PS – u kent dat –, geeft geen enkel in de wet bepaald element aan binnen welk kader de Koning, dus de minister, al dan niet in Ministerraad overlegt – daar heeft de heer Tant een punt –, de toelating heeft om uitvoering te geven aan de wet. Anderzijds betekent een volmacht een wet maken per koninklijk besluit.

Hier gaat het over de uitvoering van een in de wet bepaald element, te weten: we kunnen iets verbieden of iets toelaten.

Heel even wil ik het hebben over de grond van de zaak.

Mevrouw de minister, het is een mooi kind, maar het heeft nu een klein puistje. Misschien geraken we van die acné wel af in de toekomst.

Wat er nu gebeurd is, is dat we allemaal de bezorgdheid hebben dat er malafide praktijken in de deur-aan-deurverkoop gebeuren. Dat is juist. Mevrouw De Meyer en de heer Tommelein hebben beiden, net als de anderen, gelijk dat we dat moeten uitsluiten. De vraag luidt dan: hoe sluiten we dat uit?

De regel die nu ingeschreven is – dit vind ik spijtig –, bepaalt het volgende. Omdat er een aantal malafide praktijken zijn, verbieden we iedereen om nog deur aan deur te verkopen boven een bepaald bedrag. Daarna zullen we nagaan wat we toelaten.

De heer Tommelein stelt echter voor: in plaats van alles te verbieden en te bepalen wat toegelaten is, kunnen we beter detecteren welke malafide praktijken zijn. Het koninklijk besluit moet die malafide praktijken dan verbieden. Het is logisch dat dat beter is.

Mijnheer de voorzitter, ik geef een voorbeeld. Een cassant voorbeeld mag. Stel nu dat een aantal mensen misbruik zou maken van de regeling inzake werkloosheidsuitkering. De voorliggende regel zou dan betekenen: we schaffen de werkloosheidsvergoedingen af en we zullen wel zien voor wie we hem terug invoeren. Wij willen het

**16.39** **Trees Pieters** (CD&V): L'amendement de M. Tommelein, qui n'est pas membre effectif de la commission, réduit à néant l'esprit constructif des débats en commission et le consensus. Par contre, MM. Lenssen, Hove et Lano ont activement participé à ces débats.

**16.40** **Georges Lenssen** (VLD): En commission, nous avons voté contre l'amendement.

**16.41** **Hendrik Daems** (VLD): Des pouvoirs spéciaux absolus, ça n'a rien à voir avec des arrêtés qu'on fait promulguer par le Roi pour exécuter un élément bien défini d'une loi.

La question cruciale est de savoir comment nous pouvons exclure les pratiques malhonnêtes. Aujourd'hui, on a opté pour une interdiction générale de la vente par démarchage au-dessus d'une certaine somme tout en prévoyant la possibilité d'instaurer a posteriori des exceptions. Nous estimons quant à nous préférable de procéder dans le sens inverse. Certains abusent aussi des allocations de chômage mais viendrait-il jamais à l'idée de quelqu'un de supprimer les allocations de chômage pour voir ensuite à qui on peut les octroyer?



omgekeerde doen: laat de werkloosheidsuitkeringen bestaan en bestrijd het misbruik. Dat is eigenlijk alles.

Het doel is hetzelfde. De manier om het te bereiken, is verschillend.

Ik druk de hoop uit dat met de indiening van het amendement en het signaal dat wij daarmee geven, misschien in een nabije toekomst alsnog een betere regeling dan de voorliggende, die deels een terechte bezorgdheid dekt, uit de bus zou kunnen komen.

**16.42 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil zeggen dat de inspiratie voor ons amendement, zoals het is ingediend, van de economische inspectie zelf komt. De economische inspectie zei dat het een goed idee zou zijn en haar een wettelijk instrument zou geven om daarmee iets te doen.

Bovendien, de omkering van het verhaal zoals de heer Tommelein het voorstelt, betekent natuurlijk dat we pas achteraf, wanneer het kwaad geschied is, kunnen ingrijpen. Wij zullen bovendien in dat geval diensten of producten ad hoc moeten uitsluiten. Tegen dan bestaan ze misschien niet meer of zijn ze failliet.

Ons amendement strekt ertoe, door de uitzonderingsmaatregel die bepaalt dat de Koning in uitzonderingen kan voorzien, om precies nu na te gaan wat er groeit en bloeit op de markt en na te gaan wat er waardig en toegelaten is om als uitzondering te kunnen functioneren. Ik denk dat die benadering veel gezonder is dan andersom.

**16.43 Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wanneer ik het goed aanhoor, dan is volgens mij de vader van het amendement niet de heer Tommelein maar de heer Dedecker.

Ik zou een redenering per analogie willen maken. De redenering die u maakt, collega Daems, houdt eigenlijk in: al die snelheidsbeperingen, laten we die allemaal meteen afschaffen - dat is een perfect analoge redenering - en pak degenen aan die zich niet gedragen in het verkeer. Ik wens u daar zeer veel geluk mee. Af en toe moet u de moed hebben van uw overtuiging en klare wijn schenken.

Ik kan u zeggen, mijnheer de voorzitter, als ik de niet-verbale communicatie van de minister bekijk, dan denk ik dat ze geen rode wijn drinkt, geen witte wijn drinkt maar rosé om op alle opmerkingen te kunnen knikken.

**16.44 Sabine Laruelle**, ministre: Non, monsieur le président, pas avec des gestes! Ce sont mes mots qui comptent, non mes gestes!

Le **président**: L'avantage, c'est que, ici, verba manent! Les paroles restent! L'avantage est substantiel!

**16.45 Bart Tommelein** (VLD): Mijnheer Tant, de vergelijking gaat volgens mij helemaal niet op. Het gaat hier nog altijd over de vrijheid van ondernemen, waarbij u volgens mij op dit moment mensen die perfect in orde zijn en die legaal werken, die een leurkaart hebben en sociale zekerheid betalen, die belastingen betalen, en die toevallig producten verkopen van meer dan 250 euro, zonder werk zet. Dat wil ik niet. Dan moeten die mensen gaan bedelen om een uitzondering en zij moeten een administratieve rompslomp doorlopen.

**16.42 Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Nous nous sommes inspirés de l'Inspection économique elle-même. Si l'on inversait le système, on ne pourrait agir qu'après-coup en excluant des choses qui peut-être n'existeraient déjà plus.

**16.43 Paul Tant** (CD&V): Il me semble que le vrai père de l'amendement Tommelein s'appelle Jean-Marie Dedecker. Si l'on suit le raisonnement de M. Daems, on pourrait supprimer les limitations de vitesse et ensuite s'en prendre à ceux qui se comportent mal.

**16.45 Bart Tommelein** (VLD): Ce qui est en jeu, c'est la liberté d'entreprise. Cette loi va empêcher certains citoyens d'exercer leur profession, alors qu'ils possèdent une carte de commerçant ambulancier et paient des cotisations sociales et des

impôts.

Mevrouw Pieters, te uwer attentie, in februari is er een hoorzitting geweest. Ik was daar aanwezig. Het is uiteraard een feit dat de heer Swyngedouw dat daar duidelijk gezegd heeft.

Dan is er uw opmerking dat ik geen vast lid ben van de commissie en dat ik derhalve hier in de plenaire vergadering maar mijn mond moet houden. Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat wij de plenaire vergadering dan afschaffen en dat enkel in de commissies debatten gevoerd worden en dat wij hier alleen moeten komen stemmen.

De **voorzitter**: Daar zullen wij straks misschien iets over horen. Mijnheer T'Sijen, u bent de laatste. Op uw amendement op artikel 7.

**16.46 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Collega Tommelein, u bent niet correct. Ik begrijp dat u vanuit uw liberale fractie blijft redeneren vanuit die zeer libertaire vrije markt. Ik zal u zeggen, het verschil in visie is dat u de kat bij de melk zet, bij de melkplassen, en wij zorgen ervoor dat de kat de melk met mate drinkt zodat zij niet crepeert. Dat is het verschil in visie.

**16.46 Koen T'Sijen** (sp.a-spirit): Les libéraux défendent un concept de liberté libertaire mais ils multiplient ainsi les tentations.

De **voorzitter**: Collega's, ik beschouw de leden van de Kamer thans als voldoende geïnformeerd zijnde over deze aangelegenheid.

*Les articles 1 à 6, 8 à 25 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 tot 6, 8 tot 25 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Le vote sur l'amendement et l'article 7 est réservé.  
De stemming over het amendement en artikel 7 wordt aangehouden.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

Je propose d'arrêter maintenant la séance de l'après-midi et de reprendre la séance du soir dans un quart d'heure. Je ferai peut-être encore une interruption vers 21 ou 22 heures.

Ik beëindig nu de namiddagvergadering. Over een kwartier begint de avondvergadering.

**16.47 Paul Tant** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mevrouw Vautmans is rapporteur. Zij wil ook het woord nemen in de algemene bespreking.

Ik sluit nu de namiddagvergadering. Waarschijnlijk zal er een procedurekwestie volgen bij het begin van de avondvergadering.

**16.48 Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik stel voor geen spelletjes te laten spelen. Kunt u correct zeggen met welk ontwerp u begint, want u weet zeer goed dat er in de loop van de namiddag enige heisa terzake is geweest.

De **voorzitter**: U bent oud genoeg om te weten wat er kan gebeuren. Indien na de hervatting, bij het begin van de avondvergadering, een vraag gesteld wordt over het wijzigen van de agenda, dan leg ik die voor. Wat ook de agenda weze, wij blijven de volgorde volgen die op uw convocatie staat met, in fine of niet in fine, nog een bijkomend ontwerp. Dat is geen spelletje. Dat is de logica van ons Reglement.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 18.10 uur. Volgende vergadering donderdag 24 maart 2005 om 18.30 uur.*

*La séance est levée à 18.10 heures. Prochaine séance le jeudi 24 mars 2005 à 18.30 heures.*



**ANNEXE****BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

JEUDI 24 MARS 2005

DONDERDAG 24 MAART 2005

**DECISIONS INTERNES****INTERNE BESLUITEN****DEMANDES D'INTERPELLATION****INTERPELLATIEVERZOEKEN**

## Dépôts

## Ingekomen

1. M Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les tracasseries faites à certains chirurgiens du centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek en vue d'obtenir leur départ".

(n° 572 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

2. M. Patrick De Groote au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "la procédure de sélection pour la nomination des chefs des établissements scientifiques fédéraux".

(n° 573 – renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

3. Mme Dominique Tilmans au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le projet de règlement REACH".

(n° 574 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

1. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "het wegpesten van chirurgen in het brandwondencentrum te Neder-over-Heembeek".

(nr. 572 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

2. de heer Patrick De Groote tot de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de selectieprocedure tot benoeming van de hoofden van de federale wetenschappelijke instellingen".

(nr. 573 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

3. mevrouw Dominique Tilmans tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het ontwerp van reglement REACH".

(nr. 574 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Vernieuwing)

**PROPOSITIONS****VOORSTELLEN**

Autorisation d'impression  
(art. 75-2 du Règlement)

Toelating tot drukken  
(art. 75-2 van het Reglement)

1. Proposition de résolution (Mme Josée Lejeune, et MM. Luc Gustin et Mohammed Boukourna) relative aux droits de l'enfant dans les pays partenaires de la politique belge de coopération au développement (n° 1656/1)

2. Proposition de loi (Mme Annemie Roppe, MM. Stijn Bex, Geert Lambert, Walter Muls, Mme Annelies Storms et M. Koen T'Sijen) reconnaissant les objections de conscience à l'égard de l'affectation d'une partie de l'impôt à des fins militaires et créant un Fonds fiscal pour la paix (n° 1671/1)

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Josée Lejeune en de heren Luc Gustin en Mohammed Boukourna) betreffende de rechten van het kind in de partnerlanden waarop het Belgische ontwikkelingsbeleid is gericht (nr. 1656/1)

2. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Roppe, de heren Stijn Bex, Geert Lambert, Walter Muls, mevrouw Annelies Storms en de heer Koen T'Sijen) tot erkenning van het gewetensbezwaar tegen de militaire bestemming van belastinggeld en tot oprichting van een vredesbelastingfonds (nr. 1671/1)

3. Proposition (Mme Marie Nagy et M. Jean-Marc Nollet) visant à modifier le règlement de la Chambre des représentants en matière de lois programme (n° 1672/1)
4. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins (n° 1675/1)
5. Proposition de loi (Mmes Annemie Turtelboom, Sabien Lahaye-Battheu et Maggie De Block) relative à l'activation de l'indemnité complémentaire dans le cadre du régime de la prépension (n° 1676/1)
6. Proposition de loi (Mme Nathalie Muylle) modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducreire (n° 1677/1)
7. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt et Hilde Dierickx) désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs (n° 1678/1)
8. Proposition de loi (Mmes Nahima Lanjri, Greta D'hondt et Trees Pieters) supprimant les cotisations sociales afférentes aux primes aux suggestions (n° 1679/1)
9. Proposition de loi (Mmes Annemie Turtelboom, Maggie De Block et Sabien Lahaye-Battheu) modifiant la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise des travailleurs à la disposition d'utilisateurs (n° 1681/1)
10. Proposition de résolution (MM. Melchior Wathelet et Jean-Jacques Viseur et Mme Brigitte Wiaux) relative à la présence syrienne au Liban (n° 1682/1)
11. Proposition de résolution (M. Carl Devlies) visant à charger la Cour des comptes de procéder à une enquête complémentaire sur le bon emploi des deniers publics lors de l'acquisition et de la gestion du domaine "Les Dolimarts" situé à Vresse-sur-Semois (n° 1683/1)
12. Proposition de résolution (M. Patrick Moriau) concernant l'octroi, à Taiwan, du statut d'observateur de l'assemblée générale annuelle de l'Organisation mondiale de la Santé (n° 1684/1)
13. Proposition de loi (Mme Marie Nagy et M. Joseph Arens) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et instaurant une Commission des étrangers afin de porter remède à l'arriéré du Conseil d'Etat (n° 1685/1)
3. Voorstel (mevrouw Marie Nagy en de heer Jean-Marc Nollet) tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers inzake de programmawetten (nr. 1672/1)
4. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren (nr. 1675/1)
5. Wetsvoorstel (de dames Annemie Turtelboom, Sabien Lahaye-Battheu en Maggie De Block) betreffende de activering van de aanvullende vergoeding in het kader van de brugpensioenregeling (nr. 1676/1)
6. Wetsvoorstel (mevrouw Nathalie Muylle) tot wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst (nr. 1677/1)
7. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt en Hilde Dierickx) tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen (nr. 1678/1)
8. Wetsvoorstel (de dames Nahima Lanjri, Greta D'hondt en Trees Pieters) tot afschaffing van de sociale bijdragen op de suggestiepremies (nr. 1679/1)
9. Wetsvoorstel (de dames Annemie Turtelboom, Maggie De Block en Sabien Lahaye-Battheu) tot wijziging van de wet van 24 juni 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (nr. 1681/1)
10. Voorstel van resolutie (de heren Melchior Wathelet en Jean-Jacques Viseur en mevrouw Brigitte Wiaux) betreffende de Syrische aanwezigheid in Libanon (nr. 1682/1)
11. Voorstel van resolutie (de heer Carl Devlies) strekkende tot het verlenen, aan het Rekenhof, van een opdracht naar bijkomend onderzoek inzake de besteding van overheidsmiddelen voor de aankoop en het beheer van het domein "Les Dolimarts" in Vresse-sur-Semois (nr. 1683/1)
12. Voorstel van resolutie (de heer Patrick Moriau) betreffende de verlening van de waarnemersstatus aan Taiwan tijdens de jaarlijkse algemene vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie (nr. 1684/1)
13. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy en de heer Joseph Arens) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en tot oprichting van een Vreemdelingencommissie, teneinde een oplossing aan te reiken voor de achterstand bij de Raad van State (nr. 1685/1)

**COMMUNICATIONS****COMMISSIONS**

## Rapports

Les rapports suivants ont été déposés :  
au nom de la commission de la Justice,

- par M. Walter Muls, sur :

. le projet de loi modifiant la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 1555/6).

. la proposition de loi (M. Olivier Maingain et Mme Martine Payfa) visant à modifier la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers afin d'atténuer la "double peine" (n° 84/2).

. la proposition de loi (M. Thierry Giet, Mme Karine Lalieux, M. Mohammed Boukourna et Mme Marie Nagy) mettant fin au système de la double peine et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 160/2).

au nom de la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire,

- par Mme Hilde Vautmans, sur :

. la proposition (MM. Paul Tant et Pieter De Crem) de modification du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne les lois-programmes (n° 51/3).

. la proposition de loi (M. Paul Tant) modifiant les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat afin d'assurer le respect des délais de dépôt des notes de politique générale auprès de la Chambre des représentants (n° 1556/3).

. la proposition (M. Paul Tant) de modification du Règlement visant à assurer le dépôt dans les délais des notes de politique générale à la Chambre des représentants (n° 1557/2);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mme Colette Burgeon et M. Luc Goutry, sur:

. le projet de loi relatif à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé (n° 1627/5);

**MEDEDELINGEN****COMMISSIES**

## Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Walter Muls, over :

. het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen staten van de gevonnenen personen en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 1555/6).

. het wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde de "dubbele bestraffing" te versoepelen (nr. 84/2).

. het wetsvoorstel (de heer Thierry Giet, mevrouw Karine Lalieux, de heer Mohammed Boukourna en mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van de regeling van de dubbele strafbaarstelling en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 160/2).

namens de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden,

- door mevrouw Hilde Vautmans, over :

. het voorstel (de heren Paul Tant en Pieter De Crem) tot wijziging van het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot programmawetten (nr. 51/3).

. het wetsvoorstel (de heer Paul Tant) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het tijdig indienen van de beleidsnota's bij de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1556/3).

. het voorstel (de heer Paul Tant) tot wijziging van het Reglement met het oog op het tijdig indienen van de beleidsnota's bij de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1557/2);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door mevrouw Colette Burgeon en de heer Luc Goutry, over:

. het wetsontwerp betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (nr. 1627/5);

- la proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Marie-Claire Lambert) modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en vue de supprimer la possibilité pour les hôpitaux de réclamer aux patients une contribution financière à l'accès aux urgences (n° 1095/3).

- het wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Marie-Claire Lambert) tot wijziging van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, met het oog op de afschaffing van de mogelijkheid voor de ziekenhuizen om aan de patiënten een financiële bijdrage te vragen voor de toegang tot de dienst spoedgevallenzorg (nr. 1095/3).

## SENAT

## SENAAT

Projets de loi transmis en vue de la sanction royale

Wetsontwerpen overgezonden met het oog op de koninklijke bekrachtiging

- Par message du 15 mars 2005, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 27 décembre 2004 fixant les règles gouvernant la charge de la preuve ainsi que les règles de procédures pour l'exécution de l'article 1409, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4 et § 1<sup>er</sup> bis, alinéa 4, du Code judiciaire (n° 1536/3), le Sénat ne l'ayant pas évoqué.

- Bij brief van 15 maart 2005 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geëvoceerde wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 december 2004 tot vaststelling van de voorschriften van de bewijsvoering alsook de regels van rechtspleging voor de tenuitvoerlegging van artikel 1409, § 1, vierde lid en § 1 bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1536/3).

- Par message du 17 mars 2005, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité (n° 1598/6).

- Bij brief van 17 maart 2005 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (nr. 1598/6).

*Pour information*

*Ter kennisgeving*

Projet de loi évoqué par le Sénat

Wetsontwerp geëvoceerd door de Senaat

Par message du 16 mars 2005, le Sénat m'informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 16 mars 2005, le projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (n° 1348/8).

Bij brief van 16 maart 2005 deelt de Senaat mij mede dat hij op 16 maart 2005, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooierbaarheid van biotechnologische uitvindingen (nr. 1348/8), heeft geëvoceerd.

*Pour information*

*Ter kennisgeving*

Projet de loi adopté par le Sénat

Wetsontwerp aangenomen door de Senaat

Par message du 17 mars 2005, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité (n° 1599/7).

Bij brief van 17 maart 2005 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum, het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen (nr. 1599/7) heeft aangenomen :

*Pour information*

*Ter kennisgeving*

Conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants

Belangconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers



En vertu de l'article 32, § 1<sup>er</sup> *quater*, 1<sup>er</sup> alinéa, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, la présidente du Sénat transmet, par lettre du 10 mars 2005, l'avis motivé adopté par le Sénat en séance plénière du 10 mars 2005 ainsi que le rapport de la commission des Affaires institutionnelles du Sénat concernant le conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants à propos du projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (doc. Chambre n° 51-1444/5 et doc. Sénat n° 3-1036/1 et 2).

*Pour information*

### COUR DES COMPTES

Comptes des organismes d'intérêt public

Par lettre du 16 mars 2005 le premier président de la Cour des comptes transmet, en exécution de l'article 180 de la Constitution, deux exemplaires des comptes des organismes d'intérêt public pour l'année 2000 (158<sup>e</sup> Cahier d'observations, fascicule IV), ainsi que les comptes antérieurs non encore publiés.

*Dépôt au greffe*

### COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- l'arrêt n° 57/2005 rendu le 16 mars 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 6, alinéa 3, du Code de la TVA, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 27 avril 2004, en cause de la ville d'Ostende contre l'Etat belge.

(n° du rôle : 2992)

- l'arrêt n° 58/2005 rendu le 16 mars 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 10 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, posée par le tribunal du travail d'Anvers par jugement du 2 avril 2004, en cause de G. De Clerck contre l'Office national des pensions.

(n° du rôle : 2977)

Krachtens artikel 32, § 1<sup>er</sup> *quater*, eerste lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zendt de voorzitter van de Senaat, bij brief van 10 maart 2005, het gemotiveerd advies aangenomen door de Senaat in plenaire vergadering van 10 maart 2005 alsmede het verslag van de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat betreffende het belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers naar aanleiding van het wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (stuk Kamer nr. 51-1444/5 en stuk. Senaat nrs 3-1036/1 en 2).

*Ter kennisgeving*

### REKENHOF

Rekeningen van de instellingen van openbaar nut

Bij brief van 16 maart 2005 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof, in uitvoering van artikel 180 van de Grondwet, twee exemplaren van de rekeningen van de instellingen van openbaar nut voor het jaar 2000 (158<sup>e</sup> Boek van Opmerkingen, deel IV), samen met de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van vorige jaren, die nog niet werden gepubliceerd.

*Indiening ter griffie*

### ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het arrest nr. 57/2005 uitgesproken op 16 maart 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 6, derde lid, van het BTW-Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 27 april 2004, inzake de stad Oostende tegen de Belgische Staat.

(rolnummer : 2992)

- het arrest nr. 58/2005 uitgesproken op 16 maart 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 10 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, gesteld door de arbeidsrechtbank te Antwerpen bij vonnis van 2 april 2004, inzake G. De Clerck tegen de Rijksdienst voor Pensioenen.

(rolnummer : 2977)

- l'arrêt n° 59/2005 rendu le 16 mars 2005 concernant le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 16 octobre 2003 modifiant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, introduit par M. Tilleut et autres.

(n° du rôle : 2985)

- l'arrêt n° 60/2005 rendu le 16 mars 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 344, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance d'Anvers par jugement du 7 juin 2004, en cause de la SA "Ondernemingen Seghers-Setisol" contre l'Etat belge.

(n° du rôle : 3022)

*Pour information*

#### Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- le recours en annulation des articles 302 et 308 (marchés publics) de la loi-programme du 9 juillet 2004, introduit par C. De Wolf.

(n° du rôle : 3360)

- les recours en annulation du décret de la Communauté française du 12 mai 2004 fixant le statut des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement organisé par la Communauté française, et, en particulier, de la section 2 du Titre III et de l'article 189, introduits par D. Henne et par S. Spina; l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n<sup>os</sup> du rôle : 3631 et 3632)

*Pour information*

#### Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, tel qu'il a été modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 28 février 2005, en cause de G. Bonyeme contre le Centre public d'action sociale d'Ixelles.

(n° du rôle : 3642)

*Pour information*

- het arrest nr. 59/2005 uitgesproken op 16 maart 2005 over het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 16 oktober 2003 houdende wijziging van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, ingesteld door M. Tilleut en anderen.

(rolnummer : 2985)

- het arrest nr. 60/2005 uitgesproken op 16 maart 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 344, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen bij vonnis van 7 juni 2004, inzake de NV Ondernemingen Seghers-Setisol tegen de Belgische Staat.

(rolnummer : 3022)

*Ter kennisgevins*

#### Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 302 en 308 (overheidsopdrachten) van de programmawet van 9 juli 2004, ingesteld door C. De Wolf.

(rolnummer : 3360)

- de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 mei 2004 tot bepaling van het statuut van de leden van het administratief personeel, het meester-, vak- en dienstpersoneel van de onderwijsinstellingen ingericht door de Franse Gemeenschap, en, in het bijzonder, van deel 2 van Titel III en van het artikel 189, ingesteld door D. Henne en door S. Spina; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.

(rolnummers : 3631 en 3632)

*Ter kennisgeving*

#### Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, geteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 28 februari 2005, inzake G. Bonyeme en het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Elsene.

(rolnummer : 3642)

*Ter kennisgeving*

**GOUVERNEMENT**

## Dépôt des projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- projet de loi tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglementant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant (n° 1673/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution).

*Renvoi à la commission de la Justice*

- projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (n° 1680/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

## Budget général des dépenses

En exécution de l'article 15, 2<sup>ème</sup> alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet :

Par lettre du 14 mars 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transports pour l'année budgétaire 2004.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

**RAPPORTS DEPOSES EN VERTU D'UNE OBLIGATION LEGALE**

## Tribunaux du travail de Courtrai-Ypres-Furnes

Par lettre du 7 mars 2005, le président des tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale des tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes qui s'est tenue le 28 février 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

## Tribunal du travail de Tournai

**REGERING**

## Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

- wetsontwerp tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind (nr. 1673/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet).

*Verzonden naar de Commissie voor de Justitie*

- wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten (nr. 1680/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de algemene Zaken en het openbaar Ambt*

## Algemene uitgavenbegroting

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

Bij brief van 14 maart 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Mobilité en Vervoer.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

**VERSLAGEN INGEDIEND KRACHTENS EEN WETSBEPALING**

## Arbeidsrechtbanken te Kortrijk-Ieper-Veurne

Bij brief van 7 maart 2005 zendt de voorzitter van de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Ieper en te Veurne, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Ieper en te Veurne, welke doorging op 28 februari 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## Arbeidsrechtbank te Doornik

Par lettre du 14 mars 2005, le président du tribunal du travail de Tournai transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal du travail de Tournai qui s'est tenue le 10 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Tribunal du travail de Termonde

Par lettre du 15 mars 2005, le président du tribunal du travail de Termonde transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal du travail de Termonde qui s'est tenue le 11 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par lettre du 15 mars 2005, le président du tribunal de première instance de Neufchâteau transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal de première instance de Neufchâteau qui s'est tenue le 10 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Tribunal du travail de Tongres

Par lettre du 17 mars 2005, le président du tribunal du travail de Tongres transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal du travail de Tongres qui s'est tenue le 15 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Tribunal de première instance de Tongres

Par lettre du 17 mars 2005, le président du tribunal de première instance de Tongres transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal de première instance de Tongres qui s'est tenue le 17 mars 2005.

Bij brief van 14 maart 2005 zendt de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Doornik, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de arbeidsrechtbank te Doornik, welke doorging op 10 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Arbeidsrechtbank te Dendermonde

Bij brief van 15 maart 2005 zendt de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Dendermonde, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de arbeidsrechtbank te Dendermonde, welke doorging op 11 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau

Bij brief van 15 maart 2005 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, welke doorging op 10 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Arbeidsrechtbank te Tongeren

Bij brief van 17 maart 2005 zendt de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Tongeren, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de arbeidsrechtbank te Tongeren, welke doorging op 15 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Bij brief van 17 maart 2005 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, welke doorging op 17 maart 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Tribunal de première instance de Gand

Par lettre du 21 mars 2005, le président du tribunal de première instance de Gand transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée générale du tribunal de première instance de Gand qui s'est tenue le 17 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Tribunal de première instance de Furnes

Par lettre du 22 mars 2005, le président du tribunal de première instance de Furnes transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 qui a été approuvé au cours de l'assemblée générale du tribunal de première instance de Furnes du 17 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Auditorat du travail d'Anvers

Par lettre du 15 mars 2005, l'auditeur du travail près le tribunal du travail d'Anvers transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'auditorat du travail d'Anvers relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 11 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Auditorat du travail de Mons

Par lettre du 17 mars 2005, l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Mons transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'auditorat du travail de Mons relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 16 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Auditorat du travail d'Audenaerde

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij brief van 21 maart 2005 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, welke doorging op 17 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij brief van 22 maart 2005 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 dat tijdens de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne van 17 maart 2005 werd goedgekeurd.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Arbeidsauditoraat te Antwerpen

Bij brief van 15 maart 2005 zendt de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het arbeidsauditoraat te Antwerpen voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 11 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Arbeidsauditoraat te Bergen

Bij brief van 17 maart 2005 zendt de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Bergen, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het arbeidsauditoraat te Bergen voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 16 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Arbeidsauditoraat te Oudenaerde

Par lettre du 18 mars 2005, l'auditeur du travail près le tribunal du travail d'Audenaerde transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'auditorat du travail d'Audenaerde relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 16 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Auditorat du travail de Bruges

Par lettre du 21 mars 2005, l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruges transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'auditorat du travail de Bruges relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 18 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Parquet de Furnes

Par lettre du 15 mars 2005, le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Furnes transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet du procureur du Roi de Furnes relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 15 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

Parquet de Dinant

Par lettre du 17 mars 2005, le procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet du procureur du Roi de Dinant relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 16 mars 2005.

*Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice*

## RAPPORTS ET COMPTES ANNUELS

Institut belge des services postaux et des télécommunications

Bij brief van 18 maart 2005 zendt de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Oudenaarde, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het arbeidsauditoraat te Oudenaarde voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 16 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Arbeidsauditoraat te Brugge

Bij brief van 21 maart 2005 zendt de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brugge, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het arbeidsauditoraat te Brugge voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 18 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Parket te Veurne

Bij brief van 15 maart 2005 zendt de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van de procureur des Konings te Veurne voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 15 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

Parket te Dinant

Bij brief van 17 maart 2005 zendt de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket van de procureur des Konings te Dinant voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 16 maart 2005.

*Indiening ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie*

## JAARVERSLAGEN EN -REKENINGEN

Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

Par lettre du 17 mars 2005, le directeur du SPF Budget et Contrôle de la Gestion transmet, conformément à l'article 35, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 17 janvier 2003 relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, le budget 2005 de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget et à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques*

Banque nationale de Belgique

Par lettre du 15 mars 2005, la Banque nationale de Belgique transmet le tome 2 "Activités et comptes annuels" du rapport 2004 de la BNB.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

#### MOTION

Par lettre du 16 mars 2005, le bourgmestre de la commune d'Affligem transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ainsi que la commémoration des 175 ans de l'existence de la Belgique et des 25 ans de l'Etat fédéral.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*

Bij brief van 17 maart 2005 zendt de directeur van de FOD Budget en Beheerscontrole, overeenkomstig artikel 35, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, de begroting 2005 van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

*Indiening ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven*

Nationale Bank van België

Bij brief van 15 maart 2005 zendt de Nationale Bank van België het deel 2 "Activiteiten en jaarrekening" van het verslag 1994 van de NBB.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

#### MOTIE

Bij brief van 16 maart 2005 zendt de burgemeester van de gemeente Affligem een door de gemeenteraad aangenomen motie betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en van het gerechtelijk arrondissement Brussel alsmede de viering 175 jaar België / 25 jaar federale staat.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*